



**CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS**

## **Budget 2018**

Projet/Entwurf

## **Planification intégrée pluriannuelle**

## **Integrierte Mehrjahresplanung**

2018-2021

Message et rapport du Conseil d'Etat  
Botschaft und Bericht des Staatsrates



## Message concernant le projet de budget de l'Etat du Valais pour l'année 2018

Le Conseil d'Etat du Canton du Valais  
au  
Grand Conseil

Monsieur le Président,  
Mesdames et Messieurs les Députés,

Conformément aux dispositions de la Constitution cantonale et des articles 25 et 26 de la loi sur la gestion et le contrôle administratifs et financiers du canton du 24 juin 1980 (LGCAF), le Conseil d'Etat a l'honneur de soumettre à votre examen et à votre approbation le projet de budget pour l'année 2018.

Nous transmettons dès lors à la Haute Assemblée l'ensemble des documents relatifs au budget de l'Etat pour l'année 2018, accompagnés de la planification intégrée pluriannuelle (PIP) 2018-2021 dont nous vous invitons à prendre connaissance, conformément aux articles 23 et 24 de la LGCAF.

Nous saisissons cette occasion pour vous présenter, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Députés, l'assurance de notre haute considération et pour vous recommander, avec nous, à la protection divine.

Sion, le 16 août 2017

Le Président du Conseil d'Etat: **Jacques Melly**  
Le Chancelier d'Etat: **Philipp Spörri**

## Botschaft betreffend den Budgetentwurf 2018 des Staates Wallis

Der Staatsrat des Kantons Wallis  
an den  
Grossen Rat

Sehr geehrter Herr Präsident  
Sehr geehrte Damen und Herren Abgeordnete

Gemäss den Bestimmungen der Kantonsverfassung und den Artikeln 25 und 26 des Gesetzes über die Geschäftsführung und den Finanzhaushalt des Kantons und deren Kontrolle (FHG) vom 24. Juni 1980 beehrt sich der Staatsrat, Ihnen den Budgetentwurf des Staates Wallis für das Jahr 2018 zur Prüfung und Genehmigung zu unterbreiten.

Gleichzeitig mit den Unterlagen zum Budget für das Jahr 2018 erhalten Sie auch die integrierte Mehrjahresplanung (IMP) 2018-2021 zur Kenntnisnahme gemäss Artikel 23 und 24 FHG.

Wir entbieten Ihnen, sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrte Damen und Herren Abgeordnete, den Ausdruck unserer vorzüglichen Hochachtung und empfehlen Sie, samt uns, dem Machtschutze Gottes.

Sitten, den 16. August 2017

Der Präsident des Staatsrates: **Jacques Melly**  
Der Staatskanzler: **Philipp Spörri**

## Table des matières

• <b>Résumé</b>	<b>3</b>
• Structure du budget et de la planification intégrée pluriannuelle	5
• Vue financière	6
Aperçu général	6
Couverture des investissements	6
• Contexte et perspectives	7
Situation économique générale	7
Perspectives économiques de la Suisse	7
Perspectives économiques du Valais	8
Finances du secteur public	9
• Lignes directrices pour l'élaboration du budget et de la planification intégrée pluriannuelle	11
• <b>Budget</b>	<b>13</b>
Données financières	14
Indicateurs	17
Charges d'exploitation	18
Revenus d'exploitation	23
Charges et revenus financiers	27
Charges et revenus extraordinaires	28
Compte des investissements	29
• Projet de décision	31
• Annexes	32
• <b>Planification intégrée pluriannuelle</b>	<b>41</b>
Données financières	42
Politique financière	43
Moyens libres d'affectation	44
Politique d'investissement	48
Autres éléments de politique sectorielle	52
Enveloppe globale du compte de résultats	53
Risques et opportunités	54
• Programme législatif, objectifs et planification financière par département et par domaine d'intervention	55
Présidence	55
Département des finances et de l'énergie	56
Département de la santé, des affaires sociales et de la culture	59
Département de l'économie et de la formation	62
Département de la sécurité, des institutions et du sport	66
Département de la mobilité, du territoire et de l'environnement	70

## Inhaltsverzeichnis

• <b>Zusammenfassung</b>	<b>3</b>
• Gliederung des Budgets und der integrierten Mehrjahresplanung	5
• Finanzielle Sicht	6
Gesamtüberblick	6
Deckung der Investitionen	6
• Umfeld und Perspektiven	7
Allgemeine Wirtschaftslage	7
Wirtschaftsprognosen für die Schweiz	7
Wirtschaftsprognosen für das Wallis	8
Finanzen der öffentlichen Hand	9
• Leitlinien für die Erarbeitung des Budgets und der integrierten Mehrjahresplanung	11
• <b>Budget</b>	<b>13</b>
Finanzdaten	14
Kennzahlen	17
Betrieblicher Aufwand	18
Betrieblicher Ertrag	23
Finanzaufwand und -ertrag	27
Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag	28
Investitionsrechnung	29
• Beschlussentwurf	31
• Anhang	32
• <b>Integrierte Mehrjahresplanung</b>	<b>41</b>
Finanzdaten	42
Finanzpolitik	43
Frei verfügbare Mittel	44
Investitionspolitik	48
Andere Elemente - Sektorpolitik	52
Globalbudget der Erfolgsrechnung	51
Risiken und Chancen	54
• Gesetzgebungsprogramm, Ziele und Finanzplanung, gegliedert nach Departementen und Sachgebieten	55
Präsidium	55
Departement für Finanzen und Energie	56
Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur	59
Departement für Volkswirtschaft und Bildung	62
Departement für Sicherheit, Institutionen und Sport	64
Departement für Mobilität, Raumentwicklung und Umwelt	70

## Résumé

Après des comptes 2015 et 2016 ayant permis d'amortir les découverts enregistrés lors des exercices précédents, le Canton du Valais prévoit un budget équilibré en 2018. Avec un excédent de revenus de 0,2 mio et un excédent de financement de 0,2 mio, le projet de budget 2018 présente des résultats positifs et respecte les dispositions constitutionnelles d'équilibre financier. Les charges et revenus du compte de résultats se montent à 3,49 mrd. Les investissements sont budgétés à un niveau élevé, soit 533,1 mios au brut et 212,9 mios au net.

Le budget 2018 s'inscrit dans un contexte économique et financier plus serein qu'il y a quelques années. Depuis l'été 2016, l'économie mondiale semble monter en puissance. Les prévisions récentes misent sur une accélération de la croissance mondiale à 3,5% en 2017 et à 3,6% en 2018, contre 3,1% seulement en 2016. Si la confiance est actuellement de mise, l'environnement économique reste toutefois sous la menace de nombreux risques et incertitudes susceptibles d'affecter la conjoncture. Portée par le commerce extérieur, la consommation et les investissements dans la construction, la reprise devrait également se poursuivre en Suisse.

Dans l'élaboration du projet de budget 2018 et de la PIP 2018-2021, le Conseil d'Etat s'est efforcé de définir ses priorités et, sur cette base, a alloué les ressources disponibles de manière ciblée. Certains domaines d'investissement ayant bénéficié d'importants moyens de rattrapage au budget 2017 ont ainsi vu leur dotation être adaptée.

Pour ses charges, le Conseil d'Etat a attribué des ressources spécifiques à certains domaines, et notamment pour les coûts induits de la modernisation informatique, la santé, l'action sociale, les assurances sociales, la culture, les structures d'accueil de la petite enfance, et pour certains projets particuliers comme Sion 2026 ou encore le Campus Energypolis. A contrario, la dotation de certains secteurs, ayant pour la plupart bénéficié de moyens supplémentaires au budget précédent, a été adaptée au budget 2018.

L'attribution de moyens ciblés permet de régler certains arriérés, de couvrir des besoins prioritaires ou encore de répondre à certaines obligations légales. La fixation des priorités gouvernementales est examinée et adaptée par le Gouvernement lors de chaque processus budgétaire et de planification.

Les années de planification 2019 à 2021 visent également, à travers une politique durable, des résultats équilibrés, tant au niveau du compte de résultats que du compte de financement. Les défis projetés à l'horizon de la planification intégrée pluriannuelle 2018-2021 font toutefois de l'équilibre atteint en 2018 un

## Zusammenfassung

Nachdem es die beiden Rechnungen 2015 und 2016 ermöglichten, die Fehlbeträge der Vorjahre vollständig abzuschreiben, rechnet der Kanton Wallis für 2018 mit einem ausgeglichenen Budget. Mit einem Ertragsüberschuss von 0,2 Mio. Franken und einem Finanzierungsüberschuss von 0,2 Mio. weist der Budgetentwurf 2018 positive Resultate aus und hält die Verfassungsbestimmung zum finanziellen Gleichgewicht ein. Aufwand und Ertrag der Erfolgsrechnung belaufen sich je auf 3,49 Mrd. Franken. Die geplanten Investitionen bewegen sich auf einem hohen Niveau und betragen 533,1 Mio. brutto bzw. 212,9 Mio. netto.

Der finanzielle Kontext für das Budget 2018 ist besser als in den Vorjahren. Seit Sommer 2016 scheint sich die Weltwirtschaft zu erholen. Die neuesten Prognosen gehen von einer Beschleunigung des Weltwirtschaftswachstums von 3,5% im Jahr 2017 und 3,6% im Jahr 2018 aus (gegenüber 3,1% im Jahr 2016). Trotz der aktuell zuversichtlichen Stimmung gibt es viele Risiken und Unsicherheiten, die sich auf die Konjunktur auswirken könnten. Getragen vom Aussenhandel, von den Konsumausgaben und den Bauinvestitionen dürfte sich der Aufschwung in der Schweiz ebenfalls fortsetzen.

Der Staatsrat hat im Rahmen des Budgets 2018 und der IMP 2018-2021 seine Prioritäten festgelegt und diesen die verfügbaren Ressourcen gezielt zugeteilt. Da bestimmte Bereiche bereits im Budget 2017 namhafte Beträge zur Aufholung des Investitionsrückstands erhielten, wurden die entsprechenden Mittel im Budget 2018 angepasst.

Beim Aufwand setzte der Staatsrat die Ressourcen gezielt für bestimmte Bereiche ein, insbesondere für die Modernisierung der Informatik, das Gesundheits- und Sozialwesen, die Sozialversicherungen, die Kultur und die Einrichtungen für Kleinkinderbetreuung sowie für bestimmte Einzelprojekte wie Sion 2026 und den Campus Energypolis. Im Gegenzug wurden die Beträge für bestimmte Sektoren – grösstenteils solche, die im letztjährigen Budget von zusätzlichen Mitteln profitiert haben – im Budget 2018 angepasst.

Dieser gezielte Mitteleinsatz dient der Aufarbeitung bestimmter Rückstände, der Realisierung prioritärer Bedürfnisse und der Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen. Die Regierungsprioritäten werden vom Staatsrat bei jedem Budgetierungs- und Planungsprozess überprüft und angepasst.

Für die Planungsjahre 2019 bis 2021 wird im Rahmen einer nachhaltigen Politik ebenfalls von einem ausgeglichenen Resultat ausgegangen, sowohl bei der Erfolgsrechnung als auch bei der Finanzierung. Angesichts der in der integrierten Mehrjahresplanung 2018-2021 geplanten Projekte dürfte es wohl

objectif qu'il ne sera pas aisé de renouveler lors des prochains exercices budgétaires. Soutenue par une politique d'alimentation et de prélèvement au fonds de compensation des fluctuations de recettes, la stratégie financière 2019-2021 prévoit une croissance des montants disponibles pour les enveloppes du compte des investissements et du compte de résultats de +13,7 mios en 2019 et de +18,5 mios en 2020, puis une stabilisation de ceux-ci en 2021 (+1,1 mio). Cette évolution permet un volume brut d'investissement de 2,2 mrd sur l'ensemble de la période 2018-2021. Elle demeure toutefois modérée et exigera donc du Conseil d'Etat et du Grand Conseil de définir des priorités dans le strict cadre des moyens disponibles. Les défis financiers que sont par exemple le projet fiscal 2017, la potentielle révision des redevances hydrauliques ou les nouveaux accords intercantonaux pour la formation tertiaire, pourraient s'inscrire comme des sources de pression considérables sur les finances publiques.

A partir de l'exercice 2018, le budget et le compte de l'Etat du Valais sont présentés selon le modèle comptable harmonisé (MCH2). A des fins de comparabilité, la présentation du compte 2016 et du budget 2017 a été adaptée en conséquence.

schwierig werden, in den Folgejahren erneut ein ausgeglichenes Budget wie 2018 zu präsentieren. In der Finanzstrategie 2019-2021 wird – unterstützt durch Einlagen und Entnahmen aus dem Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen – mit einer Zunahme des frei verfügbaren Globalbudgets für die Investitions- und Erfolgsrechnung von +13,7 Mio. im Jahr 2019 und +18,5 Mio. im Jahr 2020, mit einer anschliessenden Stabilisierung im Jahr 2021 (+1,1 Mio.) gerechnet. Dieses moderate Wachstum erlaubt ein Bruttoinvestitionsvolumen von 2,2 Mrd. für die Periode 2018-2021 und verlangt vom Staatsrat und vom Grossen Rat im Rahmen der verfügbaren Mittel Prioritäten festzulegen. Die anstehenden Herausforderungen im Finanzbereich wie beispielsweise die Steuervorlage 2017, die allfällige Revision der Wasserzinsen oder die neuen interkantonalen Vereinbarungen für die tertiäre Bildung könnten starken Druck auf die öffentlichen Finanzen ausüben.

Ab dem Rechnungsjahr 2018 werden Budget und Rechnung des Staates Wallis gemäss dem Harmonisierten Rechnungslegungsmodell (HRM2) erstellt. Die Darstellung der Rechnung 2016 und des Budgets 2017 wurde deshalb zu Vergleichszwecken angepasst.

## Structure du budget et de la planification intégrée pluriannuelle

Conformément aux dispositions légales en vigueur, le projet de budget, soumis au Grand Conseil, présente le message du Conseil d'Etat, accompagné du rapport de la planification intégrée pluriannuelle 2018-2021 (volume 1), et les mandats de prestations politiques (volume 2).

### Le message du Conseil d'Etat

Le message est le rapport explicatif qui accompagne tout projet d'acte législatif que le Conseil d'Etat soumet au Grand Conseil.

Y sont présentés et commentés les perspectives économiques, les priorités du Conseil d'Etat, ainsi que les principaux résultats et statistiques financières.

### Les mandats de prestations politiques

Le projet de budget est présenté sous la forme de mandats de prestations politiques par unité organisationnelle conformément à l'article 26 de la LGCAF.

Y sont donc décrits, pour chaque mandat de prestations politique et de manière spécifique, les objectifs politiques à atteindre, les mesures prioritaires, les indicateurs permettant d'évaluer la réalisation des objectifs, ainsi que les ressources financières et humaines en lien avec les objectifs et priorités fixés.

### La planification intégrée pluriannuelle 2018-2021

La planification intégrée pluriannuelle est un instrument d'information et de gestion. Elle donne une image chiffrée des missions de l'Etat et reflète les axes prioritaires pour les quatre prochaines années. Elle est adaptée chaque année, dans le cadre du processus budgétaire, afin de tenir compte au mieux des changements intervenant dans notre environnement socio-économique.

La planification intégrée pluriannuelle a pour objectif, outre d'assurer que les budgets annuels soient conformes aux exigences constitutionnelles d'équilibre financier, de garantir un lien formel entre les prestations étatiques et les ressources financières et humaines nécessaires à leur réalisation.

Le chapitre «Données financières» détaille l'évolution financière prévisible des principaux postes du compte de résultats et du compte des investissements.

Sont également décrits le programme législatif, ainsi que les objectifs politiques, mesures prioritaires et indicateurs par domaine d'intervention de l'Etat pour les quatre prochaines années. A ces mesures prioritaires s'ajoutent d'autres postes de dépenses récurrentes en augmentation pour des raisons de volume et/ou de contrainte liée à une loi fédérale.

Le plan financier faisant l'objet du présent document constitue donc le cadre financier maximum dans lequel les activités et les missions de l'Etat devront évoluer ces prochaines années.

## Gliederung des Budgets und der integrierten Mehrjahresplanung

Entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften enthält der Budgetentwurf, der dem Grossen Rat vorgelegt wird, die Botschaft des Staatsrates, ergänzt mit dem Bericht der integrierten Mehrjahresplanung 2018-2021 (Band 1), und die politischen Leistungsaufträge (Band 2).

### Botschaft des Staatsrates

Die Botschaft ist ein erläuternder Bericht, der allen Beschlussentwürfen beiliegt, die der Staatsrat dem Grossen Rat unterbreitet.

Darin werden die Wirtschaftsprognosen, die Prioritäten des Staatsrates sowie die wesentlichen Ergebnisse und Finanzstatistiken präsentiert und kommentiert.

### Die politischen Leistungsaufträge

Der Budgetentwurf wird gemäss Artikel 26 FHG in Form eines politischen Leistungsauftrags pro Organisationseinheit präsentiert.

Darin werden für jeden politischen Leistungsauftrag die politischen Ziele, die prioritären Massnahmen, die Indikatoren, mit denen die Umsetzung der Ziele gemessen werden kann, sowie die Personal- und Finanzressourcen im Zusammenhang mit den Zielen und den festgelegten Prioritäten aufgeführt.

### Integrierte Mehrjahresplanung 2018-2021

Die integrierte Mehrjahresplanung ist ein Informations- und Führungsinstrument. Sie gibt eine zahlenmässige Übersicht über die Aufgaben des Staates und widerspiegelt die Prioritäten für die kommenden vier Jahre. Sie wird jedes Jahr im Rahmen des Budgetprozesses angepasst, um den Veränderungen des sozioökonomischen Umfelds Rechnung zu tragen.

Die integrierte Mehrjahresplanung soll sicherstellen, dass die jährlichen Budgets der Verfassungsbestimmung zum finanziellen Gleichgewicht entsprechen und dass eine formelle Verbindung zwischen den staatlichen Leistungen und den für ihre Realisierung notwendigen finanziellen und personellen Ressourcen besteht.

Das Kapitel «Finanzdaten» befasst sich detailliert mit der voraussichtlichen Entwicklung der wichtigsten Posten der Erfolgsrechnung und der Investitionsrechnung.

Ausserdem werden das Gesetzgebungsprogramm sowie die politischen Ziele, die prioritären Massnahmen und die Leistungsindikatoren für die nächsten vier Jahre beschrieben. Zu diesen prioritären Massnahmen kommen noch andere wiederkehrende Ausgabenposten hinzu, bei denen aufgrund von Volumenzunahmen und/oder Vorgaben des Bundesrechts ein Anstieg zu verzeichnen ist.

Der Finanzplan, der ebenfalls Gegenstand des vorliegenden Dokuments ist, bildet den maximalen Finanzrahmen, in dem sich die Tätigkeiten und Aufgaben des Staates in den kommenden Jahren entwickeln sollten.

## Vue financière

## Finanzielle Sicht

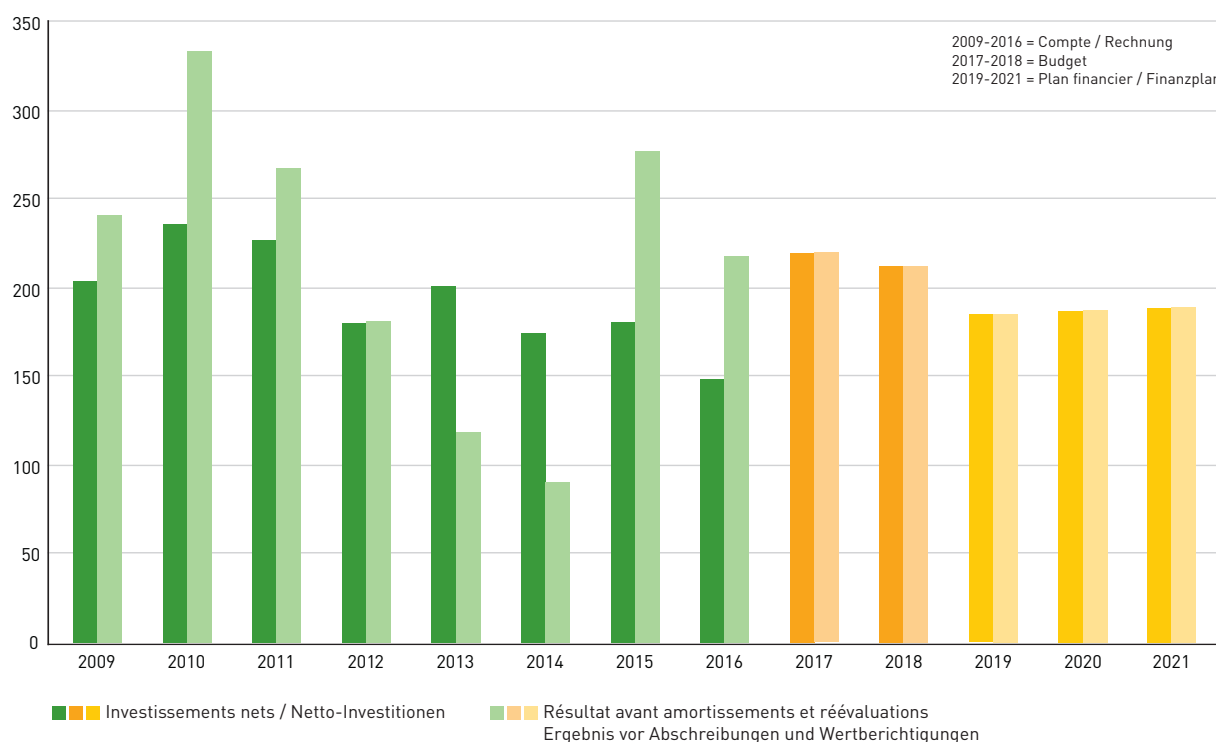
### Aperçu général

### Gesamtüberblick

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTÉ RECHNUNG 2016	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2017	2018	2019	2020	2021	
<b>Compte de résultats</b>							<b>Erfolgsrechnung</b>
<b>Charges</b>	<b>3'272.3</b>	<b>3'371.7</b>	<b>3'493.1</b>	<b>3'492.9</b>	<b>3'518.2</b>	<b>3'544.3</b>	<b>Aufwand</b>
Evolution nominale		99.4	121.4	-0.2	25.4	26.0	Nominale Entwicklung
Evolution en %		3.0%	3.6%	-0.0%	0.7%	0.7%	Entwicklung in %
<b>Revenus</b>	<b>3'314.1</b>	<b>3'371.9</b>	<b>3'493.2</b>	<b>3'493.4</b>	<b>3'518.7</b>	<b>3'544.8</b>	<b>Ertrag</b>
Evolution nominale		57.7	121.4	0.1	25.4	26.0	Nominale Entwicklung
Evolution en %		1.7%	3.6%	0.0%	0.7%	0.7%	Entwicklung in %
<b>Total du compte de résultats</b>	<b>41.8</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>0.5</b>	<b>0.5</b>	<b>0.5</b>	<b>Total der Erfolgsrechnung</b>
<b>Compte des investissements</b>							<b>Investitionsrechnung</b>
Dépenses	496.3	609.4	533.1	521.8	543.2	580.5	Ausgaben
Recettes	347.0	389.1	320.2	336.1	355.6	390.9	Einnahmen
<b>Investissements nets</b>	<b>149.4</b>	<b>220.3</b>	<b>212.9</b>	<b>185.7</b>	<b>187.6</b>	<b>189.5</b>	<b>Netto-Investitionen</b>
Evolution en %		47.5%	-3.4%	-12.8%	1.0%	1.0%	Entwicklung in %
<b>Compte de financement</b>							<b>Finanzierung</b>
Total du compte de résultats	41.8	0.2	0.2	0.5	0.5	0.5	Total der Erfolgsrechnung
Amortissements du patrimoine administratif (PA)	99.4	118.6	138.2	119.4	109.2	109.0	Abschreibungen des Verwaltungsvermögens (VV)
Réévaluations emprunts, participations et subventions d'investissement du PA	77.8	102.0	74.7	66.2	78.4	80.6	Wertberichtigungen Darlehen, Beteiligungen und Investitionsbeiträge des VV
Investissements nets	-149.4	-220.3	-212.9	-185.7	-187.6	-189.5	Netto-Investitionen
<b>Excédent (+) / Insuffisance (-) de financement</b>	<b>69.7</b>	<b>0.5</b>	<b>0.2</b>	<b>0.5</b>	<b>0.5</b>	<b>0.5</b>	<b>Finanzierungsüberschuss (+) / -fehlbetrag (-)</b>

### Couverture des investissements

### Deckung der Investitionen





## Contexte et perspectives

Le budget 2018 et la PIP 2018-2021 s'inscrivent dans le contexte et les perspectives présentés ci-après (état au 1<sup>er</sup> semestre 2017).

### Situation économique générale

Appuyée par des nouvelles systématiquement réjouissantes depuis l'été 2016, l'économie mondiale semble monter en puissance. Dans ses perspectives d'avril 2017, le Fonds monétaire international (FMI) se veut résolument optimiste et mise sur une accélération de la croissance mondiale à 3,5% en 2017 et à 3,6% en 2018, contre 3,1% seulement en 2016. Attendue depuis longtemps, la reprise cyclique de l'investissement, de l'industrie manufacturière et du commerce semble s'être amorcée. Le redressement de l'activité et les anticipations d'un affermissement de la demande mondiale, conjugués à la réduction convenue de l'offre de pétrole, ont en outre permis aux prix des produits de base de se redresser. Ce renchérissement a lui-même réduit les tensions déflationnistes et offre un certain répit aux pays exportateurs des produits de base.

Si la confiance est actuellement de mise, l'environnement économique reste toutefois sous la menace de nombreux risques et incertitudes susceptibles d'affecter la conjoncture, parmi lesquels :

- un mouvement de repli sur soi dans certains pays, engendrant des mesures protectionnistes qui pourraient entraîner une diminution des échanges commerciaux et des flux d'investissement internationaux ;
- une accélération inattendue du rythme de normalisation de la politique monétaire américaine, laquelle impliquerait une détérioration des conditions financières mondiales et une forte appréciation du dollar, avec des répercussions négatives pour les pays exposés à la monnaie américaine ;
- la sortie du Royaume-Uni de l'Union européenne qui entraîne un climat incertain autour de relations commerciales bien établies ;
- d'autres facteurs non économiques, tels que les tensions géopolitiques, les désaccords politiques intérieurs, une gouvernance médiocre et la corruption.

### Perspectives économiques de la Suisse

#### Croissance

Après une croissance 2015 freinée par l'appréciation de la monnaie nationale (+0,8%), l'économie suisse a affiché une reprise modérée en 2016 (+1,3%), selon les premiers résultats provisoires publiés par le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) le 2 mars 2017. Au vu de l'évolution des principaux indicateurs de confiance en début d'année 2017, cette reprise devrait se poursuivre en 2017 et 2018. Ainsi, le SECO prévoit en juin 2017 des croissances du produit intérieur brut (PIB) de 1,4% en 2017 et de 1,9% en 2018.

## Umfeld und Perspektiven

Das Budget 2018 und die IMP 2018-2021 stützen sich auf die Rahmenbedingungen und Aussichten des ersten Halbjahres 2017, die nachfolgend präsentiert werden.

### Allgemeine Wirtschaftslage

Im Zuge der durchwegs erfreulichen Signale seit dem Sommer 2016 scheint sich die Weltwirtschaft zu erholen. Der Internationale Währungsfonds (IWF) zeigt sich in seinen Prognosen vom April 2017 sehr optimistisch und rechnet mit einer Beschleunigung des Weltwirtschaftswachstums von 3,5% im Jahr 2017 und 3,6% im Jahr 2018 (gegenüber 3,1% im Jahr 2016). Im Bereich der Investitionen, der verarbeitenden Industrie und des Handels scheint sich der seit langem erwartete zyklische Aufschwung abzuzeichnen. Die erhöhte Aktivität sowie die Aussicht auf eine weltweit robustere Nachfrage führten in Kombination mit der vereinbarten Verringerung des Erdölangebots zu einer Erholung der Rohstoffpreise. Dadurch wurde der Deflationsdruck verringert und die Luft für die rohstoffexportierenden Länder etwas weniger dünn.

Trotz der aktuell zuversichtlichen Stimmung gibt es viele Risiken und Unsicherheiten, die sich auf die Konjunktur auswirken könnten. Zu erwähnen sind :

- Abschottungstendenzen mit protektionistischen Massnahmen in bestimmten Ländern, was zu einer Verringerung des internationalen Handelsverkehrs und Investitionsflusses führen könnte ;
- unerwartete Beschleunigung der Normalisierung der amerikanischen Geldpolitik, was zu einer Verschlechterung der Finanzbedingungen im Rest der Welt und einer starken Aufwertung des Dollars führen könnte, mit den daraus resultierenden negativen Folgen für dollarabhängige Länder ;
- Klima der Unsicherheit in bisher gut etablierten Geschäftsbeziehungen durch den Austritt Grossbritanniens aus der EU ;
- andere nicht-wirtschaftliche Faktoren wie z.B. geo- und innenpolitische Spannungen, schwache Governance-Strukturen und Korruption.

### Wirtschaftsprognosen für die Schweiz

#### Wachstum

Nach einem abgebremsten Wachstum im Jahr 2015 (+0,8%) aufgrund der Frankenstärke nahm die Schweizer Wirtschaft im Jahr 2016 wieder leicht Fahrt auf (+1,3%), wie aus den ersten provisorischen Ergebnissen des Staatssekretariats für Wirtschaft (SECO) vom 2. März 2017 hervorgeht. Gemäss dem Stand der wichtigsten Stimmungsindikatoren zu Beginn des Jahres 2017 dürfte dieser Aufschwung im weiteren Verlauf von 2017 sowie 2018 anhalten. Das SECO rechnete im Juni 2017 mit einem Wachstum des Bruttoinlandprodukts (BIP) von 1,4% im Jahr 2017 und 1,9% im Jahr 2018.

Après une évolution plutôt modeste en 2015 et 2016, la consommation devrait à nouveau s'inscrire comme un pilier de la croissance durant la période prévisionnelle, au même titre que les investissements dans la construction, notamment portés par la faiblesse des taux d'intérêt. De son côté, le commerce extérieur devrait profiter de l'évolution favorable de l'économie mondiale.

### Emploi / chômage

Après une dégradation marginale consécutive à l'appréciation du franc suisse, le taux de chômage national a amorcé un recul durant les premiers mois de l'année 2017. Cette tendance devrait se poursuivre et le taux de chômage s'établir en moyenne annuelle à 3,2% en 2017, puis à 3,1% en 2018 (prévisions conjoncturelles du Groupe d'experts de la Confédération du 20 juin 2017).

Au niveau de l'évolution de l'emploi, le creux de la vague semble également avoir été atteint et des croissances de respectivement 0,4% et 0,6% sont attendues pour 2017 et 2018.

### Inflation, taux d'intérêt et cours de change

Dans son examen de la situation économique et monétaire de juin 2017, la Banque nationale suisse (BNS) garde sa politique monétaire expansionniste inchangée et indique que le franc est toujours surévalué malgré son affaiblissement récent. Elle continue d'intervenir sur le marché des changes afin de soutenir l'activité économique et stabiliser l'évolution des prix.

Dans ce même communiqué, la BNS explique maintenir également la marge de fluctuation du Libor à trois mois entre -1,25% et -0,25% et le taux d'intérêt appliqué aux avoirs en comptes de virement à -0,75%.

De leur côté, les prévisions conjoncturelles du 20 juin 2017 du SECO tablent sur une normalisation du renchérissement en Suisse. L'inflation devrait ainsi virer en territoire positif pour s'établir à 0,5% en 2017, puis à 0,2% en 2018. Le tassement attendu en 2018 découle notamment de l'abaissement du taux de référence et de la baisse prévue des loyers.

### Perspectives économiques du Valais

Selon l'indicateur économique de la Banque Cantonale du Valais (BCVs), élaboré avec l'institut BAK Basel Economics AG, l'économie valaisanne a progressé de 0,9% en 2016, une performance positive mais en retrait de la moyenne nationale. Les domaines de la construction et de l'hébergement, pénalisés pour l'un par les restrictions de bâtir des résidences secondaires et, pour l'autre, par la fermeté du franc suisse, ont enregistré des reculs qui ont été partiellement compensés par le rétablissement de l'industrie des biens d'investissement.

Nach der eher verhaltenen Entwicklung der Jahre 2015 und 2016 dürften der Konsum und – angesichts des tiefen Zinsniveaus – auch die Bauinvestitionen erneut eine bedeutende Wachstumsstütze darstellen. Der Aussenhandel wird voraussichtlich ebenfalls von der erfreulichen Entwicklung der Weltwirtschaft profitieren.

### Beschäftigung / Arbeitslosigkeit

Nachdem die nationale Arbeitslosenquote aufgrund der Frankenstärke leicht angestiegen war, ging sie in den ersten Monaten des Jahres 2017 wieder zurück. Diese Tendenz dürfte anhalten, so dass mit einer durchschnittlichen Arbeitslosenquote von 3,2% im Jahr 2017 und von 3,1% im Jahr 2018 gerechnet wird (Konjunkturprognosen der Expertengruppe des Bundes vom 20. Juni 2017).

Was die Beschäftigung betrifft, dürfte die Talsohle ebenfalls durchschritten sein. Für 2017 und 2018 wird ein Beschäftigungszuwachs von 0,4% bzw. 0,6% prognostiziert.

### Inflation, Zinssätze und Wechselkurs

Gemäss geldpolitischer Lagebeurteilung vom Juni 2017 verfolgt die Schweizerische Nationalbank (SNB) ihre expansive Geldpolitik unverändert weiter. Trotz der kürzlich eingetretenen Abschwächung ist der Franken nach Meinung der SNB immer noch überbewertet. Die SNB bekräftigt, dass sie auch weiterhin am Devisenmarkt eingreifen will, um die Wirtschaftsaktivität zu unterstützen und die Preisentwicklung zu stabilisieren.

Ausserdem will die SNB gemäss Medienmitteilung vom Juni 2017 das Zielband für den Dreimonats-Libor zwischen -1,25% und -0,25% und den Zins auf Sichteinlagen bei -0,75% belassen.

Gemäss den Prognosen des SECO vom 20. Juni 2017 sollte sich die Teuerung in der Schweiz wieder normalisieren und in den positiven Bereich steigen, nämlich auf 0,5% im Jahr 2017 und 0,2% im Jahr 2018. Der für 2018 prognostizierte Rückgang steht in Zusammenhang mit der Senkung des Referenzzinssatzes und den zu erwartenden Mietzinssenkungen.

### Wirtschaftsprognosen für das Wallis

Gemäss dem in Zusammenarbeit mit dem Institut BAK Basel Economics AG erarbeiteten Wirtschaftsindikator der Walliser Kantonalbank (WKB) verzeichnete die Walliser Wirtschaft im Jahr 2016 zwar einen Zuwachs, dieser fällt mit 0,9% im Vergleich zur gesamten Schweiz allerdings unterdurchschnittlich aus. Das Baugewerbe litt unter den Auswirkungen der Zweitwohnungsinitiative und das Gastgewerbe unter der Frankenstärke, weshalb in diesen beiden Bereichen ein Rückgang resultierte. Dieser konnte jedoch dank der Erholung der Investitionsgüterindustrie teilweise kompensiert werden.

Portées par les industries d'exportation, les perspectives conjoncturelles présentées dans l'indicateur économique de la BCVs du 2 février 2017 prévoient une accélération de la croissance valaisanne à 1,8% en 2017. En 2018, cette dernière devrait retrouver son plein élan avec une progression du PIB attendue à 2,0%. L'amélioration de la conjoncture mondiale et la consommation privée en seront les principaux moteurs.

En Valais, le secteur touristique a connu une année 2016 maussade. Selon les chiffres publiés par l'Office fédéral de la statistique le 21 février 2017, les branches d'activités liées au tourisme ont affiché en Valais un recul des nuitées de 1,9% en 2016 en comparaison avec l'année précédente. Sur la base de l'indicateur économique de la BCVs de février 2017, le tourisme valaisan devrait toutefois renouer avec la croissance en 2017 et 2018, grâce notamment à la dépréciation progressive du franc et à l'embellie de la conjoncture internationale. Sur l'ensemble du 1<sup>er</sup> semestre 2017, les nuitées ont augmenté de 6,8% en Valais.

L'année 2016 a également été marquée par un recul important de valeur ajoutée réelle dans la construction (-5,7% selon les estimations de BAK Basel publiées dans l'indicateur économique de la BCVs de juin 2017) et les perspectives pour 2017 ne sont guère réjouissantes (-1,4%). Basée sur une progression des demandes de construction et surtout sur l'augmentation dynamique de la population résidente, une relance sensible est toutefois attendue en 2018 (+1,2%).

Enfin, le taux de chômage valaisan affiche une tendance résolument baissière depuis l'été 2016. En moyenne, sur les six premiers mois de l'année 2017, il s'inscrit en baisse de 0,3 point de pourcentage par rapport aux mêmes mois de l'année précédente. L'écart par rapport aux valeurs observées au niveau national a tendance à s'atténuer. Les taux de juin et juillet 2017 se situent ainsi en dessous de la moyenne suisse.

### Finances du secteur public

En comparaison internationale, la situation financière du secteur public en Suisse demeure excellente, tant au niveau des soldes de financement que des taux d'endettement.

Les administrations publiques suisses (Confédération, cantons, communes, assurances sociales) devraient globalement présenter des excédents de respectivement 0,2% et 0,3% du PIB en 2016 et 2017. Dans sa statistique financière du 6 mars 2017, l'Administration fédérale des finances prévoit notamment une amélioration des finances cantonales et communales, laquelle permettra de compenser la détérioration modérée prévue au niveau des finances de la Confédération et des assurances sociales.

Die im Rahmen des WKB-Wirtschaftsindikators publizierten Konjunkturaussichten vom 2. Februar 2017 zeigen im Wallis für 2017 ein beschleunigtes Wachstum von 1,8%. Im Jahr 2018 dürfte sich die Walliser Wirtschaftsleistung voraussichtlich weiter erholen. Es wird mit einem BIP-Wachstum von 2,0% gerechnet, insbesondere dank der Beschleunigung der Weltkonjunktur und des privaten Konsums.

2016 war für den Walliser Tourismussektor ein schwieriges Jahr. Die vom Bundesamt für Statistik am 21. Februar 2017 publizierten Zahlen zeigen im Wallis für 2016 einen Rückgang der Logiernächte um 1,9% im Vergleich zum Vorjahr. Dank der allmählichen Frankenabwertung und der sich aufhellenden Weltkonjunktur dürfte der Walliser Tourismus gemäss WKB-Wirtschaftsindikator vom Februar 2017 in den Jahren 2017 und 2018 wieder ein Wachstum verzeichnen. Im ersten Halbjahr 2017 haben die Logiernächte im Wallis gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode um 6,8% zugenommen.

Das Jahr 2016 war geprägt von einem deutlichen Rückgang der realen Wertschöpfung in der Walliser Bauwirtschaft (-5,7% gemäss den im WKB-Wirtschaftsindikator vom Juni 2017 publizierten Schätzungen von BAK Basel). Für 2017 sind die Aussichten ebenfalls nicht gerade erfreulich (-1,4%). 2018 dürfte sich dann aber aufgrund der zunehmenden Zahl der Baugesuche und der dynamischen Bevölkerungsentwicklung eine spürbare Erholung einstellen (+1,2%).

Die Walliser Arbeitslosenquote zeigt seit dem Sommer 2016 einen deutlichen Abwärtstrend. In den ersten sechs Monaten des Jahres 2017 lag sie durchschnittlich 0,3 Prozentpunkte tiefer als in der entsprechenden Vorjahresperiode. Der Unterschied zum gesamtschweizerischen Wert wird tendenziell immer kleiner. Im Juni und Juli 2017 lag die Walliser Arbeitslosenquote unter dem Schweizer Mittelwert.

### Finanzen der öffentlichen Hand

Im internationalen Vergleich ist die Finanzsituation der öffentlichen Haushalte der Schweiz weiterhin hervorragend, sowohl in Bezug auf die Finanzierung als auch in Bezug auf die Schuldenquote.

Die öffentlichen Haushalte der Schweiz (Bund, Kantone, Gemeinden, Sozialversicherungen) dürften 2016 und 2017 mit einer Überschussquote von 0,2% bzw. 0,3% des BIP insgesamt positiv abschliessen. In ihrer Finanzstatistik vom 6. März 2017 rechnet die Eidgenössische Finanzverwaltung mit einer Verbesserung der kantonalen und kommunalen Finanzen, welche die erwartete leichte Verschlechterung der Finanzen des Bundes und der Sozialversicherungen kompensieren sollte.

Le budget 2018 adopté en juin 2017 par le Conseil fédéral présente un résultat de financement équilibré, balançant des recettes et des dépenses de 71,9 mrd. En comparaison au budget 2017, les recettes affichent une croissance de 5,1%. Du côté des dépenses, la hausse est de 4,7%. Par rapport au plan financier 2018-2020, le Conseil fédéral a corrigé l'évolution des dépenses dans plusieurs groupes de tâches, et ce, afin de compenser les dépenses supplémentaires découlant de la réforme de la prévoyance vieillesse, du fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération (FORTA), de l'armée et de l'asile. Pour la suite et en tenant compte des dépenses du projet fiscal 2017, le plan financier 2019-2021 serait globalement équilibré mais ne permettrait aucune marge de manœuvre pour de nouvelles dépenses.

Das vom Bundesrat im Juni 2017 verabschiedete Budget 2018 weist bei Einnahmen und Ausgaben von je 71,9 Mrd. Franken ein ausgeglichenes Ergebnis aus. Gegenüber dem Budget 2017 nehmen die Einnahmen um 5,1% und die Ausgaben um 4,7% zu. Angesichts der Mehrbelastungen durch die Reform der Altersvorsorge, den Nationalstrassen- und Agglomerationsfonds (NAF), die Armee und die Asylausgaben hat der Bundesrat die Ausgabenentwicklung im Finanzplan 2018-2020 in verschiedenen Aufgabenbereichen korrigiert. Wird noch weiter in die Zukunft geblickt, so ist der Finanzplan 2019-2021 unter Berücksichtigung der Steuervorlage 2017 insgesamt ausgeglichen aber enthält keinen Spielraum für neue Ausgaben.

## Lignes directrices pour l'élaboration du budget et de la planification intégrée pluriannuelle

Lors de l'élaboration du présent budget et de la planification intégrée pluriannuelle, le Conseil d'Etat a tenu compte des dispositions ci-après.

### La règle constitutionnelle d'équilibre financier

Inscrite dans l'article 25 de la Constitution du Canton du Valais, la règle d'équilibre financier fixe un objectif fondamental : le budget de l'Etat doit présenter un excédent de revenus et un excédent de financement assurant des investissements et participations aux investissements de tiers nécessaires au développement harmonieux du canton et permettant de garantir l'amortissement d'un éventuel découvert au bilan, ainsi qu'un amortissement de la dette.

### La planification intégrée pluriannuelle 2017-2020

Le présent budget est fondé sur la planification intégrée pluriannuelle 2017-2020.

Le budget 2018 et la PIP 2018-2021 se différencient toutefois de la PIP 2017-2020 dans la mesure où des éléments non ou partiellement valorisés l'an dernier ont été pris en considération suite aux travaux de priorisation notamment, et où certaines dépenses prévues dans la PIP 2017-2020 ont été reportées, étalées ou abandonnées. En outre, le budget 2018 et la PIP 2018-2021 tiennent compte des évolutions et résultats constatés au compte 2016 et des autres événements intervenus depuis l'année dernière.

### La fixation de priorités gouvernementales

Le Conseil d'Etat s'est efforcé de définir en premier lieu ses priorités afin d'allouer les ressources disponibles de manière optimale. Ainsi, certains domaines d'activité, projets individuels ou mesures particulières, ont fait l'objet d'une allocation spécifique de moyens financiers. La fixation des priorités gouvernementales est examinée, définie et adaptée chaque année par le Gouvernement.

### Stratégie de la planification financière

Les données financières de la planification constituent le cadre financier dans lequel les activités et les missions de l'Etat devront évoluer ces prochaines années.

### Méthode de budgétisation

A l'instar des années précédentes, le budget 2018 a été construit selon une méthode top-down. Du fait de l'exigence d'équilibre financier, la budgétisation débute par l'estimation des moyens libres d'affectation, c'est-à-dire par l'estimation du montant maximum disponible librement pour exécuter les tâches

## Leitlinien für die Erarbeitung des Budgets und der integrierten Mehrjahresplanung

Bei der Erarbeitung des vorliegenden Budgets und der integrierten Mehrjahresplanung hat der Staatsrat die folgenden Bestimmungen berücksichtigt.

### Verfassungsbestimmung zum finanziellen Gleichgewicht

Artikel 25 der Kantonsverfassung enthält eine grundlegende Bestimmung zum finanziellen Gleichgewicht: Das Staatsbudget muss einen Ertragsüberschuss und einen Finanzierungsüberschuss ausweisen, um die für eine harmonische Entwicklung des Kantons notwendigen Investitionen und Investitionsbeteiligungen Dritter sicherzustellen und die Abtragung eines allfälligen Bilanzfehlbetrags und der Schuld zu gewährleisten.

### Die integrierte Mehrjahresplanung 2017-2020

Das vorliegende Budget basiert auf der integrierten Mehrjahresplanung 2017-2020.

Das Budget 2018 und die IMP 2018-2021 unterscheiden sich insofern von der IMP 2017-2020, als dass Projekte, die im letzten Jahr nicht oder nur teilweise bewertet wurden, nun aufgrund der festgelegten Prioritäten einbezogen und bestimmte in der IMP 2017-2020 vorgesehene Ausgaben verschoben, gestaffelt oder gestrichen wurden. Zudem werden im Budget 2018 und in der IMP 2018-2021 die in der Rechnung 2016 festgestellten Entwicklungen und Resultate sowie weitere seit dem letzten Jahr eingetretene Ereignisse berücksichtigt.

### Festlegung der Regierungsprioritäten

Der Staatsrat hat seine Prioritäten so festgelegt, dass die verfügbaren Ressourcen optimal eingesetzt werden. In diesem Sinne wurden bestimmten Tätigkeitsgebieten, Einzelprojekten oder Massnahmen spezifische Finanzmittel zugesprochen. Die Regierungsprioritäten werden von der Regierung jedes Jahr neu überprüft, definiert und angepasst.

### Strategie der Finanzplanung

Der Finanzplan bildet den Finanzrahmen, in dem sich die Tätigkeiten und Aufgaben des Staates in den kommenden Jahren entwickeln sollten.

### Budgetierungsmethode

Das Budget 2018 wurde wie schon in den Vorjahren nach einem Top-Down-Ansatz erstellt. Aufgrund des vorgeschriebenen finanziellen Gleichgewichts werden bei der Budgetierung zunächst die frei verfügbaren Mittel ermittelt, d.h. der geschätzte Maximalbetrag, der für die Ausführung der öffentlichen

publiques, sans créer un excédent de charges et/ou une insuffisance de financement. Le volume de ces moyens libres d'affectation détermine l'enveloppe maximale qui peut être répartie entre le compte de résultats et le compte des investissements. Après la fixation des priorités du Conseil d'Etat et l'allocation de moyens financiers spécifiques pour celles-ci, chaque département reçoit une enveloppe du compte de résultats et une enveloppe du compte des investissements qu'il est chargé de répartir entre ses différents services, tout en respectant les priorités fixées par le Gouvernement. Les services établissent ensuite la budgétisation détaillée des mandats de prestations dans le respect des enveloppes reçues.

#### **Modèle comptable harmonisé (MCH2)**

A partir de l'exercice 2018, le budget et le compte de l'Etat du Valais sont présentés selon le modèle comptable harmonisé (MCH2). A des fins de comparabilité, la présentation du compte 2016 et du budget 2017 a été adaptée en conséquence.

Aufgaben frei zur Verfügung steht, ohne einen Aufwandüberschuss und/oder einen Finanzierungsfehlbetrag zu generieren. Ausgehend von den frei verfügbaren Mitteln werden die maximalen Globalbudgets für die Erfolgs- und Investitionsrechnung bestimmt. Nach Festlegung der Prioritäten des Staatsrates und Gewährung spezifischer Mittel für diese Prioritäten erhält jedes Departement sowohl für die Erfolgs- als auch für die Investitionsrechnung ein Globalbudget, das es unter seinen Dienststellen aufzuteilen hat, wobei die von der Regierung festgelegten Prioritäten zu berücksichtigen sind. Die Dienststellen budgetieren anschliessend unter Berücksichtigung der zugeteilten Mittel die Leistungsaufträge im Detail.

#### **Harmonisiertes Rechnungslegungsmodell (HRM2)**

Ab dem Rechnungsjahr 2018 werden Budget und Rechnung des Staates Wallis gemäss dem Harmonisierten Rechnungslegungsmodell (HRM2) erstellt. Die Darstellung der Rechnung 2016 und des Budgets 2017 wurde deshalb zu Vergleichszwecken angepasst.

# Budget

## Données financières

## Finanzdaten

### Compte de résultats

Présentation échelonnée du résultat  
sans les imputations internes

### Erfolgsrechnung

Gestaffelte Präsentation  
ohne die internen Verrechnungen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET 2017	BUDGET 2018	ECARTS DIFFERENZ 2017-18	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>3'017.1</b>	<b>3'147.2</b>	<b>3'252.4</b>	<b>105.2</b>	<b>Betrieblicher Aufwand</b>
30 Charges de personnel	943.8	968.7	1 039.2	70.5	30 Personalaufwand
31 Biens, services et autres charges d'expl.	255.1	280.8	288.1	7.2	31 Sach- und übriger Betriebsaufwand
33 Amortissements du patrimoine administratif	85.0	93.6	118.5	24.9	33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	26.6	24.8	40.7	15.9	35 Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen
36 Charges de transfert	1'563.1	1'637.6	1'621.2	-16.4	36 Transferaufwand
37 Subventions redistribuées	143.5	141.7	144.7	3.0	37 Durchlaufende Beiträge
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>3'100.7</b>	<b>3'146.5</b>	<b>3'256.1</b>	<b>109.6</b>	<b>Betrieblicher Ertrag</b>
40 Revenus fiscaux	1'260.1	1'245.0	1'270.9	25.9	40 Fiskalertrag
41 Patentes et concessions	69.8	43.2	70.0	26.8	41 Regalien und Konzessionen
42 Taxes	205.3	207.9	211.1	3.1	42 Entgelte
43 Revenus divers	4.8	9.1	10.3	1.2	43 Verschiedene Erträge
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	20.8	31.6	24.0	-7.6	45 Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen
46 Revenus de transfert	1'396.4	1'468.0	1'525.1	57.1	46 Transferertrag
47 Subventions à redistribuer	143.5	141.7	144.7	3.0	47 Durchlaufende Beiträge
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>83.6</b>	<b>-0.7</b>	<b>3.6</b>	<b>4.3</b>	<b>Betriebsergebnis</b>
<b>Charges financières</b>	<b>31.6</b>	<b>30.8</b>	<b>30.7</b>	<b>-0.1</b>	<b>Finanzaufwand</b>
34 Charges financières	31.6	30.8	30.7	-0.1	34 Finanzaufwand
<b>Revenus financiers</b>	<b>68.9</b>	<b>61.8</b>	<b>62.5</b>	<b>0.8</b>	<b>Finanzertrag</b>
44 Revenus financiers	68.9	61.8	62.5	0.8	44 Finanzertrag
<b>Résultat financier</b>	<b>37.3</b>	<b>31.0</b>	<b>31.9</b>	<b>0.9</b>	<b>Finanzergebnis</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>121.0</b>	<b>30.3</b>	<b>35.5</b>	<b>5.2</b>	<b>Operatives Ergebnis</b>
<b>Charges extraordinaires</b>	<b>119.2</b>	<b>83.3</b>	<b>81.5</b>	<b>-1.8</b>	<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>
38 Charges extraordinaires	119.2	83.3	81.5	-1.8	38 Ausserordentlicher Aufwand
<b>Revenus extraordinaires</b>	<b>40.0</b>	<b>53.2</b>	<b>46.2</b>	<b>-7.0</b>	<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>
48 Revenus extraordinaires	40.0	53.2	46.2	-7.0	48 Ausserordentlicher Ertrag
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>-79.2</b>	<b>-30.1</b>	<b>-35.3</b>	<b>-5.2</b>	<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>
<b>Total du compte de résultats</b>	<b>41.8</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>0.0</b>	<b>Total der Erfolgsrechnung</b>



## Compte des investissements

## Investitionsrechnung

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET 2017	BUDGET 2018	ECARTS DIFFERENZ 2017-18	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Investissements nets par catégorie</b>	<b>149.4</b>	<b>220.3</b>	<b>212.9</b>	<b>-7.4</b>	<b>Netto-Investitionen pro Kategorie</b>
Immobilisations	67.0	108.2	106.8	-1.5	Anlagen
Subventions d'investissement	67.2	93.0	95.5	2.5	Investitionsbeiträge
Prêts, participations et capital social	15.2	19.0	10.7	-8.4	Darlehen, Beteiligungen und Grundkapitalien
<b>Dépenses</b>	<b>496.3</b>	<b>609.4</b>	<b>533.1</b>	<b>-76.3</b>	<b>Ausgaben</b>
50 Immobilisations corporelles	271.3	398.9	297.2	-101.8	50 Sachanlagen
52 Immobilisations incorporelles	3.1	-	21.0	21.0	52 Immaterielle Anlagen
54 Prêts	51.7	60.7	49.7	-11.0	54 Darlehen
55 Participations et capital social	59.6	-	-	-	55 Beteiligungen und Grundkapitalien
56 Propres subventions d'investissement	97.3	137.4	148.8	11.4	56 Eigene Investitionsbeiträge
57 Subventions d'invest. redistribuées	13.3	12.4	16.5	4.0	57 Durchlaufende Investitionsbeiträge
<b>Recettes</b>	<b>347.0</b>	<b>389.1</b>	<b>320.2</b>	<b>-68.9</b>	<b>Einnahmen</b>
60 Transferts d'immobilisations corporelles dans le patrimoine financier	0.2	-	-	-	60 Übertragung von Sachanlagen in das Finanzvermögen
63 Subventions d'investissement acquises	240.1	338.4	265.6	-72.8	63 Investitionsbeiträge für eigene Rechnung
64 Remboursements de prêts	83.8	38.1	37.5	-0.6	64 Rückzahlung von Darlehen
65 Transferts de participations	9.1	-	-	-	65 Übertragung von Beteiligungen
66 Remboursements de subventions d'investissement propres	0.3	0.2	0.6	0.4	66 Rückzahlung eigener Investitionsbeiträge
67 Subventions d'investissement à redistribuer	13.3	12.4	16.5	4.0	67 Durchlaufende Investitionsbeiträge
<b>Investissements nets</b>	<b>149.4</b>	<b>220.3</b>	<b>212.9</b>	<b>-7.4</b>	<b>Netto-Investitionen</b>

## Aperçu général

## Gesamtüberblick

COMPTE DES INVESTISSEMENTS INVESTITIONSRECHNUNG		COMPTE DE FINANCEMENT FINANZIERUNG		COMPTE DE RESULTATS ERFOLGSRECHNUNG		
Dépenses Ausgaben  533.1	Recettes Einnahmen  320.2	<sup>2</sup> Résultat Ergebnis 0.2	Résultat avant amortiss. et rééval.  ←	Charges Aufwand  3'280.2	Revenus Ertrag  3'493.2	
	Investissements nets Netto- Investitionen →			←		Amortiss. et rééval.  Abschreib. und Wertbericht.  212.9
	212.9			←		<sup>1</sup> Résultat Ergebnis 0.2
	Investissements nets Netto- Investitionen		Ergebnis vor Abschreib. und Wertbericht.  213.1			

<sup>1</sup> Cst/cant., art. 25; frein aux dépenses

<sup>2</sup> Cst/cant., art. 25; frein à l'endettement

<sup>1</sup> KV, Art. 25; Ausgabenbremse

<sup>2</sup> KV, Art. 25; Schuldenbremse

Le projet de budget 2018 boucle sur des résultats excédentaires.

#### Compte de résultats

Au total, les revenus de 3,49 mrd. couvrent les charges et permettent de dégager un excédent de 0,2 mio.

Avec une augmentation de 109,6 mios, les revenus d'exploitation progressent plus que les charges correspondantes (+105,2 mios), ce qui permet au résultat d'exploitation de s'établir à 3,6 mios au budget 2018, contre -0,7 mio au budget précédent.

Le résultat financier se solde par un excédent de revenus de 31,9 mios (31,0 mios au budget précédent), alors que le résultat extraordinaire fait état d'un excédent de charges de 35,3 mios (30,1 mios au budget précédent).

#### Compte des investissements

Le compte des investissements présente des dépenses brutes de 533,1 mios, couvertes à hauteur de 320,2 mios par des recettes. Les investissements nets se montent ainsi à 212,9 mios.

#### Compte de financement

Les dépenses nettes d'investissement sont intégralement couvertes par le résultat avant amortissements et réévaluations du patrimoine administratif de 213,1 mios. Il en résulte un excédent de financement de 0,2 mio. Il n'y a ainsi pas de nouvel endettement.

Der Budgetentwurf 2018 schliesst mit positiven Ergebnissen ab.

#### Erfolgsrechnung

Insgesamt deckt der Ertrag von 3,49 Mrd. den Aufwand und ermöglicht einen Überschuss von 0,2 Mio.

Mit einer Zunahme um 109,6 Mio. nimmt der betriebliche Ertrag stärker zu als der entsprechende Aufwand (+105,2 Mio.), sodass das Betriebsergebnis im Budget 2018 mit einem Überschuss von 3,6 Mio. zu Buche schlägt, gegenüber -0,7 Mio. im Vorjahresbudget.

Das Finanzergebnis schliesst mit einem Ertragsüberschuss von 31,9 Mio. (31,0 Mio. im Vorjahresbudget), während das ausserordentliche Ergebnis einen Aufwandüberschuss von 35,3 Mio. aufweist (30,1 Mio. im Vorjahresbudget).

#### Investitionsrechnung

Die Investitionsrechnung weist Bruttoausgaben von 533,1 Mio. und Einnahmen von 320,2 Mio. aus. Die Nettoinvestitionen belaufen sich somit auf 212,9 Mio.

#### Finanzierung

Die Netto-Investitionsausgaben sind vollständig durch das Ergebnis vor den Abschreibungen und Wertberechtigungen des Verwaltungsvermögens von 213,1 Mio. gedeckt. Es resultiert ein Finanzierungsüberschuss von 0,2 Mio. Folglich gibt es keine neue Verschuldung.

	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET 2017	BUDGET 2018	
<b>Indicateurs de première priorité</b>				<b>Kennzahlen 1. Priorität</b>
Taux d'endettement net	34.8%	35.2%	34.5%	Nettoverschuldungsquotient
Degré d'autofinancement	180.8%	82.0%	105.5%	Selbstfinanzierungsgrad
Part des charges d'intérêts	0.7%	0.6%	0.6%	Zinsbelastungsanteil
<b>Indicateurs de deuxième priorité</b>				<b>Kennzahlen 2. Priorität</b>
Dettes brute par rapport aux revenus	70.4%	69.0%	66.2%	Bruttoverschuldungsanteil
Dettes nette I par habitant (en francs)	1'307	1'293	1'280	Nettoschuld I pro Einwohner (in Franken)
Part du service de la dette	5.4%	5.8%	6.0%	Kapitaldienstanteil
Proportion d'investissements	15.0%	17.3%	15.0%	Investitionsanteil
Taux d'autofinancement	8.9%	5.9%	7.1%	Selbstfinanzierungsanteil
<b>Endettement brut</b> (en millions de francs)	2'129.6	2'115.5	2'101.3	<b>Bruttoverschuldung</b> (in Millionen Franken)
<b>Endettement net</b> (en millions de francs)	438.6	438.6	438.6	<b>Nettoverschuldung</b> (in Millionen Franken)
<b>Fortune</b> (en millions de francs)	709.9	669.5	677.5	<b>Eigenkapital</b> (in Millionen Franken)
<b>Eléments macroéconomiques VS</b>				<b>Wallis - Makroökonomie</b>
Evolution du PIB réel <sup>1</sup>	1.8%	1.8%	1.7%	Entwicklung des realen BIP <sup>1</sup>
Taux de chômage moyen <sup>2</sup>	3.9%	4.3%	3.7%	Durchschnittliche Arbeitslosenquote <sup>2</sup>
<b>Eléments macroéconomiques CH</b>				<b>Schweiz - Makroökonomie</b>
Evolution du PIB réel <sup>1</sup>	1.3%	1.8%	1.9%	Entwicklung des realen BIP <sup>1</sup>
Taux de chômage moyen <sup>2</sup>	3.3%	3.5%	3.1%	Durchschnittliche Arbeitslosenquote <sup>2</sup>
Renchérissement moyen <sup>3</sup>	-0.4%	0.3%	0.2%	Durchschnittliche Teuerung <sup>3</sup>

<sup>1</sup> Sources : Créa/BCVs et SECO.

Le dernier compte présente des prévisions

<sup>2</sup> Sources : SICT et SECO

<sup>3</sup> Source : OFS

Les budgets et les comptes présentent les chiffres valables lors de leur élaboration et tiennent compte, à des fins de comparabilité, des adaptations MCH2

<sup>1</sup> Quellen : Créa/WKB und SECO.

Für die letzte Rechnung: geschätzte Werte

<sup>2</sup> Quellen : DIHA und SECO

<sup>3</sup> Quelle : BFS

Die Budgets und die Rechnungen präsentieren die bei ihrer Erstellung gültigen Zahlen und berücksichtigen für Vergleichszwecke die Anpassungen an HRM2

## Charges d'exploitation

## Betrieblicher Aufwand

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2017	BUDGET 2018	ECARTS DIFFERENZ 2017-18	ECARTS EN % DIFFERENZ IN %	POIDS AUFTEILUNG 2018	(IN MILLIONEN FRANKEN)
30 Charges de personnel	968.7	1 039.2	70.5	7.3%	32.0%	30 Personalaufwand
31 Biens, services et autres charges d'expl	280.8	288.1	7.2	2.6%	8.9%	31 Sach- und übriger Betriebsaufwand
33 Amortissements du patrimoine administratif	93.6	118.5	24.9	26.6%	3.6%	33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	24.8	40.7	15.9	64.3%	1.3%	35 Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen
36 Charges de transfert	1'637.6	1'621.2	-16.4	-1.0%	49.8%	36 Transferaufwand
37 Subventions redistribuées	141.7	144.7	3.0	2.1%	4.4%	37 Durchlaufende Beiträge
<b>Total</b>	<b>3'147.2</b>	<b>3'252.4</b>	<b>105.2</b>	<b>3.3%</b>	<b>100.0%</b>	<b>Total</b>

Les charges d'exploitation se montent à 3,25 mrd. en augmentation de 105,2 mios ou 3,3% par rapport au budget 2017.

### Charges de personnel

Sans les éléments nouveaux du budget 2018, les charges de personnel progressent de 4,9 mios ou 0,5% par rapport au budget 2017. En moyenne, les charges salariales sont financées à hauteur de 30% par des émoluments, subventions ou autres recettes.

L'indice de référence (IPC de décembre 2017 / base 2010) étant attendu à un niveau inférieur à 100, aucun crédit budgétaire lié au renchérissement n'est prévu en 2018. Les charges de personnel comprennent en revanche les augmentations individuelles, primes de performance et parts d'expérience réglementaires. Pour celles-ci, le budget 2018 tient compte d'un coefficient de 1,0.

Pour le personnel administratif, les frais de formation sont calculés à 0,4% de la masse salariale. A ce montant sont ajoutés les besoins spécifiques supplémentaires, par exemple les frais de formation de la Police cantonale ou du Service cantonal de l'informatique. Au total, les frais de formation pour le personnel administratif se montent à 4,5 mios.

Le budget 2018 enregistre des variations d'effectifs de l'ordre de septante-trois équivalents plein temps (EPT), consécutives à des décisions antérieures ou spécifiques. Elles résultent notamment de la stratégie informatique, de la création de l'Ecole professionnelle intercantonale de la chimie (EPIC), de la reprise des activités d'exploitation du centre de recherche Agroscope, de la reprise de la base logistique de l'armée à l'aérodrome de Sion, de la 3<sup>e</sup> correction du Rhône et des mesures ETS 2. La majorité de ces éléments nouveaux est financée à 100% par des recettes associées. En sus, le Gouvernement a décidé de créer

Der betriebliche Aufwand beläuft sich auf 3,25 Mrd. und nimmt gegenüber dem Budget 2017 um 105,2 Mio. oder 3,3% zu.

### Personalaufwand

Ohne die neuen Elemente des Budgets 2018 nimmt der Personalaufwand gegenüber dem Budget 2017 um 4,9 Mio. oder 0,5% zu. Die Lohnkosten werden im Schnitt zu 30% über Gebühren, Beiträge und andere Einnahmen finanziert.

Da der Referenzindex (LIK vom Dezember 2017 / Basis 2010) unter 100 zu erwarten ist, ist für 2018 kein Budgetkredit im Zusammenhang mit der Teuerung vorgesehen. Der Personalaufwand hingegen umfasst die reglementarischen individuellen Erhöhungen, Leistungsprämien und Erfahrungsanteile. Für diese wird im Budget 2018 ein Koeffizient von 1,0 angewandt.

Für das Verwaltungspersonal werden die Weiterbildungskosten auf 0,4% der Lohnmasse berechnet. Zu diesem Betrag kommt der spezifische zusätzliche Bedarf hinzu, beispielsweise die Weiterbildungskosten der Kantonspolizei oder der kantonalen Dienststelle für Informatik. Insgesamt belaufen sich die Weiterbildungskosten für das Verwaltungspersonal auf 4,5 Mio.

Infolge früherer oder spezifischer Entscheide sind im Budget 2018 Änderungen beim Personalbestand in der Grössenordnung von dreiundsiebzig Vollzeitstellen (VZS) vorgesehen. Sie sind vor allem durch die Informatikstrategie, die Gründung der interkantonalen Berufsfachschule für Chemie (EPIC), die Übernahme der betrieblichen Tätigkeit des Forschungszentrums Agroscope, die Übernahme der Logistikkbasis der Armee am Flugplatz Sitten, die 3. Rhonekorrektur und die PAS 2-Massnahmen bedingt. Die Mehrheit dieser neuen Elemente wird zu 100% über entsprechende Einnahmen finanziert.

quarante-trois postes prioritaires ou autofinancés, déterminés en fonction des besoins propres à chaque département. Pour les enseignants ont été prises en compte les variations de postes liées à l'effectif des élèves à la rentrée scolaire 2017/2018. Globalement, l'ensemble des variations de postes citées ci-avant engendre des charges salariales brutes supplémentaires de 15,6 mios. Comme indiqué précédemment, une part importante de ces charges est financée par des recettes correspondantes.

Sur la base des constats et considérations ressortant des travaux du groupe de travail CPVAL, une provision de 50,0 mios est prévue au budget 2018 au titre de prestations de vieillesse à charge de l'employeur pour financer les engagements pris.

Au total, après prise en compte de l'ensemble des éléments ci-avant, les charges de personnel se montent à 1'039,2 mios, en augmentation de 70,5 mios ou 7,3% (voir annexe 1).

Les variations d'effectifs sont commentées en détail dans les mandats de prestations de chaque service.

#### Biens, services et autres charges d'exploitation

Les biens, services et autres charges d'exploitation se montent à 288,1 mios, soit 7,2 mios ou 2,6% de plus qu'au budget 2017.

Nouvellement enregistrées sous ce chapitre, les réévaluations sur créances se montent à 27,9 mios et sont globalement prévues à un niveau inférieur à celui budgété en 2017 (-1,2 mio ou -4,2%). Les remarques énoncées ci-après font abstraction des réévaluations sur créances.

Le domaine de l'asile affiche une augmentation de charges significative (+9,3 mios). Celle-ci s'explique par l'adaptation du nombre de requérants planifié (proche de celui de 2016), laquelle se répercute sur les baux à loyers et sur les frais médicaux. Ces charges supplémentaires sont compensées par une augmentation des dédommagements fédéraux.

Une diminution de charges de 7,2 mios est constatée au niveau du Service de la mobilité. Cette variation est notamment liée à la réduction des charges pour l'entretien des routes cantonales suite au rattrapage effectué en 2017.

L'ordre judiciaire présente une augmentation (+2,6 mios) due notamment à l'enregistrement des frais de l'assistance judiciaire sous ce chapitre en lieu et place des charges de transfert, et ce, en application du manuel comptable harmonisé.

Enfin, les services suivants enregistrent des augmentations de 1,0 mio et plus: le SSCM (+1,3 mio principalement pour la maintenance des sirènes et

Darüber hinaus hat die Regierung beschlossen, drei- und vierzig prioritäre oder selbstfinanzierte Stellen zu schaffen, die aufgrund des Bedarfs der einzelnen Departemente bestimmt wurden. Für die Lehrpersonen wurden Stellenschwankungen aufgrund der Klassenbestände 2017/2018 berücksichtigt. Insgesamt belaufen sich die erwähnten Stellenveränderungen brutto auf 15,6 Mio. Wie jedoch bereits erläutert, ist ein bedeutender Teil dieser Lohnkosten durch entsprechende Erträge finanziert.

Gestützt auf die Feststellungen und Erwägungen der Arbeitsgruppe PKWAL ist im Budget 2018 eine Rückstellung von 50,0 Mio. als Altersleistungen zulasten des Arbeitgebers vorgesehen, um die eingegangenen Verpflichtungen zu finanzieren.

Nach Berücksichtigung der vorgenannten Punkte beläuft sich der Personalaufwand insgesamt auf 1'039,2 Mio. und nimmt damit um 70,5 Mio. oder 7,3% zu (siehe Anhang 1).

Die Abweichungen beim Personalbestand werden in den Leistungsaufträgen der einzelnen Dienststellen ausführlich kommentiert.

#### Sach- und übriger Betriebsaufwand

Der Sach- und übrige Betriebsaufwand beträgt 288,1 Mio., was gegenüber dem Budget 2017 einer Zunahme um 7,2 Mio. oder 2,6% entspricht.

Die neu unter diesem Kapitel aufgeführten Wertberichtigungen auf Forderungen belaufen sich auf 27,9 Mio. und sind allgemein tiefer vorgesehen als im Budget 2017 (-1,2 Mio. oder -4,2%). Bei den nachstehenden Bemerkungen sind die Wertberichtigungen auf Forderungen nicht mitberücksichtigt.

Im Asylwesen nimmt der Aufwand bedeutend zu (+9,3 Mio.). Dies lässt sich durch die Anpassung der geplanten Anzahl Asylbewerber erklären (ähnlich wie 2016), was sich auf die Miet- und Krankheitskosten niederschlägt. Dieser zusätzliche Aufwand wird durch eine Erhöhung der Bundesbeiträge ausgeglichen.

Bei der Dienststelle für Mobilität nimmt der Aufwand um 7,2 Mio. ab. Diese Abweichung steht namentlich mit der Verringerung des Aufwands für den Unterhalt der Kantonsstrassen infolge des im Jahr 2017 budgetierten Nachholbedarfs im Zusammenhang.

Bei den Gerichtsbehörden gibt es eine Zunahme (+2,6 Mio.) da die Kosten des Rechtsbeistands in dieser Rubrik statt unter dem Transferaufwand verbucht werden (gemäss Handbuch des Harmonisierten Rechnungslegungsmodells).

In folgenden Dienststellen nimmt der Aufwand um und mehr als 1,0 Mio. zu: DZSM (+1,3 Mio. vor allem für den Unterhalt der Sirenen und die Übernahme

la reprise de la base logistique de l'armée à l'aérodrome de Sion, financé par des subventions de la Confédération), le SCC (+1,0 mio pour les frais de développement, de mises à jour et de maintenance informatiques), le SHE (+1,0 mio pour des achats à la centrale cantonale des moyens d'enseignement, compensé par l'augmentation des ventes).

#### Amortissements du patrimoine administratif

Les amortissements du patrimoine administratif s'élèvent à 118,5 mios, en augmentation de 24,9 mios par rapport au budget 2017.

Il s'agit des amortissements ordinaires qui sont calculés selon une pratique constante et nouvellement en application des recommandations du modèle comptable harmonisé MCH2 (voir annexe 2). En moyenne, le taux d'amortissement ordinaire se monte à 19,1%.

#### Attributions aux fonds et financements spéciaux

Sans considérer les affectations extraordinaires présentées dans le chapitre idoine, les attributions aux fonds et financements spéciaux de 40,7 mios sont effectuées en application des dispositions légales spécifiques à chaque fonds découlant de l'application de l'article 9 LGCAF.

Les montants budgétés en 2018 sont supérieurs de 15,9 mios au budget 2017. L'année 2018 marque la fin du décret concernant la première phase de l'examen des tâches et des structures de l'Etat (ETS 1). Par conséquent, l'affectation partielle des redevances et de l'impôt sur les forces hydrauliques au fonds de préfinancement des FMV et au fonds de rachat d'aménagements hydroélectriques a été réintroduite au budget 2018, pour un montant cumulé de 22,8 mios. Autre facteur de croissance des attributions aux fonds et financements spéciaux, l'excédent prévu de la Loterie Romande est viré au fonds de réserve (3,8 mios, +3,3 mios par rapport au budget 2017).

A l'inverse, l'attribution au fonds d'encouragement aux fusions de communes revient en 2018 à un niveau standard (2,0 mios), faisant suite à la priorité de l'alimenter de 12,0 mios en 2017. Une dotation supplémentaire de 10,0 mios avait été prévue au budget 2017 afin de rétablir l'équilibre du fonds, compte tenu des versements prévus pour les fusions de Conches, Crans-Montana et Sion.

L'annexe 4 présente les variations nettes des fonds et financements spéciaux (attributions moins prélèvements), y compris les attributions et prélèvements extraordinaires. Cette variation nette conduit à une augmentation du capital propre de 7,8 mios au budget 2018.

L'augmentation du capital propre concerne principalement les fonds du domaine de l'énergie, ainsi

der Logistikkbasis der Armee am Flugplatz Sitten, die durch Bundesbeiträge finanziert werden), KSV (+1,0 Mio. für Entwicklungs-, Update- und Unterhaltskosten der Informatik), DH (+1,0 Mio. für Anschaffungen bei der kantonalen Lehrmittelausgabestelle, kompensiert durch eine Zunahme der Verkäufe).

#### Abschreibungen des Verwaltungsvermögens

Die Abschreibungen des Verwaltungsvermögens belaufen sich auf 118,5 Mio., was gegenüber dem Budget 2017 einer Zunahme um 24,9 Mio. entspricht.

Es handelt sich hierbei um ordentliche Abschreibungen, die sich nach einer konstanten Praxis und neu nach der Anwendung der Empfehlungen des Harmonisierten Rechnungslegungsmodells HRM2 (siehe Anhang 2) richten. Der ordentliche Abschreibungssatz beträgt durchschnittlich 19,1%.

#### Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen

Ohne die im entsprechenden Kapitel aufgezeigten ausserordentlichen Einlagen zu berücksichtigen, werden die Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen in Höhe von 40,7 Mio. gemäss den fondsspezifischen gesetzlichen Bestimmungen vorgenommen, die sich aus der Anwendung von Artikel 9 FHG ergeben.

Die 2018 budgetierten Beträge sind um 15,9 Mio. höher als im Budget 2017. 2018 endet die Gültigkeitsdauer des Dekrets über die erste Phase der Prüfung der Aufgaben und Strukturen des Staates (PAS 1). Folglich wurde im 2018 die Teileinlage der Wasserzinsen und Wasserkraftsteuern in den Vorausfinanzierungsfonds WEG (FMV) und den Fonds zum Erwerb von Wasserkraftanlagen mit einem kumulierten Betrag von 22,8 Mio. wieder budgetiert. Ein weiterer Grund für die Zunahme der Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen ist, dass der vorgesehene Überschuss der Loterie Romande dem Reservefonds zugewiesen wird (3,8 Mio., +3,3 Mio. gegenüber dem Budget 2017).

Die Einlage in den Fonds zur Förderung von Gemeindefusionen hingegen entspricht 2018 nach der Priorität von 2017, ihn mit 12 Mio. zu speisen, wieder dem Standardniveau (2,0 Mio.). Im Budget 2017 war eine Aufstockung um 10,0 Mio. geplant, um den Fonds angesichts der vorgesehenen Ausschüttungen für die Fusionen von Goms, von Crans-Montana und von Sitten wieder auszugleichen.

In Anhang 4 werden die Netto-Veränderungen der Fonds und Spezialfinanzierungen (Einlagen minus Entnahmen) aufgezeigt, einschliesslich ausserordentlicher Einlagen und Entnahmen. Diese Netto-Veränderung führt zu einer Zunahme des Eigenkapitals im Budget 2018 um 7,8 Mio.

Die Zunahme des Eigenkapitals betrifft hauptsächlich die Fonds des Energiebereichs sowie den

que le fonds de compensation des fluctuations de recettes. A contrario, le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle, le fonds pour le financement du projet de la 3<sup>e</sup> correction du Rhône, le fonds cantonal pour le tourisme et le fonds d'encouragement de l'énergie voient leur avoir diminuer au budget 2018.

### Charges de transfert

Les charges de transfert sont évaluées à 1,62 mrd au projet de budget 2018, soit 16,4 mios ou 1,0% de moins qu'au budget 2017. Sous ce chapitre sont notamment compris les parts de revenus destinées à des tiers, les dédommagements à des collectivités publiques, la péréquation financière, les subventions à des collectivités et à des tiers, ainsi que les amortissements des subventions d'investissement.

Les parts de revenus destinées à des tiers passent de 41,5 mios au budget 2017 à 37,4 mios au budget 2018, soit une baisse de 4,1 mios. Cette variation correspond à la diminution de la part des communes aux impôts spéciaux, qui suit proportionnellement la même tendance que ces derniers.

Les dédommagements à des collectivités publiques représentent 129,7 mios, soit 0,2 mio de moins qu'au budget 2017. Les principales variations à la baisse sont à mettre au crédit de la convention HES-SO (-0,9 mio) et des recettes de l'impôt additionnel communal redistribué (-1,1 mio). En revanche, les contributions aux différentes conférences de l'instruction publique (+1,8 mio) sont nouvellement enregistrées sous ce chapitre.

Les charges de péréquation financière, budgétées à 64,7 mios (-1,1 mio), englobent à la fois les montants de la péréquation financière intercommunale et les charges de la compensation des cas de rigueur de la péréquation financière intercantonale. Les montants distribués au titre de la péréquation intercommunale affichent un recul de 0,8 mio par rapport au budget 2017. Ces montants sont versés à raison de 37,1 mios pour la péréquation des ressources, 18,9 mios pour la compensation des charges et 4,9 mios pour les cas de rigueur. Au niveau intercantonal, la contribution du canton à la compensation des cas de rigueur poursuit sa diminution conformément aux dispositions fédérales (-0,3 mio).

L'Etat du Valais prévoit de verser 1,34 mrd au titre de subventions sans caractère d'investissement, un montant quasi identique à celui du budget 2017 (-1,3 mio). La répartition des subventions par domaine est présentée en annexe 3. Les principales variations par rapport au budget précédent sont commentées ci-après (en chiffres bruts):

- Santé (+21,3 mios): l'augmentation concerne principalement le subventionnement des primes d'assurance-maladie pour les assurés écono-

Compensationsfonds für Ertragsschwankungen. Die Guthaben des Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts, des Finanzierungsfonds für das Projekt der 3. Rhonekorrektur, des kantonalen Tourismusfonds und des Energieförderungsfonds hingegen nehmen im Budget 2018 ab.

### Transferaufwand

Der Transferaufwand wird im Budgetentwurf 2018 mit 1,62 Mrd. veranschlagt, d.h. 16,4 Mio. oder 1,0% weniger als im Budget 2017. In diesem Kapitel sind namentlich die Ertragsanteile an Dritte, die Entschädigungen an Gemeinwesen, der Finanzausgleich, die Subventionen an Gemeinwesen und an Dritte sowie die Abschreibungen der Investitionsbeiträge enthalten.

Die Ertragsanteile an Dritte nehmen von 41,5 Mio. im Budget 2017 auf 37,4 Mio. im Budget 2018, also um 4,1 Mio., ab. Diese Abweichung entspricht der Abnahme des Anteils der Gemeinden an den Spezialsteuern, welche proportional die gleiche Tendenz aufweisen.

Die Entschädigungen an Gemeinwesen belaufen sich auf 129,7 Mio., was gegenüber dem Budget 2017 einer Abnahme um 0,2 Mio. entspricht. Die grössten Abnahmen sind auf die HES-SO-Vereinbarung (-0,9 Mio.) und auf die den Gemeinden rückvergüteten zusätzlichen Handänderungssteuern (-1,1 Mio.) zurückzuführen. Die Beiträge an die verschiedenen Erziehungskonferenzen (+1,8 Mio.) hingegen werden neu in dieser Rubrik verbucht.

Der mit 64,7 Mio. (-1,1 Mio.) budgetierte Aufwand des Finanzausgleichs umfasst die Beträge des interkommunalen Finanzausgleichs und den Aufwand des Härteausgleichs des interkantonalen Finanzausgleichs. Die Auszahlungen im Rahmen des interkommunalen Finanzausgleichs nehmen gegenüber dem Budget 2017 um 0,8 Mio. ab. Davon entfallen 37,1 Mio. auf den Ressourcenausgleich, 18,9 Mio. auf den Lastenausgleich und 4,9 Mio. auf die Härtefälle. Auf interkantonaler Ebene nimmt der Kantonsbeitrag an den Härteausgleich gemäss den Bundesbestimmungen weiter ab (-0,3 Mio.).

Der Staat Wallis sieht vor, 1,34 Mrd. als Beiträge ohne Investitionscharakter ausbezahlen, was nahezu dem Betrag des Budgets 2017 entspricht (-1,3 Mio.). Die Aufteilung der Beiträge nach Bereichen findet sich in Anhang 3. Die hauptsächlichen Abweichungen gegenüber dem Vorjahresbudget werden nachstehend kommentiert (Bruttobeträge):

- Gesundheitswesen (+21,3 Mio.): Die Zunahme betrifft hauptsächlich die Subventionierung für Krankenversicherungsprämien von Personen



miquement modestes (+10,1 mios), les hôpitaux publics (+5,7 mios), les cliniques privées (+2,6 mios) et les CMS (+1,4 mio).

- Action sociale, intégration et égalité (+6,3 mios): cette variation s'explique par l'augmentation prévue pour les subventions aux institutions (+5,1 mios) et aux requérants d'asile (+6,2 mios), cette dernière étant toutefois compensée par un versement de forfaits en hausse de la Confédération. En revanche, les dépenses de l'aide sociale sont en baisse de 4,9 mios (réduction des prestations sociales entrée en vigueur au 01.01.2016 et modification de la loi fédérale en matière d'assistance dès avril 2017).
- Assurances sociales (+4,1 mios): les dépenses à la hausse des assurances sociales sont principalement causées par l'augmentation des prestations complémentaires AVS/AI (+2,9 mios).
- Promotion touristique et économique (+1,6 mio): l'augmentation est due à l'octroi d'un montant de 2,0 mios pour la candidature Sion 2026.
- Subventions des loteries (-3,4 mios): la répartition des gains de la Loterie Romande (LoRo) a été adaptée aux chiffres du dernier compte.
- Mesures chômage (-2,8 mios): les prestations du fonds cantonal de l'emploi ont été réduites de 2,8 mios par rapport au budget 2017.
- Hautes écoles (+4,3 mios): les principales variations dans ce domaine concernent notamment la nouvelle filière ES en soins infirmiers à Viège (+1,5 mio), le Campus EPFL (+1,2 mio), les accords intercantonaux (+0,8 mio) et les instituts universitaires (+0,7 mio).
- Communes, assainissements et fusions (-10,8 mios): cette diminution s'explique par les différents montants d'aide financière aux fusions de communes prévus en 2017 et non reconduits en 2018.
- Entreprises de transport (-16,0 mios): la contribution cantonale pour le financement et l'aménagement de l'infrastructure ferroviaire (FAIF) de 17,4 mios au budget 2017 est enregistrée dans le compte des investissements du projet de budget 2018.

Enfin, les amortissements comptables des subventions d'investissement se montent à 54,0 mios au budget 2018, contre 63,7 mios au budget précédent (-9,7 mios).

#### Subventions redistribuées

Les subventions redistribuées augmentent de 141,7 mios à 144,7 mios (+3,0 mios ou +2,1%). L'ensemble de ces subventions ne sont dans les faits que des transferts. Les fonds proviennent de la Confédération ou des cantons. Ils sont destinés pour le 87% aux paiements directs à l'agriculture (126,1 mios, +2,6 mios). Les autres subventions concernent principalement les hautes écoles, la jeunesse et le sport.

in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen (+10,1 Mio.), die öffentlichen Spitäler (+5,7 Mio.), die Privatkliniken (+2,6 Mio.) und die SMZ (+1,4 Mio.).

- Sozialwesen, Integration und Gleichstellung (+6,3 Mio.): Diese Abweichung lässt sich durch die vorgesehene Zunahme der Subventionen an die Institutionen (+5,1 Mio.) und an die Asylbewerber (+6,2 Mio.) erklären, wobei letztere Zunahme allerdings durch höhere Bundespauschalen ausgeglichen wird. Die Ausgaben der Sozialhilfe hingegen nehmen um 4,9 Mio. ab (Verringerung der Sozialleistungen per 01.01.2016 und Änderung des Bundesgesetzes über die Zuständigkeit für die Unterstützung Bedürftiger ab April 2017).
- Sozialversicherungen (+4,1 Mio.): Die höheren Ausgaben der Sozialversicherungen sind hauptsächlich auf die Zunahme der AHV/IV-Ergänzungsleistungen zurückzuführen (+2,9 Mio.).
- Wirtschafts- und Tourismusförderung (+1,6 Mio.): Die Zunahme ist auf die Gewährung von 2,0 Mio. für die Kandidatur Sion 2026 zurückzuführen.
- Beiträge der Lotterien (-3,4 Mio.): Die Aufteilung der Gewinne der Loterie Romande (LoRo) wurde an die Zahlen der letzten Rechnung angepasst.
- Massnahmen gegen die Arbeitslosigkeit (-2,8 Mio.): Die Leistungen des kantonalen Beschäftigungsfonds wurden gegenüber dem Budget 2017 um 2,8 Mio. reduziert.
- Hochschulen (+4,3 Mio.): Die hauptsächlichen Abweichungen in diesem Bereich betreffen insbesondere den neuen HF-Studiengang in Pflege in Visp (+1,5 Mio.), den EPFL-Campus (+1,2 Mio.), die interkantonalen Vereinbarungen (+0,8 Mio.) und die universitären Institute (+0,7 Mio.).
- Gemeinden, Sanierungen und Fusionen (-10,8 Mio.): Diese Abnahme lässt sich durch die verschiedenen Finanzhilfen 2017 für Gemeindefusionen erklären, die 2018 nicht erneut erfolgen.
- Transportunternehmen (-16,0 Mio.): Der Kantonsbeitrag für die Finanzierung und den Ausbau der Bahn-Infrastruktur (FABI) von 17,4 Mio. im Budget 2017 wird in der Investitionsrechnung des Budgetentwurfs 2018 verbucht.

Schliesslich betragen die Abschreibungen der Investitionsbeiträge im Budget 2018 54,0 Mio., gegenüber 63,7 Mio. im Vorjahresbudget (-9,7 Mio.).

#### Durchlaufende Beiträge

Die durchlaufenden Beiträge nehmen von 141,7 Mio. auf 144,7 Mio. zu (+3,0 Mio. oder +2,1%). Es handelt sich um Beträge, die vom Bund oder von den Kantonen stammen und lediglich weiterverteilt werden. 87% sind Direktzahlungen an die Landwirtschaft (126,1 Mio., +2,6 Mio.). Die anderen Beiträge betreffen hauptsächlich die Hochschulen, die Jugend und den Sport.



## Revenus d'exploitation

## Betrieblicher Ertrag

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2017	BUDGET 2018	ECARTS DIFFERENZ 2017-18	ECARTS EN % DIFFERENZ IN %	POIDS AUFTEILUNG 2018	(IN MILLIONEN FRANKEN)
40 Revenus fiscaux	1'245.0	1'270.9	25.9	2.1%	39.0%	40 Fiskalertrag
41 Patentes et concessions	43.2	70.0	26.8	62.2%	2.2%	41 Regalien und Konzessionen
42 Taxes	207.9	211.1	3.1	1.5%	6.5%	42 Entgelte
43 Revenus divers	9.1	10.3	1.2	13.5%	0.3%	43 Verschiedene Erträge
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	31.6	24.0	-7.6	-24.0%	0.7%	45 Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen
46 Revenus de transfert	1'468.0	1'525.1	57.1	3.9%	46.8%	46 Transferertrag
47 Subventions à redistribuer	141.7	144.7	3.0	2.1%	4.4%	47 Durchlaufende Beiträge
<b>Total</b>	<b>3'146.5</b>	<b>3'256.1</b>	<b>109.6</b>	<b>3.5%</b>	<b>100.0%</b>	<b>Total</b>

Les revenus d'exploitation se montent à 3,26 mrd, en augmentation de 109,6 mios ou 3,5% par rapport au budget 2017.

### Revenus fiscaux

Les recettes fiscales s'inscrivent en hausse de 25,9 mios ou 2,1% par rapport au budget précédent (détail en annexe 5).

La principale variation provient des impôts sur les personnes physiques (+18,5 mios ou +2,3%) et s'explique notamment par l'augmentation de la population. Elle est soutenue par la progression des recettes d'impôts provenant des personnes morales (+16,8 mios ou +13,9%). Ces dernières ont été adaptées aux valeurs du compte 2016.

A l'inverse, des diminutions sont prévues pour les impôts sur les gains en capital (-5,0 mios ou -11,1%) et les impôts sur les successions et donations (-1,0 mio ou -6,3%).

Enfin, en raison de la situation conjoncturelle du marché immobilier, les droits de mutations et de timbre s'inscrivent en baisse de 4,5 mios ou 6,0%.

### Patentes et concessions

Avec 70,0 mios, les recettes pour les patentes et concessions sont attendues en hausse de 26,8 mios ou 62,2% par rapport au budget précédent.

Alors qu'aucune part au bénéfice de la BNS n'avait été budgétée en 2017, un montant de 26,5 mios a été inscrit au projet de budget 2018. Selon les termes de la nouvelle convention entérinée le 9 novembre 2016 et valable pour les exercices 2016 à 2020 de la BNS, un montant de 1,0 mrd par an sera distribué à la Confédération et aux cantons. Toutefois et contrairement au précédent accord, en cas de réduction ou de suspension d'une ou de plusieurs distributions, la différence par rapport au montant prévu sera versée l'année ou les années suivantes. Même si ce nouvel article précise qu'une distribution ultérieure ne peut être effectuée que dans

Der betriebliche Ertrag beläuft sich auf 3,26 Mrd. und ist damit 109,6 Mio. oder 3,5% höher als im Budget 2017.

### Fiskalertrag

Die Steuereinnahmen nehmen gegenüber dem Vorjahresbudget um 25,9 Mio. oder 2,1% zu (Details in Anhang 5).

Die bedeutendste Abweichung stammt von den Steuern der natürlichen Personen (+18,5 Mio. oder +2,3%) und lässt sich hauptsächlich durch das Bevölkerungswachstum erklären. Weiter kommt hinzu, dass die Steuereinnahmen der juristischen Personen (+16,8 Mio. oder +13,9%) an die Werte der Rechnung 2016 angepasst wurden.

Bei den Vermögensgewinnsteuern (-5,0 Mio. oder -11,1%) und den Erbschafts- und Schenkungssteuern (-1,0 Mio. oder -6,3%) sind hingegen Abnahmen vorgesehen.

Aufgrund der Konjunkturlage auf dem Immobilienmarkt nehmen auch die Vermögensverkehrssteuern um 4,5 Mio. oder 6,0% ab.

### Regalien und Konzessionen

Mit 70,0 Mio. wird bei den Einnahmen für Regalien und Konzessionen eine Zunahme um 26,8 Mio. oder 62,2% gegenüber dem Vorjahresbudget erwartet.

Während 2017 der Anteil am Gewinn der SNB nicht budgetiert war, wurde im Budgetentwurf 2018 ein Betrag von 26,5 Mio. vorgesehen. Gemäss der neuen am 9. November 2016 angenommenen und für die Geschäftsjahre 2016 bis 2020 gültigen Vereinbarung bezahlt die SNB künftig jährlich 1,0 Mrd. Franken an Bund und Kantone. Ausgefallene oder reduzierte Gewinnausschüttungen werden im Gegensatz zur früheren Vereinbarung in den Folgejahren nachgeholt. Obschon in diesem neuen Artikel präzisiert wird, dass eine spätere Ausschüttung nur erfolgt, wenn es die Ausschüttungsreserve der SNB zulässt, so bietet

la mesure où les réserves de la BNS le permettent, il offre aux cantons et à la Confédération une plus grande assurance dans la perception des recettes provenant de la BNS. Après les six premiers mois de 2017, la BNS présente un bénéfice provisoire de 1,2 mrd.

De son côté, l'augmentation prévue de la redevance pour les matériaux extraits du Rhône de Fr. 6.– à Fr. 10.– par m<sup>3</sup> génère des recettes supplémentaires de 0,5 mio.

### Taxes

Les taxes sont estimées à 211,1 mios au budget 2018, en augmentation de 3,1 mios ou 1,5% par rapport au budget 2017.

Rapportées ci-après avec leur facteur d'explication principal, des croissances notables sont répertoriées dans les services suivants :

- Service de l'action sociale (+2,3 mios) : augmentation des remboursements des frais de maladie dans le domaine de l'asile ;
- Service de la formation professionnelle (+1,4 mio) : contributions demandées aux entreprises formatrices, en lien avec l'ouverture de l'EPIC ;
- Service des hautes écoles (+1,1 mio) : augmentation des ventes de la centrale cantonale des moyens d'enseignement ;
- Service de la mobilité (+1,2 mio) : contrat de prestations conclu avec la Confédération pour l'entretien et l'exploitation de l'autoroute, du fait de l'ouverture de tronçons supplémentaires ;
- Police cantonale (+0,8 mio) : facturation des prestations sécuritaires lors de diverses manifestations.

Ces augmentations de recettes sont partiellement compensées par des diminutions recensées dans le domaine de l'agriculture suite au gel d'avril 2017 (-1,4 mio) et au Service cantonal des contributions en raison d'une diminution des cas importants soumis à amendes et des rachats d'actes de défaut de biens (-1,3 mio).

### Revenus divers

Les revenus divers se montent à 10,3 mios au projet de budget 2018, en augmentation de 1,2 mio ou 13,5% par rapport au précédent budget.

La majeure partie de ces recettes provient des prestations propres dévolues à des tâches d'investissement (9,5 mios, +1,1 mio ou +12,9%). Les projets concernés sont notamment la 3<sup>e</sup> correction du Rhône et la modernisation du registre foncier (RF2020).

### Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux

Les prélèvements sur les fonds et financements spéciaux de 24,0 mios (-7,6 mios ou -24,0%) sont effectués selon les dispositions légales spécifiques à chaque fonds découlant de l'application de l'article 9 de la LGCAF.

er den Kantonen und dem Bund doch mehr Sicherheit hinsichtlich des Bezugs der von der SNB stammenden Einnahmen. Im ersten Halbjahr 2017 weist die SNB einen provisorischen Gewinn von 1,2 Mrd. aus.

Die vorgesehene Erhöhung der Gebühr für das der Rhone entnommene Material von Fr. 6.– auf Fr. 10.– pro m<sup>3</sup> ihrerseits generiert zusätzliche Einnahmen von 0,5 Mio.

### Entgelte

Die Entgelte werden im Budget 2018 auf 211,1 Mio. geschätzt, was gegenüber dem Budget 2017 einer Zunahme um 3,1 Mio. oder 1,5% entspricht.

Bei den folgenden Dienststellen lassen sich bedeutende Zunahmen verzeichnen, die nachfolgend erläutert werden :

- Dienststelle für Sozialwesen (+2,3 Mio.) : Zunahme der Rückvergütung der Krankheitskosten im Asylbereich ;
- Dienststelle für Berufsbildung (+1,4 Mio.) : von den Lehrbetrieben verlangte Beiträge in Verbindung mit der Eröffnung der interkantonalen Berufsfachschule für Chemie (EPIC) ;
- Dienststelle für Hochschulwesen (+1,1 Mio.) : Zunahme der Verkäufe bei der kantonalen Lehrmittelausgabestelle ;
- Dienststelle für Mobilität (+1,2 Mio.) : Leistungsvertrag mit dem Bund für den Unterhalt und Betrieb der Autobahn infolge der Eröffnung neuer Abschnitte ;
- Kantonspolizei (+0,8 Mio.) : Fakturierung der Sicherheitsdienstleistungen bei verschiedenen Veranstaltungen.

Diese Mehreinnahmen werden teilweise durch Mindereinnahmen in der Landwirtschaft infolge der Frostschäden vom April 2017 (-1,4 Mio.) und bei der kantonalen Steuerverwaltung aufgrund einer geringeren Anzahl von Fällen mit bedeutenden Steuerbussen und Rückkäufen von Verlustscheinen ausgeglichen (-1,3 Mio.).

### Verschiedene Erträge

Die verschiedenen Erträge belaufen sich im Budgetentwurf 2018 auf 10,3 Mio., was gegenüber dem Vorjahresbudget einer Zunahme um 1,2 Mio. oder 13,5% entspricht.

Der Grossteil dieser Einnahmen stammt aus Eigenleistungen im Zusammenhang mit Investitionen (9,5 Mio., +1,1 Mio. oder +12,9%). Die betroffenen Projekte sind namentlich die 3. Rhonekorrektur und die Modernisierung des Grundbuchs (GB2020).

### Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen

Die Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen in Höhe von 24,0 Mio. (-7,6 Mio. oder -24,0%) werden gemäss den fondsspezifischen gesetzlichen Bestimmungen vorgenommen, die sich aus der Anwendung von Artikel 9 FHG ergeben.

Les principales variations concernent :

- le fonds d'encouragement aux fusions de communes (-10,8 mios), lequel servait à financer les fusions de Conches, Crans-Montana et Sion au budget 2017 ;
- le fonds d'encouragement de l'énergie, pour lequel un prélèvement de 6,2 mios a été budgété en 2018 afin de financer le succès des programmes de promotion énergétique et les engagements prévisibles qui en découlent ;
- le fonds de la formation professionnelle, dont les prélèvements pour le financement des investissements des bâtiments d'enseignement, budgétés à hauteur de 9,1 mios en 2018, affichent un recul de 1,5 mio par rapport au budget précédent.

Les autres prélèvements, et notamment ceux au fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle, sont présentés en tant que revenus dans le chapitre « Charges et revenus extraordinaires ».

L'annexe 4 présente les variations nettes des financements spéciaux (attributions moins prélèvements), y compris les mouvements extraordinaires.

#### Revenus de transfert

Globalement, les revenus de transfert sont évalués à 1,53 mrd au projet de budget 2018, soit 57,1 mios ou 3,9% de plus qu'au budget 2017. Ils comprennent les parts à des revenus, les dédommagements de collectivités, la péréquation intercantonale, les subventions acquises et les autres revenus de transfert.

Les parts à des revenus s'élèvent à 158,2 mios, ce qui correspond à une baisse de 1,1 mio (-0,7%) par rapport au budget 2017 (voir annexe 6). Ce recul s'explique par la diminution de la part au revenu de l'impôt sur les huiles minérales (-3,1 mios), laquelle n'est que partiellement compensée par la progression des parts cantonales à l'impôt fédéral direct (+1,0 mio) et à la RPLP (+1,0 mio). Pour cette dernière, la répartition des recettes entre les différents services est présentée en annexe 7.

Autre catégorie de revenus de transfert, les dédommagements de collectivités s'établissent à 155,3 mios, soit 13,8 mios ou 9,7% de plus qu'au budget 2017. Ils proviennent des cantons pour 39%, de la Confédération pour 40%, ainsi que des communes pour 21%. Les principales variations par service sont listées ci-après, accompagnées de leur facteur explicatif dominant :

- Service de l'action sociale (+10,9 mios) : augmentation des forfaits de l'asile calculés pour 2018 sur une présence moyenne de 2'900 personnes (contre 2'550 au budget 2017) ;
- Service de l'énergie et des forces hydrauliques (+1,2 mio) : augmentation des dédommagements de la Confédération pour le financement des tâches supplémentaires en lien avec les programmes de promotion énergétique ;

Die grössten Abweichungen betreffen :

- den Fonds zur Förderung von Gemeindefusionen (-10,8 Mio.), welcher im Budget 2017 der Finanzierung der Fusionen von Goms, von Crans-Montana und von Sitten dient ;
- den Energieförderungs fonds, für den 2018 eine Entnahme von 6,2 Mio. budgetiert wurde, um den Erfolg der Energieförderprogramme und die sich daraus ergebenden absehbaren Verpflichtungen zu finanzieren ;
- den Berufsbildungs fonds, dessen Entnahmen zur Finanzierung der Investitionen der Schulgebäude 2018 mit 9,1 Mio. budgetiert wurden und gegenüber dem Vorjahresbudget um 1,5 Mio. abnehmen.

Die anderen Entnahmen, namentlich jene aus dem Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts, werden als Ertrag in der Rubrik « Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag » aufgeführt.

In Anhang 4 werden die Netto-Veränderungen der Spezialfinanzierungen (Einlagen minus Entnahmen) aufgezeigt, einschliesslich ausserordentlicher Bewegungen.

#### Transferertrag

Der Transferertrag wird im Budgetentwurf 2018 mit 1,53 Mrd. budgetiert, d.h. 57,1 Mio. oder 3,9% mehr als im Budget 2017. Er umfasst die Ertragsanteile, die Entschädigungen von Gemeinwesen, den interkantonalen Finanzausgleich, die Beiträge für eigene Rechnung und die übrigen Transfererträge.

Die Ertragsanteile belaufen sich auf 158,2 Mio., was gegenüber dem Budget 2017 einer Abnahme um 1,1 Mio. (-0,7%) entspricht (siehe Anhang 6). Diese Abnahme lässt sich durch den geringeren Ertragsanteil an der Mineralölsteuer (-3,1 Mio.) erklären, der nur teilweise durch den Anstieg der kantonalen Anteile an der Direkten Bundessteuer (+1,0 Mio.) und an der LSVA (+1,0 Mio.) ausgeglichen wird. Die Aufteilung der Einnahmen aus der LSVA zwischen den verschiedenen Dienststellen ist in Anhang 7 aufgeführt.

Eine weitere Kategorie des Transferertrags sind die Entschädigungen von Gemeinwesen, die 155,3 Mio. betragen, d.h. 13,8 Mio. oder 9,7% mehr als im Budget 2017. Sie stammen zu 39% von den Kantonen, zu 40% vom Bund und zu 21% von den Gemeinden. Die grössten Abweichungen nach Dienststelle sind nachstehend mit der wichtigsten Begründung aufgeführt :

- Dienststelle für Sozialwesen (+10,9 Mio.) : Zunahme der Pauschalen für den Asylbereich, bei dem sich das Budget 2018 auf durchschnittlich 2'900 Personen (gegenüber 2'550 im Budget 2017) stützt ;
- Dienststelle für Energie und Wasserkraft (+1,2 Mio.) : Zunahme der Entschädigungen des Bundes für die Finanzierung der zusätzlichen Aufgaben im Zusammenhang mit den Energieförderprogrammen ;

- Service des hautes écoles (+0,7 mio) : forfaits reçus de la HES-SO et reversés à la HES-SO Valais-Wallis (contrepartie dans les charges de transfert).

Au budget 2018, les recettes issues de la péréquation intercantonale culminent à 699,4 mios (+32,0 mios ou +4,8%). Après les impôts, cette catégorie de revenus est la deuxième la plus importante et son poids dans les recettes totales du Canton du Valais tend à se renforcer depuis quelques années. En 2018, le Valais devrait toucher 620,1 mios au titre de la péréquation des ressources et 73,3 mios au titre de la compensation des charges géo-topographiques. En sus, le Canton du Valais perçoit depuis 2017 des contributions compensatoires pour ses charges dues à des facteurs socio-démographiques, lesquelles sont attendues à hauteur de 5,9 mios en 2018.

Enfin, l'ensemble des subventions acquises se monte à 511,9 mios, soit 12,4 mios ou 2,5% de plus qu'au budget 2017. Cette croissance se retrouve avant tout au niveau des subventions fédérales, lesquelles progressent de 12,1 mios ou 5,1%. Parmi les principaux facteurs de croissance, la participation fédérale au subventionnement des primes d'assurance-maladie pour les assurés économiquement modestes augmente de 5,4 mios et les subventions perçues pour les prestations complémentaires AVS/AI (+2,0 mios) suivent une tendance similaire aux charges y relatives. En sus, des nouvelles subventions de respectivement 2,5 mios et 0,6 mio sont prévues au Service de la sécurité civile et militaire pour la reprise de la base logistique de l'armée à l'aérodrome de Sion et pour la maintenance des sirènes.

Globalement, les subventions acquises des communes se stabilisent par rapport au budget 2017 (-0,6 mio ou -0,2%). En lien avec les dépenses y relatives, des diminutions sont prévues pour l'entretien des routes (-2,4 mios), les mesures pour l'emploi (-0,7 mio) et la mensuration officielle (-0,6 mio). En revanche, une augmentation des subventions communales est attendue pour les institutions sociales (+1,3 mio), les transports (+1,2 mio), les assurances sociales (+0,7 mio) et l'enseignement obligatoire (+0,5 mio).

#### Subventions à redistribuer

Les subventions à redistribuer s'élèvent à 144,7 mios, en augmentation de 3,0 mios ou 2,1% par rapport au budget 2017. Cet écart tient essentiellement à l'augmentation de la contribution de la Confédération concernant les paiements directs (+2,6 mios), mais également, dans le domaine des hautes écoles, à la redistribution à UniDistance des montants relatifs aux étudiants non valaisans (+0,3 mio).

Pour ces subventions, compte tenu de la part du canton à consentir pour les obtenir, l'Etat ne fait qu'office de boîte aux lettres.

- Dienststelle für Hochschulwesen (+0,7 Mio.) : von der HES-SO erhaltene und an die HES-SO Valais-Wallis überwiesene Pauschalen (Gegenkonto im Transferaufwand).

Die Einnahmen aus dem interkantonalen Finanzausgleich erreichen im Budget 2018 eine Höhe von 699,4 Mio. (+32,0 Mio. oder +4,8%). Nach den Steuern ist diese Ertragskategorie die zweitgrösste und sie macht in den Gesamteinnahmen des Kantons Wallis seit einigen Jahren einen immer grösser werdenden Teil aus. 2018 sollte das Wallis 620,1 Mio. aus dem Ressourcenausgleich und 73,3 Mio. aus dem geografisch-topografischen Lastenausgleich erhalten. Zudem erhält der Kanton Wallis seit 2017 einen sozio-demografischen Lastenausgleich, der für 2018 mit 5,9 Mio. budgetiert wurde.

Schliesslich betragen die gesamten Beiträge für eigene Rechnung 511,9 Mio., d.h. 12,4 Mio. oder 2,5% mehr als im Budget 2017. Diese Zunahme ist vor allem auf Bundesbeiträge zurückzuführen, die um 12,1 Mio. oder 5,1% höher ausfallen. Zu den wichtigsten Faktoren für diese Zunahme gehören die Bundesbeiträge für Krankenversicherungsprämien von Personen in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen, die um 5,4 Mio. zunehmen, und die Bundesbeiträge für die AHV/IV-Ergänzungsleistungen (+2,0 Mio.), die einer ähnlichen Tendenz wie die diesbezüglichen Ausgaben folgen. Darüber hinaus sind bei der Dienststelle für zivile Sicherheit und Militär neue Beiträge in Höhe von 2,5 Mio. für die Übernahme der Logistikkbasis der Armee am Flugplatz Sitten und 0,6 Mio. für den Unterhalt der Sirenen vorgesehen.

Global betrachtet entsprechen die Beiträge für eigene Rechnung der Gemeinden dem Budget 2017 (-0,6 Mio. oder -0,2%). Im Zusammenhang mit den diesbezüglichen Ausgaben sind beim Strassenunterhalt (-2,4 Mio.), bei den Beschäftigungsmassnahmen (-0,7 Mio.) und bei der amtlichen Vermessung (-0,6 Mio.) Mindererträge vorgesehen. Höhere Gemeindebeiträge sind hingegen für die Sozialeinrichtungen (+1,3 Mio.), den Verkehr (+1,2 Mio.), die Sozialversicherungen (+0,7 Mio.) und die obligatorische Schule (+0,5 Mio.) vorgesehen.

#### Durchlaufende Beiträge

Die durchlaufenden Beiträge erheben sich auf 144,7 Mio., was gegenüber dem Budget 2017 einer Zunahme um 3,0 Mio. oder 2,1% entspricht. Diese Abweichung ist vor allem auf den höheren Bundesanteil an den Direktzahlungen (+2,6 Mio.), aber auch auf die Neuverteilung der Beträge an die Fernuniversität in Bezug auf die ausserkantonalen Studenten (+0,3 Mio.) im Bereich Hochschulen zurückzuführen.

Für diese Beiträge – unter Berücksichtigung des Kantonsbeitrags für die Auslösung dieser Beiträge – übernimmt der Kanton lediglich die Rolle eines Briefkastens.

## Charges et revenus financiers

## Finanzaufwand und -ertrag

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2017	BUDGET 2018	ECARTS DIFFERENZ 2017-18	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>34 Charges financières</b>	<b>30.8</b>	<b>30.7</b>	<b>-0.1</b>	<b>34 Finanzaufwand</b>
Charges financières	30.8	30.7	-0.1	Finanzaufwand
<b>44 Revenus financiers</b>	<b>61.8</b>	<b>62.5</b>	<b>0.8</b>	<b>44 Finanzertrag</b>
Revenus financiers	61.8	62.5	0.8	Finanzertrag
<b>Résultat financier</b>	<b>31.0</b>	<b>31.9</b>	<b>0.9</b>	<b>Finanzergebnis</b>

Globalement, le résultat financier se solde sur un excédent de revenus de 31,9 mios, en hausse de 0,9 mio ou 2,8% par rapport au budget 2017.

### Charges financières

Les charges financières s'élèvent à 30,7 mios, en diminution de 0,1 mio ou 0,4% par rapport au budget 2017.

Sous hypothèse d'un taux d'intérêt revu marginalement à la hausse, les charges financières sur les emprunts à court terme sont réévaluées de 0,2 mio par rapport au budget 2017, alors que les intérêts sur les dettes à moyen et long terme diminuent grâce à l'amortissement annuel de 14,1 mios de l'emprunt CPVAL (-0,4 mio).

### Revenus financiers

Les revenus financiers atteignent 62,5 mios, en augmentation de 0,8 mio ou 1,2% par rapport au budget 2017.

Parmi les principales variations se retrouvent notamment l'ajustement des intérêts sur les créances fiscales (+1,0 mio) et la diminution des recettes ponctuelles générées par la vente de biens du patrimoine financier (-0,4 mio).

Das Finanzergebnis schliesst global mit einem Ertragsüberschuss von 31,9 Mio., was gegenüber dem Budget 2017 einer Zunahme um 0,9 Mio. oder 2,8% entspricht.

### Finanzaufwand

Der Finanzaufwand beträgt 30,7 Mio., was gegenüber dem Budget 2017 einer Abnahme um 0,1 Mio. oder 0,4% entspricht.

Wird von einem geringfügig höheren Zinssatz ausgegangen, nimmt der Finanzaufwand für kurzfristige Schulden gegenüber dem Budget 2017 um 0,2 Mio. zu, während die Zinsen für mittel- und langfristige Schulden dank der jährlichen Rückzahlung von 14,1 Mio. des PKWAL-Darlehens abnehmen (-0,4 Mio.).

### Finanzertrag

Der Finanzertrag erreicht 62,5 Mio., was gegenüber dem Budget 2017 einer Zunahme um 0,8 Mio. oder 1,2% entspricht.

Zu den hauptsächlichen Abweichungen gehören die Anpassung des Zinsertrages auf Steuerguthaben (+1,0 Mio.) und die Abnahme der punktuellen Einnahmen aus Verkäufen des Finanzvermögens (-0,4 Mio.).

## Charges et revenus extraordinaires

## Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2017	BUDGET 2018	ECARTS DIFFERENZ 2017-18	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>38 Charges extraordinaires</b>	<b>83.3</b>	<b>81.5</b>	<b>-1.8</b>	<b>38 Ausserordentlicher Aufwand</b>
Amortissements	63.3	40.4	-22.9	Abschreibungen
Attributions au capital propre	20.0	41.1	21.1	Einlagen in das Eigenkapital
<b>48 Revenus extraordinaires</b>	<b>53.2</b>	<b>46.2</b>	<b>-7.0</b>	<b>48 Ausserordentlicher Ertrag</b>
Prélèvements sur le capital propre	53.2	46.2	-7.0	Entnahmen aus dem Eigenkapital
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>-30.1</b>	<b>-35.3</b>	<b>-5.2</b>	<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>

Les charges et revenus extraordinaires présentent un excédent de dépenses de 35,3 mios.

### Charges extraordinaires

Les charges extraordinaires sont constituées des amortissements supplémentaires au sens de l'article 14 de la LGCAF (17,7 mios), ainsi que de la part complémentaire permettant un amortissement intégral des investissements financés par le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle et par le fonds pour le financement du projet de la 3<sup>e</sup> correction du Rhône (22,7 mios). A ces amortissements s'ajoutent les alimentations au fonds de compensation des fluctuations de recettes (30,0 mios), au fonds pour le financement du projet de la 3<sup>e</sup> correction du Rhône (0,7 mio) et au fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle (0,4 mio). A titre extraordinaire, une attribution de 10,0 mios aux préfinancements du capital propre est prévue au titre de couverture préalable à des projets d'investissement à venir, portant ainsi les charges extraordinaires à 81,5 mios.

### Revenus extraordinaires

Les revenus extraordinaires concernent les prélèvements sur le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle, le fonds cantonal pour le tourisme et le fonds pour le financement du projet de la 3<sup>e</sup> correction du Rhône, effectués en lien avec les investissements y relatifs.

Der ausserordentliche Aufwand und Ertrag weisen einen Ausgabenüberschuss von 35,3 Mio. auf.

### Ausserordentlicher Aufwand

Der ausserordentliche Aufwand setzt sich aus den zusätzlichen Abschreibungen im Sinne von Artikel 14 FHG (17,7 Mio.) sowie dem zusätzlichen Anteil für eine vollständige Abschreibung der Investitionen, die über den Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts und über den Finanzierungsfonds für das Projekt der 3. Rhonekorrektur finanziert wurden (22,7 Mio.), zusammen. Zu diesen Abschreibungen kommen die Einlagen in den Kompensationsfonds für Ertragschwankungen (30,0 Mio.), den Finanzierungsfonds für das Projekt der 3. Rhonekorrektur (0,7 Mio.) und den Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts (0,4 Mio.) hinzu. Ausnahmsweise ist für die Vorausdeckung zukünftiger Investitionsvorhaben eine Einlage von 10,0 Mio. in Vorfinanzierungen des Eigenkapitals vorgesehen, sodass sich der ausserordentliche Aufwand auf 81,5 Mio. beläuft.

### Ausserordentlicher Ertrag

Der ausserordentliche Ertrag betrifft die Entnahmen aus dem Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts, den kantonalen Tourismusfonds und den Finanzierungsfonds für das Projekt der 3. Rhonekorrektur, die in Verbindung mit den diesbezüglichen Investitionen getätigt werden.

## Compte des investissements

## Investitionsrechnung

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET 2017	BUDGET 2018	ECARTS DIFFERENZ 2017-18	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Investissements nets par catégorie</b>	<b>149.4</b>	<b>220.3</b>	<b>212.9</b>	<b>-7.4</b>	<b>Netto-Investitionen pro Kategorie</b>
Immobilisations	67.0	108.2	106.8	-1.5	Anlagen
Subventions d'investissement	67.2	93.0	95.5	2.5	Investitionsbeiträge
Prêts, participations et capital social	15.2	19.0	10.7	-8.4	Darlehen, Beteiligungen und Grundkapitalien
<b>Dépenses</b>	<b>496.3</b>	<b>609.4</b>	<b>533.1</b>	<b>-76.3</b>	<b>Ausgaben</b>
50 Immobilisations corporelles	271.3	398.9	297.2	-101.8	50 Sachanlagen
52 Immobilisations incorporelles	3.1	-	21.0	21.0	52 Immaterielle Anlagen
54 Prêts	51.7	60.7	49.7	-11.0	54 Darlehen
55 Participations et capital social	59.6	-	-	-	55 Beteiligungen und Grundkapitalien
56 Propres subventions d'investissement	97.3	137.4	148.8	11.4	56 Eigene Investitionsbeiträge
57 Subventions d'invest. redistribuées	13.3	12.4	16.5	4.0	57 Durchlaufende Investitionsbeiträge
<b>Recettes</b>	<b>347.0</b>	<b>389.1</b>	<b>320.2</b>	<b>-68.9</b>	<b>Einnahmen</b>
60 Transferts d'immobilisations corporelles dans le patrimoine financier	0.2	-	-	-	60 Übertragung von Sachanlagen in das Finanzvermögen
63 Subventions d'investissement acquises	240.1	338.4	265.6	-72.8	63 Investitionsbeiträge für eigene Rechnung
64 Remboursements de prêts	83.8	38.1	37.5	-0.6	64 Rückzahlung von Darlehen
65 Transferts de participations	9.1	-	-	-	65 Übertragung von Beteiligungen
66 Remboursements de subventions d'investissement propres	0.3	0.2	0.6	0.4	66 Rückzahlung eigener Investitionsbeiträge
67 Subventions d'investissement à redistribuer	13.3	12.4	16.5	4.0	67 Durchlaufende Investitionsbeiträge
<b>Investissements nets</b>	<b>149.4</b>	<b>220.3</b>	<b>212.9</b>	<b>-7.4</b>	<b>Netto-Investitionen</b>

Le compte des investissements se solde par un montant de 212,9 mios, soit 7,4 mios ou 3,4% de moins que le budget 2017.

### Investissements bruts

Les investissements bruts atteignent 533,1 mios, (-76,3 mios). Ce montant est supérieur aux volumes réalisés ces dernières années. Durant ces dix dernières années, seule l'année 2010 a vu un volume d'investissement brut plus élevé avec 551,7 mios.

Les services disposent, en plus, des fonds de préfinancement des investissements constitués les années précédentes. A fin 2016, ces fonds se montent à 10,4 mios. Il s'agit là de montants nets à charge de l'Etat. Certains fonds ont un fort effet de levier, par exemple ceux des routes nationales qui atteignent 5,0 mios à fin 2016 et permettent des investissements bruts de près de 125 mios.

Les investissements bruts sont financés par des recettes pour 320,2 mios, ainsi que par des prélèvements sur les fonds et financements spéciaux pour 62,8 mios. Le plus important prélèvement pro-

Die Investitionsrechnung schliesst mit 212,9 Mio., d.h. 7,4 Mio. oder 3,4% weniger als im Budget 2017.

### Bruttoinvestitionen

Die Bruttoinvestitionen betragen 533,1 Mio. (-76,3 Mio.). Dieser Betrag ist höher als die in den vergangenen Jahren erzielten Volumen. In den letzten zehn Jahren war das Bruttoinvestitionsvolumen nur im Jahr 2010 höher (551,7 Mio.).

Die Dienststellen verfügen darüber hinaus über Fonds zur Vorfinanzierung von Investitionen, die in den Vorjahren gebildet wurden. Ende 2016 beliefen sich diese Fonds auf 10,4 Mio. Dabei handelt es sich um Nettobeträge zulasten des Staates. Einige Fonds haben eine starke Hebelwirkung, beispielsweise jene der Nationalstrassen, die Ende 2016 5,0 Mio. erreichen und Bruttoinvestitionen von fast 125 Mio. ermöglichen.

Die Bruttoinvestitionen werden zu 320,2 Mio. durch Einnahmen und zu 62,8 Mio. durch Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen finanziert. Die bedeutendste Entnahme stammt aus dem Fonds



vient du fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle (25,6 mios). Ledit fonds a par ailleurs été la source du financement du fonds cantonal pour le tourisme et du fonds pour la 3<sup>e</sup> correction du Rhône. Ces deux fonds sont utilisés à hauteur de respectivement 10,0 mios et 10,1 mios au budget 2018.

Les tableaux en annexe présentent l'ensemble des investissements par domaine, au brut et au net: immobilisations, subventions d'investissement et prêts, participations et capital social (voir annexes 8, 9 et 10).

#### Immobilisations

Les immobilisations sont prévues à un volume brut de 318,1 mios soit 80,8 mios en dessous du budget 2017. Ce volume est toutefois supérieur de 43,8 mios au compte 2016.

47% des investissements concernent les routes nationales (-45,1 mios), 18% les routes cantonales (-14,0 mios), 14% le Rhône (+1,4 mio) et 8% des bâtiments propriété de l'Etat (-22,3 mios). Pour les routes nationales, le budget est prévu à la baisse, car l'année 2018 verra l'utilisation des comptes de préfinancement des investissements.

#### Subventions d'investissement

L'Etat du Valais prévoit de verser 165,3 mios de subventions d'investissement brutes.

Compte tenu des recettes, la dépense nette est estimée à 95,5 mios (+2,5 mios par rapport au budget 2017). Un accent particulier a été mis dans le domaine de l'énergie pour la promotion des économies d'énergie. Le budget net de ce domaine passe de 2,8 mios en 2017 à 9,0 mios en 2018 (+6,2 mios).

#### Prêts, participations et capital social

En ce qui concerne les prêts, les prévisions sont de 49,7 mios d'octrois et 39,0 mios de remboursements et de financement fédéral. La baisse de 11,0 mios des octrois de prêts est principalement due au versement au Centre de Cautionnement et de Financement SA (CCF) pour les prêts liés aux infrastructures touristiques (-5,0 mios) et au préfinancement du ZEB (-1,5 mio).

zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts (25,6 Mio.). Dieser Fonds war ausserdem die Finanzierungsquelle für den kantonalen Tourismuskonto und den Finanzierungsfonds für das Projekt der 3. Rhonekorrektur. Im Budget 2018 werden aus diesen beiden Fonds 10,0 Mio. beziehungsweise 10,1 Mio. entnommen.

Aus den Tabellen im Anhang gehen die gesamten Brutto- und Netto-Investitionen pro Bereich hervor: Anlagen, Investitionsbeiträge sowie Darlehen, Beteiligungen und Grundkapitalien (siehe Anhänge 8, 9 und 10).

#### Anlagen

Für die Anlagen ist ein Bruttovolumen von 318,1 Mio. vorgesehen, was 80,8 Mio. tiefer ist als im Budget 2017. Dieses Volumen ist allerdings 43,8 Mio. höher als in der Rechnung 2016.

47% der Investitionen betreffen die Nationalstrassen (-45,1 Mio.), 18% die Kantonsstrassen (-14,0 Mio.), 14% die Rhone (+1,4 Mio.) und 8% die Gebäude im Eigentum des Staates (-22,3 Mio.). Das Budget für die Nationalstrassen wurde nach unten revidiert, da 2018 die Verwendung der Spezialfinanzierungskonti vorgesehen ist.

#### Investitionsbeiträge

Der Staat Wallis sieht Brutto-Investitionsbeiträge von 165,3 Mio. vor.

Unter Berücksichtigung der Einnahmen werden die Nettoausgaben auf 95,5 Mio. (+2,5 Mio. gegenüber dem Budget 2017) geschätzt. Ein besonderer Akzent wurde auf den Energiebereich gesetzt, um Energieeinsparungen zu fördern. Das Netto-Budget dieses Bereichs nimmt von 2,8 Mio. im Jahr 2017 auf 9,0 Mio. im Jahr 2018 zu (+6,2 Mio.).

#### Darlehen, Beteiligungen und Grundkapitalien

Bei den Darlehen sind Gewährungen in Höhe von 49,7 Mio. und Rückzahlungen sowie Bundesfinanzierungen in Höhe von 39,0 Mio. vorgesehen. Der Rückgang der Darlehen um 11,0 Mio. ist hauptsächlich auf die Zahlung an das Bürgschafts- und Finanzzentrum AG (CCF) für Darlehen im Zusammenhang mit touristischen Infrastrukturen (-5,0 Mio.) und auf die Vorfinanzierung der ZEB (-1,5 Mio.) zurückzuführen.



## Projet de décision Le Grand Conseil du canton du Valais

vu l'article 41 chiffres 1 et 3 de la Constitution cantonale ;  
vu les articles 25 et 26 de la loi sur la gestion et le contrôle administratifs et financiers du canton du 24 juin 1980 ;  
vu les articles 4 et 5 de la loi sur le frein aux dépenses et à l'endettement du 9 juin 2004 ;  
sur la proposition du Conseil d'Etat,

décide :

### Art. 1 Budget

Le budget de l'Etat pour l'année 2018 est approuvé. Il comprend le budget du compte de résultats, du compte des investissements et du financement.

### Art. 2 Budget du compte de résultats

Les revenus sont arrêtés à la somme de 3'493'241'700 francs et les charges à 3'493'080'400 francs.  
L'excédent de revenus s'élève à 161'300 francs.

### Art. 3 Budget du compte des investissements

Les dépenses sont fixées à 533'111'900 francs et les recettes à 320'209'100 francs.  
Les investissements nets s'élèvent à 212'902'800 francs.

### Art. 4 Compte de financement

Les investissements nets de 212'902'800 francs sont entièrement couverts.  
L'excédent de financement s'élève à 179'500 francs.

### Art. 5 Autorisation d'emprunts

Le Conseil d'Etat est autorisé à emprunter les fonds nécessaires à la gestion de la trésorerie.

Demeurent réservées les compétences du Département chargé des finances en matière de crédit à court terme, conformément à l'article 34 alinéa 2 lettre d de la loi sur la gestion et le contrôle administratifs et financiers du canton du 24 juin 1980.

Ainsi projeté en séance du Conseil d'Etat, à Sion, le 16 août 2017.

Le président du Conseil d'Etat : **Jacques Melly**  
Le Chancelier d'Etat : **Philipp Spörri**

## Beschlussentwurf Der Grosse Rat des Kantons Wallis

eingesehen Artikel 41 Ziffern 1 und 3 der Kantonsverfassung ;  
eingesehen die Artikel 25 und 26 des Gesetzes über die Geschäftsführung und den Finanzhaushalt des Kantons und deren Kontrolle vom 24. Juni 1980 ;  
eingesehen die Artikel 4 und 5 des Gesetzes über die Ausgaben- und Schuldenbremse vom 9. Juni 2004 ;  
auf Antrag des Staatsrates,

beschliesst :

### Art. 1 Budget

Das Budget des Staates für das Jahr 2018 wird genehmigt.  
Es umfasst das Budget der Erfolgsrechnung, das Budget der Investitionsrechnung und die Finanzierung.

### Art. 2 Budget der Erfolgsrechnung

Der Ertrag wird auf 3'493'241'700 Franken und der Aufwand auf 3'493'080'400 Franken festgelegt.  
Der Ertragsüberschuss beläuft sich auf 161'300 Franken.

### Art. 3 Budget der Investitionsrechnung

Die Ausgaben werden auf 533'111'900 Franken und die Einnahmen auf 320'209'100 Franken festgelegt.  
Die Netto-Investitionen betragen 212'902'800 Franken.

### Art. 4 Finanzierung

Die Netto-Investitionen von 212'902'800 Franken sind vollständig gedeckt.  
Der Finanzierungsüberschuss beläuft sich auf 179'500 Franken.

### Art. 5 Bewilligung zur Darlehensaufnahme

Der Staatsrat wird ermächtigt, die nötigen Mittel für die Verwaltung der Tresorerie aufzunehmen.

Vorbehalten bleiben die Kompetenzen des Finanzdepartements zur Beschaffung kurzfristiger Mittel gemäss Artikel 34 Absatz 2 Buchstabe d des Gesetzes über die Geschäftsführung und den Finanzhaushalt des Kantons und deren Kontrolle vom 24. Juni 1980.

So entworfen in der Sitzung des Staatsrates in Sitten, den 16. August 2017.

Der Präsident des Staatsrates: **Jacques Melly**  
Der Staatskanzler : **Philipp Spörri**

# Annexes

# Anhang

## Annexe 1

## Anhang 1

### Charges de personnel par catégorie

### Personalaufwand nach Kategorien

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET 2017	BUDGET 2018	ECARTS DIFFERENZ 2017-18	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Autorités</b>	<b>36.2</b>	<b>37.1</b>	<b>37.8</b>	<b>0.7</b>	<b>Behörden</b>
<b>Administration générale</b>	<b>294.0</b>	<b>310.7</b>	<b>323.9</b>	<b>13.2</b>	<b>Allgemeine Verwaltung</b>
Présidence	6.7	7.1	7.3	0.2	Präsidium
DFE	60.3	64.3	66.4	2.1	DFE
DSSC	58.2	59.6	64.2	4.6	DGSK
DEF (sans la formation)	54.9	59.4	60.7	1.3	DVB (ohne Bildung)
DSIS (sans la sécurité)	29.4	30.3	33.6	3.3	DSIS (ohne Sicherheit)
DMTE	84.4	90.0	91.7	1.7	DMRU
<b>Sécurité</b>	<b>88.6</b>	<b>90.5</b>	<b>92.1</b>	<b>1.6</b>	<b>Sicherheit</b>
<b>Formation<sup>1</sup></b>	<b>514.4</b>	<b>519.4</b>	<b>524.3</b>	<b>4.9</b>	<b>Bildung<sup>1</sup></b>
Enseignement	421.2	423.1	425.2	2.1	Unterrichtswesen
Hautes écoles	2.3	2.5	2.5	0.0	Hochschulwesen
Formation professionnelle	86.3	89.1	91.8	2.7	Berufsbildung
Ecole d'agriculture	4.6	4.8	4.8	-0.0	Landwirtschaftsschule
<b>Divers</b>	<b>10.6</b>	<b>10.9</b>	<b>61.1</b>	<b>50.2</b>	<b>Verschiedenes</b>
<b>Total</b>	<b>943.8</b>	<b>968.7</b>	<b>1'039.2</b>	<b>70.5</b>	<b>Total</b>

<sup>1</sup> y compris personnel administratif

<sup>1</sup> inkl. Verwaltungspersonal

## Annexe 2

### Amortissements et réévaluations du patrimoine administratif

## Anhang 2

### Abschreibungen und Wertberichtigungen des Verwaltungsvermögens

(EN MILLIONS DE FRANCS)	SOLDE AU SALDO PER 01.01.2018	VARIATION VERÄNDERUNG	<sup>1</sup> SOLDE AU SALDO PER 31.12.2018	<sup>2</sup> TAUX SATZ	<sup>3</sup> AMORT. ORDINAIRES ORDENTLICHE ABSCHR.	<sup>4</sup> AMORT. EXTRAORDIN. AUSSERORDENTLICHE ABSCHR.	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Immobilisations corporelles</b>							<b>Sachanlagen</b>
Terrains	9.6	0.0	9.6	0%	-	-	Grundstücke
Routes nationales	0.0	6.0	6.0	100%	6.0	-	Nationalstrassen
Routes / voies de communication	76.1	26.8	103.0	10%	26.7	-	Strassen / Verkehrswege
Aménagements des cours d'eau	-	13.6	13.6	10%	1.4	9.1	Wasserbau
Bâtiments	359.0	21.5	380.6	8%	38.8	-	Hochbauten
Biens meubles	39.2	11.1	50.3	40%	20.1	-	Mobilien
Autres immobilisations corporelles	31.0	6.7	37.7	40%	15.1	3.4	Übrige Sachanlagen
<b>Total</b>	<b>515.0</b>	<b>85.8</b>	<b>600.8</b>		<b>108.1</b>	<b>12.4</b>	<b>Total</b>
<b>Immobilisations incorporelles</b>							<b>Immaterielle Anlagen</b>
Logiciels, brevets, licences et autres immobilisations incorporelles	-	20.9	20.9	50%	10.4	7.2	Software, Patente, Lizenzen und übrige immaterielle Anlagen
<b>Total</b>	<b>-</b>	<b>20.9</b>	<b>20.9</b>		<b>10.4</b>	<b>7.2</b>	<b>Total</b>
<b>Prêts, participations et capital social</b>							<b>Darlehen, Beteiligungen und Grundkapitalien</b>
Prêts	284.4	10.7	295.1	0%	-	17.7	Darlehen
<b>Total</b>	<b>284.4</b>	<b>10.7</b>	<b>295.1</b>		<b>-</b>	<b>17.7</b>	<b>Total</b>
<b>Subventions d'investissement</b>							<b>Investitionsbeiträge</b>
Subventions d'investissement	188.5	95.6	284.1	15%	54.0	3.0	Investitionsbeiträge
<b>Total</b>	<b>188.5</b>	<b>95.6</b>	<b>284.1</b>		<b>54.0</b>	<b>3.0</b>	<b>Total</b>

<sup>1</sup> Solde avant amortissements

<sup>2</sup> Taux appliqué sur la valeur résiduelle du patrimoine administratif

<sup>3</sup> Y compris amortissements à 100% des investissements entièrement financés par des fonds (p.ex. fonds SFOP, RPLP)

<sup>4</sup> Y compris les amortissements des investissements financés par le fonds du XXI<sup>e</sup> siècle et le fonds de la 3<sup>e</sup> correction du Rhône (en sus des taux ordinaires)

<sup>1</sup> Saldo vor Abschreibungen

<sup>2</sup> Auf den Restbuchwert des Verwaltungsvermögens angewandter Satz

<sup>3</sup> Inklusive Abschreibungen zu 100%, der durch Fonds vollständig finanzierten Investitionen (z.B. Fonds DB, LSVA)

<sup>4</sup> Inklusive Abschreibungen der Investitionen, die durch den Fonds des 21. Jhds und den Fonds für die 3. Rhonekorrektur finanziert sind (über dem ordentlichen Satz)

## Subventions à des collectivités et à des tiers

## Beiträge an Gemeinwesen und Dritte

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET 2017	BUDGET 2018	ECARTS DIFFERENZ 2017-18	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Autorités</b>	<b>4.1</b>	<b>4.2</b>	<b>1.9</b>	<b>-2.3</b>	<b>Behörden</b>
<b>Présidence</b>	<b>0.4</b>	<b>0.5</b>	<b>0.5</b>	<b>0.0</b>	<b>Präsidium</b>
<b>Finances et énergie</b>	<b>5.8</b>	<b>6.6</b>	<b>7.1</b>	<b>0.5</b>	<b>Finanzen und Energie</b>
Dîme de l'alcool	1.0	1.0	1.0	-0.0	Alkoholzettel
Forces hydrauliques	3.5	3.7	4.2	0.5	Wasserkraft
Divers	1.3	1.9	1.9	0.0	Verschiedene
<b>Santé, affaires sociales et culture</b>	<b>903.7</b>	<b>937.3</b>	<b>969.6</b>	<b>32.3</b>	<b>Gesundheit, Soziales und Kultur</b>
Santé publique	429.7	441.1	452.3	11.2	Gesundheitswesen
Réduction primes assurance-maladie	163.7	170.0	180.1	10.1	Krankenkassenprämienerm.
Action sociale, intégration et égalité	198.8	209.8	216.2	6.3	Sozialwesen, Integration und Gleichstellung
Culture	10.3	10.0	10.5	0.5	Kultur
Assurances sociales	101.0	106.2	110.3	4.1	Sozialversicherungen
Divers	0.2	0.1	0.2	0.0	Verschiedene
<b>Economie et formation</b>	<b>268.3</b>	<b>280.9</b>	<b>276.5</b>	<b>-4.4</b>	<b>Volkswirtschaft und Bildung</b>
Bourses d'études	18.0	18.0	16.8	-1.2	Stipendien
Promotion touristique et économique	28.6	25.8	27.4	1.6	Wirtschafts- und Tourismusförderung
Mesures chômage	12.1	15.1	12.3	-2.8	Massnahmen Arbeitslosigkeit
Subventions des loteries	24.7	28.2	24.7	-3.4	Beiträge aus Lotterien
Agriculture	7.6	8.4	7.9	-0.5	Landwirtschaft
Scolarité obligatoire	6.7	7.3	5.3	-2.1	Obligatorische Schulen
Enseignement secondaire	5.5	4.1	4.7	0.5	Mittelschulen
Enseignement spécialisé	30.6	33.4	32.8	-0.6	Sonderschulen
Formation professionnelle	12.8	12.6	11.3	-1.2	Berufsbildung
Hautes écoles	92.2	98.8	103.1	4.3	Hochschulwesen
Aide à la jeunesse	28.6	28.8	29.7	0.9	Hilfe an Jugendliche
Divers	0.8	0.5	0.6	0.0	Verschiedene
<b>Sécurité, institutions et sport</b>	<b>15.2</b>	<b>25.8</b>	<b>14.8</b>	<b>-11.0</b>	<b>Sicherheit, Institutionen und Sport</b>
Feu, protection civile et militaire	4.8	4.9	5.2	0.2	Feuer-, Zivilschutz und Militär
Intégration	2.4	2.4	2.4	-0.0	Integration
Communes : assainissements & fusions	0.0	11.0	0.2	-10.8	Sanierungen & Fusionen von Gemeinden
J&S et fonds du sport	4.6	4.0	4.0	-	J&S und Sportfonds
Divers	3.3	3.5	3.1	-0.4	Verschiedene
<b>Mobilité, territoire et environnement</b>	<b>77.1</b>	<b>81.4</b>	<b>65.0</b>	<b>-16.4</b>	<b>Mobilität, Raumentwicklung und Umwelt</b>
Entreprises de transport	63.6	65.7	49.5	-16.2	Transportunternehmen
Sentiers pédestres	0.2	0.2	0.2	0.0	Wanderwege
Entretien des forêts et du paysage	8.9	9.7	10.6	0.9	Unterhalt Wald und Landschaft
Entretien des cours d'eau	3.1	4.3	3.1	-1.2	Unterhalt der Wasserläufe
Entretien du Rhône	0.6	0.7	0.7	-	Unterhalt Rhone
Divers	0.8	0.8	0.8	0.0	Verschiedene
<b>Total</b>	<b>1'274.7</b>	<b>1'336.8</b>	<b>1'335.5</b>	<b>-1.3</b>	<b>Total</b>

## Annexe 4

## Anhang 4

### Fonds et financements spéciaux Attributions et prélèvements

### Fonds und Spezialfinanzierungen Einlagen und Entnahmen

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET 2017	BUDGET 2018	ECARTS DIFFERENZ 2017-18	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Capitaux de tiers</b>	<b>N</b>	<b>3.8</b>	<b>0.5</b>	<b>3.8</b>	<b>3.3</b>	<b>N Fremdkapital</b>
	<b>+</b>	<b>3.9</b>	<b>0.5</b>	<b>3.8</b>	<b>3.3</b>	<b>+</b>
	<b>-</b>	<b>-0.1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Loteries	N	3.8	0.5	3.8	3.3	N Lotterien
Fonds du sport	N	-0.0	-	-	-	N Sportfonds

<b>Capital propre (ordinaire)</b>	<b>N</b>	<b>2.0</b>	<b>-7.3</b>	<b>12.9</b>	<b>20.2</b>	<b>N Eigenkapital (ordentlich)</b>
	<b>+</b>	<b>22.7</b>	<b>24.3</b>	<b>36.9</b>	<b>12.6</b>	<b>+</b>
	<b>-</b>	<b>-20.8</b>	<b>-31.6</b>	<b>-24.0</b>	<b>7.6</b>	<b>-</b>
Formation professionnelle	N	-3.8	-7.0	-5.6	1.4	N Berufsbildung
Entretien / correction des cours d'eau	N	-1.4	-	-	-	N Unterhalt / Korrektion Wasserläufe
Dommages non assurables	N	1.7	1.6	1.6	-	N Nicht versicherbare Elementarschäden
Emploi	N	2.6	-0.9	-0.3	0.6	N Beschäftigung
Fonds d'encouragement de l'énergie	N	1.3	-	-6.2	-6.2	N Energieförderungsfonds
Préfinancement des FMV SA	N	-	-	13.3	13.3	N Vorfinanzierung der FMV AG
Aménagements hydroélectriques	N	-	-	9.5	9.5	N Wasserkraftanlagen
Part cantonale RPLP	N	2.9	-0.4	-0.4	0.1	N Kantonsanteil LSVA
Fusions de communes	N	2.0	1.0	1.8	0.8	N Gemeindefusionen
Péréquation financière intercommunale	N	-1.9	-0.4	-0.1	0.3	N Interkommunaler Finanzausgleich
Divers	N	-1.3	-1.2	-0.7	0.5	N Verschiedene

<b>Capital propre (extraordinaire)</b>	<b>N</b>	<b>45.2</b>	<b>-33.2</b>	<b>-5.0</b>	<b>28.1</b>	<b>N Eigenkapital (ausserordentlich)</b>
	<b>+</b>	<b>85.2</b>	<b>20.0</b>	<b>41.1</b>	<b>21.1</b>	<b>+</b>
	<b>-</b>	<b>-40.0</b>	<b>-53.2</b>	<b>-46.2</b>	<b>7.0</b>	<b>-</b>
Préfinancement des dépenses	N	5.4	-	-	-	N Aufwandsvorfinanzierungen
Grands projets d'infrastructures du XXI <sup>e</sup> siècle	N	16.8	-30.1	-25.6	4.5	N Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts
Fonds 3 <sup>e</sup> correction du Rhône	N	-6.0	-8.1	-9.4	-1.3	N Fonds 3. Rhonekorrektio
Fonds cantonal pour le tourisme	N	-15.0	-15.0	-10.0	5.0	N Kantonaler Tourismusfonds
Fonds de compensation des fluctuations de recettes	N	44.0	20.0	30.0	10.0	N Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen
Couverture préalable des investissements	N	-	-	10.0	10.0	N Vorausdeckung zukünftiger Investitionsvorhaben

N = Montants nets  
+ = Attributions  
- = Prélèvements

N = Netto  
+ = Einlagen  
- = Entnahmen

Certains écarts proviennent de l'introduction  
du MCH2

Einige Abweichungen erklären sich im Zusammenhang  
mit der Einführung des HRM2

## Annexe 5

### Revenus fiscaux

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET 2017	BUDGET 2018	ECARTS DIFFERENZ 2017-18	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Impôts directs personnes physiques</b>	<b>811.3</b>	<b>806.6</b>	<b>825.1</b>	<b>18.5</b>	<b>Direkte Steuern natürliche Personen</b>
<b>Impôts directs personnes morales</b>	<b>136.3</b>	<b>121.0</b>	<b>137.8</b>	<b>16.8</b>	<b>Direkte Steuern juristische Personen</b>
<b>Autres impôts directs</b>	<b>156.0</b>	<b>158.9</b>	<b>148.4</b>	<b>-10.4</b>	<b>Übrige Direkte Steuern</b>
Impôts fonciers	21.2	20.7	20.7	-	Grundsteuern
Impôts sur les gains en capital	37.9	45.0	40.0	-5.0	Vermögensgewinnsteuern
Droits de mutations et de timbre	76.3	75.9	71.3	-4.5	Vermögensverkehrssteuern
Impôts sur les successions et donations	19.1	16.0	15.0	-1.0	Erbschafts- und Schenkungssteuern
Impôt sur les maisons de jeu et machines à sous	1.4	1.3	1.4	0.1	Spielbanken- und Spielautomatenabgabe
<b>Impôt sur la propriété et sur les charges</b>	<b>156.4</b>	<b>158.5</b>	<b>159.5</b>	<b>1.0</b>	<b>Besitz- und Aufwandsteuern</b>
Taxes routières et impôt sur les bateaux	68.8	70.0	71.5	1.5	Verkehrsabgaben und Schiffssteuer
Impôt spécial sur les forces hydrauliques	87.6	88.5	88.0	-0.5	Spezialsteuer auf Wasserkraft
<b>Total</b>	<b>1'260.1</b>	<b>1'245.0</b>	<b>1'270.9</b>	<b>25.9</b>	<b>Total</b>

## Anhang 5

### Fiskalertrag

## Annexe 6

### Parts à des revenus

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET 2017	BUDGET 2018	ECARTS DIFFERENZ 2017-18	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Part à l'impôt fédéral direct	61.5	61.0	62.0	1.0	Anteil an Direkter Bundessteuer
Part à l'impôt anticipé	15.6	23.0	23.0	-	Anteil an Verrechnungssteuer
Part à la taxe d'exemption de l'obligation de servir	1.6	1.6	1.6	0.0	Anteil am Wehrpflichtersatz
Part au revenu de la régie fédérale des alcools	1.0	1.0	1.0	-0.0	Anteil am Ertrag der Eidg. Alkoholverwaltung
Part au revenu de l'impôt sur les huiles minérales	33.0	31.6	28.6	-3.1	Anteil am Ertrag Eidg. Mineralölsteuer
Part au revenu de la RPLP	37.6	41.0	42.0	1.0	Anteil am Ertrag LSVA
<b>Total</b>	<b>150.4</b>	<b>159.2</b>	<b>158.2</b>	<b>-1.1</b>	<b>Total</b>

## Anhang 6

### Ertragsanteile

## Annexe 7

### Répartition RPLP

(EN MILLIONS DE FRANCS)	FONDS AU / AM 01.01.2018	REPARTITION AUFTEILUNG		UTILISATION VERWENDUNG			FONDS AU / AM 31.12.2018	(IN MILLIONEN FRANKEN)
		EN % IN %	TOTAL	RESULTATS ER	INVESTISS. IR	FONDS <sup>1</sup>		
<b>Services</b>								<b>Dienststellen</b>
Mobilité	6.6	85.00	35.7	14.5	21.2	0.0	6.7	Mobilität
Agriculture	1.2	10.00	4.2	2.0	2.6	-0.4	0.8	Landwirtschaft
Police cantonale	-	2.25	0.9	0.9	-	-	-	Kantonspolizei
Circulation routière	1.2	0.25	0.1	0.1	-	-	1.2	Strassenverkehr
Protection des travailleurs	-	0.50	0.2	0.2	-	-	-	Arbeitnehmerschutz
Administration des finances	-	2.00	0.8	0.8	-	-	-	Finanzverwaltung
<b>Total</b>	<b>9.1</b>	<b>100.00</b>	<b>42.0</b>	<b>18.6</b>	<b>23.8</b>	<b>-0.4</b>	<b>8.7</b>	<b>Total</b>

## Anhang 7

### Aufteilung der LSVA

<sup>1</sup> + : Attributions / - : Prélèvements

<sup>1</sup> + : Einlagen / - : Entnahmen

## Immobilisations

## Anlagen

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET 2017	BUDGET 2018	ECARTS DIFFERENZ 2017-18	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Immobilisations corporelles</b>						<b>Sachanlagen</b>
Terrains	D	0.0	2.2	0.0	-2.2	A Grundstücke
	R	-	-	-	-	E
	N	0.0	2.2	0.0	-2.2	N
Routes nationales	D	175.0	195.1	150.0	-45.1	A Nationalstrassen
	R	168.0	187.3	144.0	-43.3	E
	N	7.0	7.8	6.0	-1.8	N
Routes cantonales	D	29.9	71.2	57.2	-14.0	A Kantonsstrassen
	R	16.6	47.3	30.4	-17.0	E
	N	13.3	23.9	26.8	2.9	N
Rhône	D	24.4	44.7	46.1	1.4	A Rhone
	R	15.9	34.2	32.5	-1.7	E
	N	8.5	10.4	13.5	3.1	N
Autres aménagements des cours d'eau	D	-	-	0.2	0.2	A Übrige Wasserbauten
	R	-	-	-	-	E
	N	-	-	0.2	0.2	N
Bâtiments	D	23.7	46.2	23.9	-22.3	A Hochbauten
	R	5.0	20.0	2.4	-17.6	E
	N	18.6	26.2	21.5	-4.6	N
Biens meubles	D	10.1	13.1	13.1	-0.1	A Mobilien
	R	0.8	1.8	2.0	0.1	E
	N	9.3	11.3	11.1	-0.2	N
Autres immobilisations corporelles	D	8.2	26.4	6.7	-19.6	A Übrige Sachanlagen
	R	1.0	0.0	0.0	-	E
	N	7.2	26.4	6.7	-19.6	N
<b>Total</b>	<b>D</b>	<b>271.3</b>	<b>398.9</b>	<b>297.2</b>	<b>-101.8</b>	<b>A Total</b>
	<b>R</b>	<b>207.3</b>	<b>290.7</b>	<b>211.3</b>	<b>-79.4</b>	<b>E</b>
	<b>N</b>	<b>63.9</b>	<b>108.2</b>	<b>85.9</b>	<b>-22.3</b>	<b>N</b>
<b>Immobilisations incorporelles</b>						<b>Immaterielle Anlagen</b>
Logiciels, brevets, licences et autres immobilisations incorporelles	D	3.1	-	21.0	21.0	A Software, Patente, Lizenzen und übrige immaterielle Anlagen
	R	-	-	0.1	0.1	E
	N	3.1	-	20.9	20.9	N
<b>Total</b>	<b>D</b>	<b>3.1</b>	<b>-</b>	<b>21.0</b>	<b>21.0</b>	<b>A Total</b>
	<b>R</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>0.1</b>	<b>0.1</b>	<b>E</b>
	<b>N</b>	<b>3.1</b>	<b>-</b>	<b>20.9</b>	<b>20.9</b>	<b>N</b>
<b>Total des immobilisations</b>	<b>D</b>	<b>274.3</b>	<b>398.9</b>	<b>318.1</b>	<b>-80.8</b>	<b>A Total Anlagen</b>
	<b>R</b>	<b>207.3</b>	<b>290.7</b>	<b>211.4</b>	<b>-79.3</b>	<b>E</b>
	<b>N</b>	<b>67.0</b>	<b>108.2</b>	<b>106.8</b>	<b>-1.5</b>	<b>N</b>

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto

Certains écarts proviennent de l'introduction  
du MCH2Einige Abweichungen erklären sich im Zusammenhang  
mit der Einführung des HRM2

## Subventions d'investissement

## Investitionsbeiträge

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET 2017	BUDGET 2018	ECARTS DIFFERENZ 2017-18	(IN MILLIONEN FRANKEN)	
<b>Propres subventions d'investissement</b>						<b>Eigene Investitionsbeiträge</b>	
<b>Finances et énergie</b>	<b>N</b>	<b>1.8</b>	<b>2.9</b>	<b>9.3</b>	<b>6.4</b>	<b>N</b>	<b>Finanzen und Energie</b>
Energie	N	1.7	2.8	9.0	6.2	N	Energie
Abornements et mensurations	N	0.0	0.1	0.3	0.2	N	Vermarkungen und Vermessungen
<b>Santé, affaires sociales et culture</b>	<b>N</b>	<b>10.0</b>	<b>12.6</b>	<b>12.2</b>	<b>-0.3</b>	<b>N</b>	<b>Gesundheit, Soziales und Kultur</b>
Santé	N	6.3	7.9	7.5	-0.4	N	Gesundheit
Action sociale	N	3.7	4.7	4.7	0.0	N	Sozialwesen
Culture	N	0.0	-	-	-	N	Kultur
<b>Economie et formation</b>	<b>N</b>	<b>28.0</b>	<b>39.5</b>	<b>27.6</b>	<b>-11.9</b>	<b>N</b>	<b>Volkswirtschaft und Bildung</b>
Logement, économie et tourisme	N	3.9	3.0	3.5	0.5	N	Wohnbauförderung, Wirtschafts- und Tourismusförderung
Mesures chômage	N	-0.0	-0.3	-0.1	0.2	N	Massnahmen Arbeitslosigkeit
Agriculture	N	5.3	10.6	9.2	-1.4	N	Landwirtschaft
Enseignement	N	13.1	20.5	9.3	-11.2	N	Unterrichtswesen
Hautes écoles	N	3.9	3.9	3.9	-	N	Hochschulwesen
Aide à la jeunesse	N	1.9	1.9	2.0	0.0	N	Hilfe an Jugendliche
<b>Sécurité, institutions et sport</b>	<b>N</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>N</b>	<b>Sicherheit, Institutionen und Sport</b>
Feu et protection civile	N	-	-	-	-	N	Feuer- und Zivilschutz
<b>Mobilité, territoire et environnement</b>	<b>N</b>	<b>27.3</b>	<b>38.0</b>	<b>46.3</b>	<b>8.3</b>	<b>N</b>	<b>Mobilität, Raumentwicklung und Umwelt</b>
Routes cantonales	N	-	-	0.3	0.3	N	Kantonstrassen
Entreprises de transport	N	1.0	3.6	21.7	18.1	N	Transportunternehmen
Sentiers pédestres	N	0.6	0.3	0.5	0.3	N	Wanderwege
Rhône	N	-	-	0.4	0.4	N	Rhone
Bâtiments et archéologie	N	1.1	1.8	1.8	-	N	Gebäude und Archäologie
Forêts	N	13.7	15.1	13.3	-1.8	N	Wälder
Correction des torrents	N	8.4	12.3	5.7	-6.6	N	Korrektion der Wildbäche
Environnement	N	2.4	4.6	2.4	-2.2	N	Umwelt
Aménagement du territoire	N	0.0	0.3	0.1	-0.2	N	Raumplanung
<b>Total</b>	<b>D</b>	<b>97.3</b>	<b>137.4</b>	<b>148.8</b>	<b>11.4</b>	<b>A</b>	<b>Total</b>
	<b>R</b>	<b>30.2</b>	<b>44.4</b>	<b>53.4</b>	<b>9.0</b>	<b>E</b>	
	<b>N</b>	<b>67.2</b>	<b>93.0</b>	<b>95.5</b>	<b>2.5</b>	<b>N</b>	

Subventions d'investissement redistribuées						Durchlaufende Investitionsbeiträge	
<b>Finances et énergie</b>	<b>D</b>	<b>6.5</b>	<b>1.0</b>	<b>2.2</b>	<b>1.2</b>	<b>A</b>	<b>Finanzen und Energie</b>
Energie	D	4.1	-	1.7	1.7	A	Energie
Abornements et mensurations	D	2.4	1.0	0.5	-0.5	A	Vermarkungen und Vermessungen
<b>Economie et formation</b>	<b>D</b>	<b>4.5</b>	<b>9.0</b>	<b>8.9</b>	<b>-0.2</b>	<b>A</b>	<b>Volkswirtschaft und Bildung</b>
Agriculture	D	4.5	9.0	8.9	-0.2	A	Landwirtschaft
<b>Sécurité, institutions et sport</b>	<b>D</b>	<b>1.1</b>	<b>2.0</b>	<b>2.0</b>	<b>-</b>	<b>A</b>	<b>Sicherheit, Institutionen und Sport</b>
Feu et protection civile	D	1.1	2.0	2.0	-	A	Feuer- und Zivilschutz
<b>Mobilité, territoire et environnement</b>	<b>D</b>	<b>1.3</b>	<b>0.4</b>	<b>3.4</b>	<b>3.0</b>	<b>A</b>	<b>Mobilität, Raumentwicklung und Umwelt</b>
Entreprises de transport	D	0.3	-	3.0	3.0	A	Transportunternehmen
Environnement	D	1.0	0.4	0.4	-	A	Umwelt
<b>Total</b>	<b>D</b>	<b>13.3</b>	<b>12.4</b>	<b>16.5</b>	<b>4.0</b>	<b>A</b>	<b>Total</b>
	<b>R</b>	<b>13.3</b>	<b>12.4</b>	<b>16.5</b>	<b>4.0</b>	<b>E</b>	
	<b>N</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>N</b>	

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto

Certains écarts proviennent de l'introduction du MCH2

Einige Abweichungen erklären sich im Zusammenhang mit der Einführung des HRM2



## Prêts, participations et capital social

## Darlehen, Beteiligungen und Grundkapitalien

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET 2017	BUDGET 2018	ECARTS DIFFERENZ 2017-18	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Prêts</b>						<b>Darlehen</b>
<b>Finances et énergie</b>	<b>D</b>	-	-	-	-	<b>A Finanzen und Energie</b>
	<b>R</b>	50.2	0.1	0.1	-0.0	<b>E</b>
	<b>N</b>	-50.2	-0.1	-0.1	0.0	<b>N</b>
Prêts du PA	D	-	-	-	-	A Darlehen WV
	R	50.0	-	-	-	E
	N	-50.0	-	-	-	N
Prêts économie d'énergie	D	-	-	-	-	A Darlehen Energieeinsparungen
	R	0.2	0.1	0.1	-0.0	E
	N	-0.2	-0.1	-0.1	0.0	N
<b>Economie et formation</b>	<b>D</b>	47.9	52.6	44.9	-7.7	<b>A Volkswirtschaft und Bildung</b>
	<b>R</b>	34.8	39.5	36.9	-2.6	<b>E</b>
	<b>N</b>	13.1	13.1	8.0	-5.1	<b>N</b>
Prêts d'études	D	2.8	3.6	3.6	-	A Ausbildungsdarlehen
	R	6.8	8.4	7.4	-0.9	E
	N	-4.1	-4.8	-3.8	0.9	N
Crédits LIM/NPR	D	19.2	23.5	21.3	-2.2	A IHG/NRP Kredite
	R	17.5	20.5	19.5	-1.1	E
	N	1.6	3.0	1.9	-1.1	N
Prêts infrastructures touristiques	D	15.0	15.0	10.0	-5.0	A Touristische Infrastrukturdarlehen
	R	-	-	-	-	E
	N	15.0	15.0	10.0	-5.0	N
Crédits agricoles	D	11.0	10.5	10.0	-0.5	A Agrarkredite
	R	10.4	10.6	10.0	-0.6	E
	N	0.6	-0.1	-0.0	0.1	N
<b>Sécurité, institutions et sport</b>	<b>D</b>	-	-	-	-	<b>A Sicherheit, Institutionen und Sport</b>
	<b>R</b>	0.0	-	-	-	<b>E</b>
	<b>N</b>	-0.0	-	-	-	<b>N</b>
Fonds du sport	D	-	-	-	-	A Sportfonds
	R	0.0	-	-	-	E
	N	-0.0	-	-	-	N
<b>Mobilité, territoire et environnement</b>	<b>D</b>	3.8	8.0	4.7	-3.3	<b>A Mobilität, Raumentwicklung und Umwelt</b>
	<b>R</b>	2.0	2.0	2.0	0.0	<b>E</b>
	<b>N</b>	1.8	6.0	2.7	-3.3	<b>N</b>
Prêts aux transports publics	D	3.2	6.8	3.5	-3.3	A Darlehen an Transportunternehmen
	R	0.9	0.8	0.8	-	E
	N	2.4	6.0	2.7	-3.3	N
Crédits forestiers	D	0.6	1.2	1.2	0.0	A Forstkredite
	R	1.2	1.2	1.2	0.0	E
	N	-0.6	-	-	-	N
<b>Total</b>	<b>D</b>	51.7	60.7	49.7	-11.0	<b>A Total</b>
	<b>R</b>	87.0	41.6	39.0	-2.6	<b>E</b>
	<b>N</b>	-35.3	19.0	10.7	-8.4	<b>N</b>

Participations et capital social						Beteiligungen und Grundkapitalien
<b>Finances et énergie</b>	<b>D</b>	59.6	-	-	-	<b>A Finanzen und Energie</b>
	<b>R</b>	9.1	-	-	-	<b>E</b>
	<b>N</b>	50.5	-	-	-	<b>N</b>
Autres participations	N	50.5	-	-	-	N Übrige Beteiligungen
<b>Mobilité, territoire et environnement</b>	<b>D</b>	-	-	-	-	<b>A Mobilität, Raumentwicklung und Umwelt</b>
	<b>R</b>	0.0	-	-	-	<b>E</b>
	<b>N</b>	-0.0	-	-	-	<b>N</b>
Entreprises de transport	N	-0.0	-	-	-	N Transportunternehmen
<b>Total</b>	<b>D</b>	59.6	-	-	-	<b>A Total</b>
	<b>R</b>	9.1	-	-	-	<b>E</b>
	<b>N</b>	50.5	-	-	-	<b>N</b>

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto



**Planification intégrée  
pluriannuelle**

**Integrierte  
Mehrjahresplanung**

Conformément aux articles 23 et 24 de la LGCAF, le Conseil d'Etat soumet la planification intégrée pluriannuelle au Grand Conseil pour qu'il en prenne connaissance.

Le Conseil d'Etat a entrepris les travaux en vue de se doter d'un programme de législation pour donner un cap à moyen et long termes à la conduite stratégique de l'Etat et de son administration. Il a débuté ce processus par un examen des forces et des faiblesses actuelles du canton, ainsi que des facteurs d'influence et des tendances qui marqueront le Valais dans un futur. Au stade actuel de ses réflexions, le Conseil d'Etat a retenu un certain nombre d'orientations stratégiques qui feront l'objet d'analyses approfondies. La planification intégrée pluriannuelle 2018-2021 n'intègre pas la totalité des objets retenus dans le programme de législation du nouveau Gouvernement. Elle sera adaptée au développement du programme de législation en fonction de l'avancement et du développement de celui-ci.

Gemäss den Artikeln 23 und 24 des FHG unterbreitet der Staatsrat die integrierte Mehrjahresplanung dem Grossen Rat zur Kenntnisnahme.

Der Staatsrat erarbeitet ein Legislaturprogramm, das einen mittel- und langfristigen Kurs für die strategische Führung des Staates und seiner Verwaltung vorgibt. Dieser Prozess hat mit einer Untersuchung der aktuellen Stärken und Schwächen des Kantons sowie der Einflussfaktoren und Entwicklungstendenzen, die das Wallis in Zukunft prägen werden, begonnen. Im derzeitigen Stadium seiner Überlegungen hat der Staatsrat einige strategische Ausrichtungen festgehalten, welche noch vertieft untersucht werden. Die integrierte Mehrjahresplanung 2018-2021 enthält nicht alle diese festgehaltenen Ausrichtungen des Legislaturprogramms der neuen Regierung. Sie wird unter Berücksichtigung des Fortschritts und der Entwicklung dieses Legislaturprogramms entsprechend angepasst.

## Données financières

### Aperçu général

## Finanzdaten

### Gesamtüberblick

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2017	2018	2019	2020	2021	
<b>Compte de résultats</b>							<b>Erfolgsrechnung</b>
Charges	3'272.3	3'371.7	3'493.1	3'492.9	3'518.2	3'544.3	Aufwand
Revenus	3'314.1	3'371.9	3'493.2	3'493.4	3'518.7	3'544.8	Ertrag
<b>Total du compte de résultats</b>	<b>41.8</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>0.5</b>	<b>0.5</b>	<b>0.5</b>	<b>Total der Erfolgsrechnung</b>
<b>Compte des investissements</b>							<b>Investitionsrechnung</b>
Dépenses	496.3	609.4	533.1	521.8	543.2	580.5	Ausgaben
Recettes	347.0	389.1	320.2	336.1	355.6	390.9	Einnahmen
<b>Investissements nets</b>	<b>149.4</b>	<b>220.3</b>	<b>212.9</b>	<b>185.7</b>	<b>187.6</b>	<b>189.5</b>	<b>Netto-Investitionen</b>
Evolution en %		47.5%	-3.4%	-12.8%	1.0%	1.0%	Entwicklung in %
<b>Compte de financement</b>							<b>Finanzierung</b>
Total du compte de résultats	41.8	0.2	0.2	0.5	0.5	0.5	Total der Erfolgsrechnung
Amortissements du patrimoine administratif (PA)	99.4	118.6	138.2	119.4	109.2	109.0	Abschreibungen des Verwaltungsvermögens (VV)
Réévaluations emprunts, participations et subventions d'investissement du PA	77.8	102.0	74.7	66.2	78.4	80.6	Wertberichtigungen Darlehen, Beteiligungen und Investitions- beiträge des VV
Investissements nets	-149.4	-220.3	-212.9	-185.7	-187.6	-189.5	Netto-Investitionen
<b>Excédent (+) / Insuffisance (-) de financement</b>	<b>69.7</b>	<b>0.5</b>	<b>0.2</b>	<b>0.5</b>	<b>0.5</b>	<b>0.5</b>	<b>Finanzierungsüberschuss (+) / -fehlbetrag (-)</b>
<b>Evolution de la fortune et de l'endettement</b>							<b>Entwicklung des Vermögens und der Verschuldung</b>
Endettement brut	2'129.6	2'115.5	2'101.3	2'087.2	2'073.0	2'058.9	Bruttoverschuldung
Endettement net	438.6	438.6	438.6	438.6	438.6	438.6	Nettoverschuldung
Fortune	709.9	669.5	677.5	705.8	663.8	611.0	Eigenkapital

La planification intégrée pluriannuelle 2018-2021 fixe le cadre financier maximum dans lequel les activités et missions de l'Etat devront évoluer ces prochaines années, et ce, afin de présenter des résultats équilibrés sur l'ensemble de la période. La poursuite d'une politique budgétaire responsable et basée sur les priorités définies par le Gouvernement et le Parlement contribuera à l'atteinte des objectifs d'équilibre visés.

Die integrierte Mehrjahresplanung (IMP) 2018-2021 legt den maximalen finanziellen Rahmen fest, in dem sich die Tätigkeiten und Aufgaben des Staates in den kommenden Jahren bewegen sollten, um innerhalb der Periode ausgeglichene Ergebnisse auszuweisen. Die Weiterführung einer verantwortungsvollen Budgetpolitik, die auf den von der Regierung und dem Parlament festgelegten Prioritäten basiert, wird dazu beitragen, das angestrebte Gleichgewicht zu erreichen.

### Compte de résultats

Au niveau du compte de résultats, la PIP 2018-2021 permet une augmentation des charges et des revenus de 1,5% sur l'ensemble de la période. Les trois années du plan financier 2019-2021 présentent des résultats équilibrés. Cette faible croissance s'explique notamment par le fait que les amortissements et réévaluations du patrimoine administratif diminuent sensiblement, de même que les charges extraordinaires (alimentation aux fonds).

### Compte des investissements

Le compte des investissements présente des dépenses nettes de 212,9 mios au projet de budget 2018. Pour les années de planification, la politique d'investissement arrêtée par le Gouvernement conduit à des investissements nets de 185,7 mios en 2019, 187,6 mios en 2020 et 189,5 mios en 2021, y compris les investissements financés par des fonds et financements spéciaux.

Considérant uniquement les investissements non financés par des fonds, l'enveloppe d'investissement s'élève à 150,1 mios au projet de budget 2018. Pour les années de planification, le Gouvernement envisage de stabiliser ce montant à un peu plus de 152 mios par an.

### Compte de financement

Le résultat avant prise en compte des amortissements et réévaluations du patrimoine administratif se monte à 213,1 mios au projet de budget 2018. Le plan financier prévoit des montants nets de 186,2 mios en 2019, 188,1 mios en 2020, et 190,0 mios en 2021, lesquels permettent de couvrir à 100% les investissements projetés. Il n'y a ainsi pas de nouvel endettement.

### Erfolgsrechnung

In Bezug auf die Erfolgsrechnung weist die IMP 2018-2021 über die gesamte Periode einen um 1,5% höheren Aufwand und Ertrag aus. Die drei Jahre des Finanzplans 2019-2021 gehen von ausgeglichenen Ergebnissen aus. Diese leichte Zunahme ist hauptsächlich darauf zurückzuführen, dass die Abschreibungen und die Wertberichtigung des Verwaltungsvermögens sowie der ausserordentliche Aufwand (Einlage in Fonds) erheblich abnehmen.

### Investitionsrechnung

Die Investitionsrechnung weist im Budgetentwurf 2018 Nettoausgaben von 212,9 Mio. aus. Für die Planungsjahre führt die von der Regierung erlassene Investitionspolitik zu Nettoinvestitionen von 185,7 Mio. im Jahr 2019, 187,6 Mio. im Jahr 2020 und 189,5 Mio. im Jahr 2021, einschliesslich der über Spezialfinanzierungsfonds finanzierten Investitionen.

Ohne die über Fonds finanzierten Investitionen beträgt das Globalbudget für Investitionen im Budgetentwurf 2018 150,1 Mio. Franken. Für die Planungsjahre sieht die Regierung einen Betrag von 152 Mio. pro Jahr vor.

### Finanzierung

Das Ergebnis vor Berücksichtigung der Abschreibungen und der Wertberichtigungen des Verwaltungsvermögens beläuft sich auf 213,1 Mio. im Budgetentwurf 2018. Der Finanzplan sieht Beträge von 186,2 Mio. im Jahr 2019, 188,1 Mio. im Jahr 2020 und 190,0 Mio. im Jahr 2021 vor, womit die geplanten Investitionen zu 100% gedeckt werden können. Somit gibt es keine Neuverschuldung.

## Politique financière

## Finanzpolitik

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2017	2018	2019	2020	2021	
<b>Moyens libres d'affectation</b>							<b>Frei verfügbare Mittel</b>
Recettes fiscales	1'214.0	1'196.2	1'203.7	1'213.1	1'195.5	1'191.9	Fiskalertrag
Parts aux recettes fédérales	744.9	780.6	837.4	848.0	829.1	840.4	Anteil der Bundeseinnahmen
Attribution (-) /prélèvement (+) au fonds de compensation des fluctuations de recettes	-44.0	-20.0	-30.0	-30.0	40.0	50.0	Einlage (-) /Entnahme (+) Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen
	<b>1'914.9</b>	<b>1'956.8</b>	<b>2'011.1</b>	<b>2'031.2</b>	<b>2'064.6</b>	<b>2'082.3</b>	
<b>Politique d'investissement (enveloppe globale d'investissement)</b>							<b>Investitionspolitik (Globalbudget der Investitionsrechnung)</b>
<b>Investissements nets (hors investissements financés par des fonds)</b>	<b>99.6</b>	<b>154.0</b>	<b>150.1</b>	<b>152.4</b>	<b>152.5</b>	<b>152.6</b>	<b>Netto-Investitionen (ohne durch Fonds finanzierte Investitionen)</b>
<b>Autres éléments de politique sectorielle</b>							<b>Übrige Elemente -Sektoralpolitik</b>
Politique salariale	936.7	961.3	1'031.7	1'046.2	1'060.4	1'076.8	Lohnpolitik
Intérêts passifs et amortissements financiers	62.7	58.3	56.9	57.2	57.9	58.0	Passivzinsen und Abschreibungen
Péréquation financière intercommunale	35.5	35.9	35.7	36.1	36.1	36.1	Interkommunaler Finanzausgleich
Autres éléments extraordinaires	23.8	-1.5	8.9	-	-	-	Andere ausserordentliche Elemente
<b>Excédent (+) / Insuffisance (-) de financement</b>	<b>69.7</b>	<b>0.5</b>	<b>0.2</b>	<b>0.5</b>	<b>0.5</b>	<b>0.5</b>	<b>Finanzierungsüberschuss (+) / -fehlbetrag (-)</b>
<b>Enveloppe globale du compte de résultats*</b>	<b>686.9</b>	<b>748.2</b>	<b>727.6</b>	<b>738.7</b>	<b>757.1</b>	<b>758.2</b>	<b>Globalbudget der Erfolgsrechnung*</b>
Evolution en %		8.9%	-2.8%	1.5%	2.5%	0.1%	Entwicklung in %

\* non compris les prélèvements aux fonds et financements spéciaux pour les investissements

\* ohne Entnahmen aus den Fonds und Spezialfinanzierungen für Investitionen

Comme pour le budget, la procédure d'établissement de la planification financière consiste à déterminer, dans un premier temps, les moyens libres d'affectation et, sur cette base, à définir les priorités dans les enveloppes du compte des investissements et du compte de résultats.

Le Canton du Valais est soumis à l'exigence constitutionnelle d'équilibre financier. Le Gouvernement doit donc connaître en premier lieu les moyens dont il pourra disposer pour mener à bien sa politique (autrement dit, les moyens libres d'affectation). L'évolution des moyens libres d'affectation, conjuguée à l'objectif visé en termes d'excédent de financement, constitue donc le cadre financier maximum dans lequel le Gouvernement peut déployer ses activités d'investissement et de fonctionnement.

A connaissance de ces moyens, le Gouvernement arrête sa politique d'investissement en gardant notamment en perspective les coûts induits sur le compte de résultats. A ce stade de la procédure sont arrêtées les priorités gouvernementales, les politiques sectorielles comme la politique du personnel ou les éléments particuliers tels que notamment la péréquation intercommunale. Le montant restant à disposition constitue le montant net qui peut être dévolu aux activités de fonctionnement. Il représente, après prise en compte du respect du frein aux dépenses, l'enveloppe nette du compte de résultats.

Wie beim Budget werden bei der Finanzplanung zunächst die frei verfügbaren Mittel bestimmt, um anschliessend die Prioritäten in den Globalbudgets für die Investitionsrechnung und die Erfolgsrechnung festzulegen.

Der Kanton Wallis hat gemäss Verfassung ein finanzielles Gleichgewicht einzuhalten. Die Regierung muss also wissen, wie viel Geld ihr für die Umsetzung ihrer Politik zur Verfügung steht (d.h. die freiverfügbaren Mittel). Die Entwicklung der frei verfügbaren Mittel, gekoppelt mit dem angestrebten Ziel eines Finanzierungsüberschusses, gibt also den maximalen finanziellen Spielraum vor, in dem die Regierung Investitionen und laufende Aufwendungen tätigen kann.

Sobald die frei verfügbaren Mittel bekannt sind, legt die Regierung, unter Berücksichtigung der Kostenauswirkungen auf die Erfolgsrechnung, ihre Investitionspolitik fest. In dieser Phase werden auch die Regierungsprioritäten, sektoralpolitische Aspekte (z.B. Personalpolitik) und besondere Elemente wie der interkommunale Finanzausgleich festgelegt. Der verbleibende Betrag stellt den Nettobetrag dar, der für die anderen Tätigkeiten der Erfolgsrechnung eingesetzt werden kann. Nach Einhaltung der Schuldenbremse ergibt sich daraus das Netto-Globalbudget der Erfolgsrechnung.

### Moyens libres d'affectation

### Frei verfügbare Mittel

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2017	2018	2019	2020	2021	
<b>Moyens libres d'affectation</b>							<b>Frei verfügbare Mittel</b>
Recettes fiscales	1'214.0	1'196.2	1'203.7	1'213.1	1'195.5	1'191.9	Fiskalertrag
Parts aux recettes fédérales	744.9	780.6	837.4	848.0	829.1	840.4	Anteil der Bundeseinnahmen
Attribution (-) /prélèvement (+) au fonds de compensation des fluctuations de recettes	-44.0	-20.0	-30.0	-30.0	40.0	50.0	Einlage (-) /Entnahme (+) Kompensationsfonds für Ertragschwankungen
	<b>1'914.9</b>	<b>1'956.8</b>	<b>2'011.1</b>	<b>2'031.2</b>	<b>2'064.6</b>	<b>2'082.3</b>	
Evolution en %		2.2%	2.8%	1.0%	1.6%	0.9%	Entwicklung in %

Les prévisions pour la planification 2018-2021 conduisent à considérer que le Canton du Valais dispose de 2,03 mrds en 2019, 2,06 mrds en 2020 et 2,08 mrds en 2021 pour couvrir ses charges courantes de fonctionnement et poursuivre sa politique d'investissement. Ces moyens évoluent ainsi de la manière suivante sur l'ensemble de la période: +1,0% en 2019 (par rapport au projet de budget 2018), +1,6% en 2020 et +0,9% en 2021.

L'évolution des moyens libres d'affectation tient compte d'alimentations au fonds de compensation des fluctuations de recettes au budget 2018 (30,0 mios) et en 2019 (30,0 mios), ainsi que de prélèvements à ce même fonds en 2020 (40,0 mios) et 2021 (50,0 mios). Cette logique permet de financer transitoirement les conséquences prévisibles du projet fiscal 2017 (ex RIE III / dès 2020), de la baisse

Gemäss der Planung 2018-2021 verfügt der Kanton Wallis über frei verfügbare Mittel in der Höhe von 2,03 Mrd. Franken im Jahr 2019, 2,06 Mrd. im Jahr 2020 und 2,08 Mrd. im Jahr 2021, um seine Aufwendungen der Erfolgsrechnung zu decken und seine Investitionspolitik weiterzuvollziehen. Diese Mittel entwickeln sich über die gesamte Periode wie folgt: +1,0% im Jahr 2019 (im Vergleich zum Budgetentwurf 2018), +1,6% im Jahr 2020 und +0,9% im Jahr 2021.

Die Entwicklung der frei verfügbaren Mittel berücksichtigt die Einlagen in den Kompensationsfonds für Ertragschwankungen im Budget 2018 (30,0 Mio.) und 2019 (30,0 Mio.) sowie die Entnahmen aus diesem Fonds für die Jahre 2020 (40,0 Mio.) und 2021 (50,0 Mio.). Mit diesem Vorgehen können die Auswirkungen der Steuervorlage 2017 (ehemals USR III/ab 2020), der voraussichtlichen Ertragsabnahme beim

prévisible des recettes de la péréquation intercantonale (dès 2020) et de l'impact du FORTA sur la part cantonale à l'impôt sur les huiles minérales (dès 2020). Les prochaines planifications aborderont plus en profondeur cette problématique et devront solutionner à long terme la soutenabilité de ces risques financiers majeurs.

interkantonalen Finanzausgleich (ab 2020) und den Auswirkungen des NAF auf den Kantonsanteil an der Mineralölsteuer übergangsweise finanziert werden (ab 2020). Die nächsten Planungen werden sich noch eingehender mit dieser Problematik befassen und sollten eine langfristige Lösung für die Nachhaltigkeit der grössten Finanzrisiken präsentieren können.

## Impôts

## Steuern

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHUNING 2016	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2017	2018	2019	2020	2021	
<b>Impôts directs personnes physiques</b>	<b>811.3</b>	<b>806.6</b>	<b>825.1</b>	<b>833.4</b>	<b>841.8</b>	<b>852.7</b>	<b>Direkte Steuern natürliche Personen</b>
<b>Impôts directs personnes morales</b>	<b>136.3</b>	<b>121.0</b>	<b>137.8</b>	<b>139.0</b>	<b>115.0</b>	<b>99.8</b>	<b>Direkte Steuern juristische Personen</b>
<b>Autres impôts directs</b>	<b>156.0</b>	<b>158.9</b>	<b>148.4</b>	<b>148.6</b>	<b>146.3</b>	<b>146.5</b>	<b>Übrige Direkte Steuern</b>
Impôts fonciers	21.2	20.7	20.7	20.9	18.5	18.7	Grundsteuern
Impôts sur les gains en capital	37.9	45.0	40.0	40.0	40.0	40.0	Vermögensgewinnsteuern
Droits de mutations et de timbre	76.3	75.9	71.3	71.3	71.4	71.4	Vermögensverkehrssteuern
Impôts sur les successions et donations	19.1	16.0	15.0	15.0	15.0	15.0	Erbschafts- und Schenkungssteuern
Impôt sur les maisons de jeu et machines à sous	1.4	1.3	1.4	1.4	1.4	1.4	Spielbanken- und Spielautomatenabgabe
<b>Impôt sur la propriété et sur les charges</b>	<b>156.4</b>	<b>158.5</b>	<b>159.5</b>	<b>160.6</b>	<b>162.1</b>	<b>163.5</b>	<b>Besitz- und Aufwandsteuern</b>
Taxes routières et impôt sur les bateaux	68.8	70.0	71.5	72.9	74.4	75.9	Verkehrsabgaben und Schiffssteuer
Impôt spécial sur les forces hydrauliques	87.6	88.5	88.0	87.7	87.7	87.7	Spezialsteuer auf Wasserkraft
<b>Total</b>	<b>1'260.1</b>	<b>1'245.0</b>	<b>1'270.9</b>	<b>1'281.6</b>	<b>1'265.1</b>	<b>1'262.5</b>	<b>Total</b>

A l'horizon 2021 et considérés globalement, les revenus d'impôts sont attendus à un niveau inférieur à celui budgété en 2018. Une seule progression est prévue en 2019 (+10,8 mios ou +0,8%), puis, l'entrée en vigueur prévisible du projet fiscal 2017 en trois étapes ramène les recettes fiscales à un peu plus de 1,26 mrd en 2021. La troisième étape interviendra en 2022.

Bis 2021 und insgesamt gesehen, werden die Steuereinnahmen auf ein tieferes Niveau sinken als im Budget 2018. Einzig für 2019 ist eine Zunahme (+10,8 Mio. oder +0,8%) vorgesehen, dann tritt die Steuervorlage 2017 in drei Etappen in Kraft, die die Steuereinnahmen im Jahr 2021 auf einen Betrag von etwas über 1,26 Mrd. bringen wird. Die dritte Etappe folgt 2022.

Au niveau des impôts sur le revenu et la fortune, la croissance planifiée s'établit à +8,3 mios en 2019 (+1,0%), +8,4 mios en 2020 (+1,0%) et +10,9 mios en 2021 (+1,3%).

Bei der Einkommens- und Vermögenssteuer geht man von einer Zunahme um +8,3 Mio. im Jahr 2019 (+1,0%), +8,4 Mio. im Jahr 2020 (+1,0%) und +10,9 Mio. im Jahr 2021 (+1,3%) aus.

Comme évoqué en ouverture de chapitre, la mise en œuvre du projet fiscal 2017 sur le plan cantonal est prévue en trois étapes, entre 2020 et 2022. Sur cette base, le plan financier présenté fait état d'une augmentation des impôts sur le bénéfice et le capital de 1,2 mio en 2019, puis de diminutions de 24,0 mios en 2020 et de 15,2 mios en 2021. Cette évolution englobe également d'autres facteurs de croissance ordinaires. De leur côté, les prévisions pour les impôts fonciers affichent un recul de 2,4 mios en 2020.

Wie zu Beginn des Kapitels angesprochen, ist die Umsetzung der Steuervorlage 2017 auf kantonaler Ebene zwischen 2020 und 2022 in drei Etappen vorgesehen. Auf dieser Grundlage sieht der Finanzplan eine Zunahme der Gewinn- und Kapitalsteuer von 1,2 Mio. im Jahr 2019 und Abnahmen von 24,0 Mio. im Jahr 2020 bzw. 15,2 Mio. im Jahr 2021 vor. Diese Entwicklung umfasst ebenfalls andere ordentliche Wachstumsfaktoren. Die Grundstückssteuern weisen im Jahr 2020 einen Rückgang von 2,4 Mio. auf.

Les autres recettes fiscales n'affichent pas de variations majeures, à l'exception des taxes routières, lesquelles progressent de 2% par an en raison de l'évolution du parc automobile. De son côté, l'impôt sur les forces hydrauliques devrait se contracter de 0,4 mio en 2019 en raison de l'assainissement des débits résiduels. En revanche, il n'est pour l'heure pas tenu compte de la révision du plafond pour les redevances hydrauliques, laquelle pourrait avoir des incidences sur les finances cantonales dès 2020. Le

Die anderen Steuereinnahmen zeigen keine grösseren Veränderungen auf ausser bei den Verkehrsabgaben, die aufgrund der Entwicklung des Motorfahrzeugparks jährlich um 2% zunehmen. Die Spezialsteuer auf Wasserkraft geht im Jahr 2019 aufgrund der Restwassersanierung um 0,4 Mio. zurück. Dagegen wurde die Revision des Wasserzinsmaximums bislang nicht berücksichtigt, das ab 2020 Auswirkungen auf die Kantonsfinanzen haben könnte. Der Bundesrat schlägt eine erste Senkung des Was-

projet du Conseil fédéral prévoit une première baisse de la redevance de 110 CHF/kWbr à 80 CHF/kWbr. Une telle baisse péjorerait les moyens libres d'affectation de l'ordre de 20 mios.

Il y a lieu d'ajouter à ces revenus d'impôts certaines redevances et commissions liées aux recettes fiscales (14,3 mios par année) et de déduire les parts affectées, à savoir notamment les rétrocessions aux communes (36,6 mios) et la ristourne aux communes de l'impôt additionnel sur les mutations des immeubles situés sur leur territoire (17,5 mios). Est également déduite l'affectation partielle de l'impôt et des redevances sur les forces hydrauliques aux fonds du domaine de l'énergie, pour lesquels des montants de 24,0 mios, 25,2 mios et 26,2 mios sont prévus en 2019, 2020 et 2021. Après ces ajustements, les moyens libres d'affectation provenant des recettes fiscales s'élèvent à 1'213,1 mios en 2019, 1'195,5 mios en 2020 et 1'191,9 mios en 2021.

serzinsmaximums von bisher 110 Franken pro Kilowatt Bruttoleistung (CHF/kWbr) auf 80 CHF/kWbr vor. Diese Senkung würde bei den frei verfügbaren Mitteln einen Rückgang um 20 Mio. bedeuten.

Zu diesen Steuererträgen kommen gewisse Abgaben und Gebühren im Zusammenhang mit den Steuereinnahmen hinzu (14,3 Mio. pro Jahr) und die zweckgebundenen Teile sind abzuziehen, insbesondere die Rückvergütungen an die Gemeinden (36,6 Mio.) und die Rückerstattung der zusätzlichen Handänderungssteuer an die Gemeinden für die auf ihrem Gebiet gelegenen Grundstücke (17,5 Mio.). Ebenfalls abgezogen wird die Teileinlage der Wasserzinsen und der Spezialsteuer auf Wasserkraft in die Energiefonds, für die Beträge in Höhe von 24,0 Mio., 25,2 Mio. und 26,2 Mio. in den Jahren 2019, 2020 und 2021 vorgesehen sind. Nach diesen Anpassungen betragen die frei verfügbaren Mittel aus den Steuereinnahmen 1'213,1 Mio. (2019), 1'195,5 Mio. (2020) und 1'191,9 Mio. (2021).

### Parts aux recettes fédérales

### Anteil der Bundeseinnahmen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2017	2018	2019	2020	2021	
Péréquation des ressources	537.3	588.4	620.1	630.0	600.0	610.0	Ressourcenausgleich
Péréquation, compensation des charges	73.4	79.0	79.3	79.5	79.7	79.9	Lastenausgleich
./. Péréquation, compensation des cas de rigueur	-4.3	-4.1	-3.7	-3.5	-3.3	-3.1	./. Härteausgleich
Part au revenu de l'impôt sur les huiles minérales	33.0	31.6	28.6	28.4	21.6	22.0	Anteil am Ertrag Eidg. Mineralölsteuer
Part à l'impôt anticipé	15.6	23.0	23.0	23.5	24.0	24.5	Anteil an Verrechnungssteuer
Part à l'impôt fédéral direct	61.5	61.0	62.0	62.0	79.0	79.0	Anteil an Direkter Bundessteuer
Part à la taxe d'exemption de l'obligation de servir	1.6	1.6	1.6	1.6	1.6	1.6	Anteil am Wehrpflichtersatz
Part au bénéfice de la BNS	26.8	0.0	26.5	26.5	26.5	26.5	SNB Gewinnanteil
Régale des sels	0.0	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	Salzregal
<b>Total</b>	<b>744.9</b>	<b>780.6</b>	<b>837.4</b>	<b>848.0</b>	<b>829.1</b>	<b>840.4</b>	<b>Total</b>

Les moyens libres d'affectation provenant des parts aux recettes fédérales comprennent la péréquation intercantonale, la part au bénéfice de la BNS, la part du Valais aux recettes rétrocédées par la Confédération et la régale des sels. Au budget 2018, ces parts fédérales sont estimées à 837,4 mios. Pour les années de planification, elles sont évaluées à 848,0 mios en 2019, 829,1 mios en 2020 et 840,4 mios en 2021.

La source de financement fédérale la plus importante est la péréquation des ressources. Des montants annuels de 630,0 mios, 600,0 mios et 610,0 mios sont planifiés sur la période 2019-2021. Pour 2020, les prévisions sont dépendantes d'une éventuelle modification du système d'alimentation du fonds des ressources. La PIP 2018-2021 tient toutefois provisoirement compte d'une diminution des recettes perçues par le Canton du Valais de 30,0 mios.

Les parts aux recettes fédérales comprennent également les recettes rétrocédées au canton par la

Die frei verfügbaren Mittel aus den Bundeseinnahmen umfassen den interkantonalen Finanzausgleich, den Anteil am Reingewinn der SNB, den Anteil des Wallis an den Steuereinnahmen des Bundes sowie seinen Anteil am Salzregal. Im Budget 2018 werden diese Bundesanteile auf 837,4 Mio. Franken geschätzt. Für die Planungsjahre werden sie auf 848,0 Mio. im Jahr 2019, 829,1 Mio. im Jahr 2020 und 840,4 Mio. im Jahr 2021 angesetzt.

Die grösste Quelle der Bundeseinnahmen stellt der Ressourcenausgleich dar. Die jährlichen Beträge von 630,0 Mio., 600,0 Mio. und 610,0 Mio. sind für die Zeit von 2019 bis 2021 geplant. Für 2020 hängen die Prognosen von einem allfälligen Systemwechsel bei der Äufnung des Ressourcenfonds ab. Die IMP 2018-2021 berücksichtigt dennoch provisorisch einen Einnahmerückgang von 30,0 Mio. für den Kanton Wallis.

Die Anteile aus den Bundeseinnahmen beinhalten ebenfalls die vom Bund zurückerstatteten Einnah-



Confédération (impôt sur les huiles minérales, impôt anticipé, impôt fédéral direct, taxe d'exemption). Parmi ces dernières, la part du Valais à l'impôt fédéral direct enregistre une progression de 17,0 mios en 2020, liée à l'augmentation du taux de redistribution aux cantons prévue dans le projet fiscal 2017. En revanche, les recettes issues de l'impôt sur les huiles minérales devraient marquer une baisse de 6,8 mios en 2020, en lien avec l'introduction du FORTA sur le plan fédéral. En effet, si certains tronçons routiers seront intégrés au réseau des routes nationales, les cantons concernés contribueront aux dépenses supplémentaires assumées par la Confédération, et ce, via notamment une réduction de leur part à l'impôt sur les huiles minérales.

Enfin et comme déjà commenté au chapitre des patentes et concessions, les termes de la nouvelle convention entérinée le 9 novembre 2016 et valable pour les exercices 2016 à 2020 de la BNS offrent aux cantons et à la Confédération une plus grande assurance dans la perception des parts au bénéfice de la BNS. Un montant de 26,5 mios par an est ainsi planifié pour chaque année de la PIP 2018-2021.

#### Fonds de compensation des fluctuations de recettes

Afin de financer, jusqu'en 2021, la mise en œuvre sur le plan cantonal du projet fiscal 2017, la baisse prévisible de la part cantonale à l'impôt sur les huiles minérales, ainsi que les risques liés à une éventuelle modification du système d'alimentation du fonds des ressources (péréquation intercantonale), le budget 2018 et le plan financier 2019-2021 sont basés sur une logique d'alimentations et de prélèvements au fonds de compensation des fluctuations de recettes.

Ainsi, les croissances prévisibles de la péréquation intercantonale et des recettes fiscales au budget 2018 et en 2019 permettent des alimentations au fonds de 30,0 mios par an.

En revanche, des prélèvements de 40,0 mios et 50,0 mios sont pour l'heure projetés en 2020 et 2021. Ceux-ci permettent de compenser les baisses d'impôts sur le bénéfice et le capital prévues en 2020 et 2021 (-24,0 mios et -15,2 mios), partiellement couvertes par l'augmentation de la part à l'IFD en 2020 (+17,0 mios), la baisse de 30,0 mios de la péréquation intercantonale en 2020, ainsi que la baisse de la part cantonale à l'impôt sur les huiles minérales (-6,8 mios en 2020).

Cette logique d'attributions et de prélèvements au fonds de compensation des fluctuations de recettes devra être réévaluée périodiquement, et en particulier dans le cadre des prochains processus budgétaires, afin de tenir compte de l'évolution des données de référence, de l'actualisation de certaines prévisions, voire de l'existence de nouveaux éléments déterminants pour la définition de la politique financière du canton. Cette stratégie n'empêche toutefois pas un tassement des montants disponibles en 2021.

men an den Kanton (Mineralölsteuer, Verrechnungssteuer, Direkte Bundessteuer, Wehrpflichtersatz). Beim kantonalen Anteil an der Direkten Bundessteuer ist aufgrund der Erhöhung der Auszahlungsquote an die Kantone nach der Einführung der Steuervorlage 2017 im Jahr 2020 eine Zunahme von 17,0 Mio. zu verzeichnen. Dagegen nehmen die Einnahmen aus der Mineralölsteuer infolge der Einführung des NAF auf Bundesebene im Jahr 2020 um 6,8 Mio. ab. Wenn gewisse Strassenabschnitte in das Nationalstrassennetz integriert werden, tragen die betroffenen Kantone zu den zusätzlichen Ausgaben bei, die durch den Bund übernommen werden, und zwar durch eine Senkung ihres Anteils an der Mineralölsteuer.

Wie bereits im Kapitel Regalien und Konzessionen ausgeführt, gewähren die Bestimmungen der neuen Vereinbarung, die am 9. November 2016 bestätigt wurde und für die Geschäftsjahre 2016 bis 2020 der SNB gültig ist, den Kantonen und dem Bund eine grössere Sicherheit beim Anspruch auf die Anteile am Reingewinn der SNB. Ein jährlicher Betrag von 26,5 Mio. ist für jedes Jahr der IMP 2018-2021 berücksichtigt worden.

#### Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen

Um die Umsetzung der Steuervorlage 2017 bis 2021 auf kantonalen Ebene, die vorhersehbare Abnahme beim Kantonsanteil an der Mineralölsteuer sowie die Risiken im Zusammenhang mit einer möglichen Änderung der Speisung beim Ressourcenfonds (interkantonalen Finanzausgleich) zu finanzieren, sind im Budget 2018 und im Finanzplan 2019-2021 Einlagen in den bzw. Entnahmen aus dem Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen vorgesehen.

Mit dem vorhersehbaren Wachstum des interkantonalen Finanzausgleichs und den Steuereinnahmen im Budget 2018 und im Jahr 2019 kann der Fonds mit 30,0 Mio. pro Jahr gespiesen werden.

Dagegen sind Entnahmen von 40,0 Mio. und 50,0 Mio. für die Jahre 2020 und 2021 vorgesehen. Damit können die 2020 und 2021 vorgesehenen Abnahmen bei der Gewinn- und Kapitalsteuer (-24,0 Mio. und -15,2 Mio.), die teilweise durch die Erhöhung des Anteils an der DB im Jahr 2020 (+17,0 Mio.) gedeckt sind, kompensiert werden. Zusätzlich werden die Abnahme beim interkantonalen Finanzausgleich von 30,0 Mio. im Jahr 2020 sowie die Abnahme des Kantonsanteils an der Mineralölsteuer (-6,8 Mio. im Jahr 2020) aufgefangen.

Diese Einlagen in den bzw. Entnahmen aus dem Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen müssen periodisch überprüft werden, insbesondere im Rahmen der nächsten Budgetierungsprozesse, um der Entwicklung der Referenzdaten, der Aktualisierung gewisser Prognosen bzw. neuen entscheidenden Faktoren bei der Festlegung der kantonalen Finanzpolitik Rechnung zu tragen. Dieses verhindert jedoch nicht einen gewissen Rückgang der verfügbaren Beträge im Jahr 2021.

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2017	2018	2019	2020	2021	
<b>Investissements nets</b>	<b>149.4</b>	<b>220.3</b>	<b>212.9</b>	<b>185.7</b>	<b>187.6</b>	<b>189.5</b>	<b>Netto-Investitionen</b>
Evolution en %		47.5%	-3.4%	-12.8%	1.0%	1.0%	Entwicklung in %
dont :							davon :
- investissements financés par des fonds	50.0	66.3	62.8	33.3	35.1	37.0	- Investitionen aus den Fonds finanziert
- recette ponctuelle	-0.2	-	-	-	-	-	- Punktuelle Einnahme
- investissements non financés par des fonds	99.6	154.0	150.1	152.4	152.5	152.6	- Investitionen, die nicht aus den Fonds finanziert werden

Sur la base des moyens libres d'affectation dont il dispose, le Gouvernement valaisan arrête sa politique d'investissement.

Sur l'ensemble de la période 2018-2021, le volume brut des investissements atteint 2,2 mrd.

Sans les investissements financés par des fonds, l'enveloppe d'investissement se monte à 150,1 mios au projet de budget 2018. Pour les années de planification, le Gouvernement envisage de maintenir une enveloppe d'investissement comparable (environ 152 mios par an), permettant de porter les investissements nets à un niveau élevé, grâce à l'utilisation des financements spéciaux.

Pour l'ensemble de la période 2018-2021, les prélèvements sur les financements spéciaux concernent notamment :

- des investissements pour le Campus Energypolis pour 26,7 mios. A ces montants s'ajoutent les investissements pour les infrastructures destinées à la HES-SO Valais-Wallis dans le cadre du développement du Campus Energypolis, prévus par un cautionnement du canton ;
- la suite du préfinancement des travaux pour le développement de la ligne ferroviaire du Simplon (10,0 mios) ;
- le projet de 3<sup>e</sup> correction du Rhône, financé à hauteur de 40,7 mios par un prélèvement au fonds y relatif ;
- 13,7 mios d'investissements pour les bâtiments d'enseignement (fonds de la formation professionnelle) ;
- les subventions d'investissement pour la correction des cours d'eau, pour un montant de 6,4 mios ;
- la mise en œuvre de la stratégie informatique, pour 55,9 mios ;
- les prêts octroyés dans le cadre du fonds cantonal pour le tourisme (10,0 mios, uniquement au budget 2018).

Les tableaux ci-après présentent l'inventaire des investissements consolidés par domaine. Ils tiennent compte de la politique d'investissement globale définie ci-avant, ainsi que des priorités gouvernementales décidées par le Conseil d'Etat.

Die Walliser Regierung legt ihre Investitionspolitik basierend auf den frei verfügbaren Mitteln fest.

Während der Periode 2018-2021 erreicht das Bruttovolumen 2,2 Mrd.

Ohne die über Fonds finanzierten Investitionen beläuft sich das Globalbudget für Investitionen im Budgetentwurf 2018 auf 150,1 Mio. Franken. Die Regierung sieht vor, für die Planungsjahre ein vergleichbares Globalbudget für die Investitionen beizubehalten (ca. 152 Mio. pro Jahr), mit dem dank der Spezialfinanzierungsfonds ein höheres Netto-Investitionsniveau erreicht wird.

Für den Zeitraum 2018-2021 betreffen die Entnahmen aus Spezialfinanzierungsfonds vor allem :

- die Investitionen für den Campus Energypolis mit 26,7 Mio. Dazu kommen Investitionen für die Infrastrukturen der HES-SO Valais-Wallis im Rahmen der Entwicklung des Campus Energypolis für welche eine Kantonsbürgschaft vorgesehen ist ;
- die Fortführung der Vorfinanzierung der Arbeiten im Zusammenhang mit der Entwicklung der Simplon-Bahnlinie (10,0 Mio.) ;
- das Projekt der 3. Rhonekorrektur, das in Höhe von 40,7 Mio. durch eine Entnahme aus dem entsprechenden Fonds finanziert wird ;
- 13,7 Mio. Investitionen für Schulgebäude (Berufsbildungsfonds) ;
- die Investitionsbeiträge für die Korrektur der Wasserläufe in Höhe von 6,4 Mio. ;
- die Umsetzung der Informatikstrategie für 55,9 Mio. ;
- die Gewährung der Darlehen im Rahmen des kantonalen Tourismusfonds (10,0 Mio., nur im Budget 2018).

Die folgenden Tabellen zeigen die konsolidierten Investitionen nach Bereichen. Sie berücksichtigen die oben genannte globale Investitionspolitik sowie die vom Staatsrat festgelegten Regierungsprioritäten.

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTÉ RECHNUNG 2016	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2017	2018	2019	2020	2021	
<b>Immobilisations corporelles</b>							<b>Sachanlagen</b>
Terrains	D	0.0	2.2	0.0	0.0	0.0	A Grundstücke
	R	-	-	-	-	-	E
	N	0.0	2.2	0.0	0.0	0.0	N
Routes nationales	D	175.0	195.1	150.0	184.3	187.5	A Nationalstrassen
	R	168.0	187.3	144.0	176.9	180.0	E
	N	7.0	7.8	6.0	7.4	7.5	N
Routes cantonales	D	29.9	71.2	57.2	72.5	76.3	A Kantonsstrassen
	R	16.6	47.3	30.4	47.1	51.9	E
	N	13.3	23.9	26.8	25.4	24.4	N
Rhône	D	24.4	44.7	46.1	29.1	45.5	A Rhone
	R	15.9	34.2	32.5	20.4	32.0	E
	N	8.5	10.4	13.5	8.7	13.5	N
Autres aménagements des cours d'eau	D	-	-	0.2	0.2	0.2	A Übrige Wasserbauten
	R	-	-	-	-	-	E
	N	-	-	0.2	0.2	0.2	N
Bâtiments	D	23.7	46.2	23.9	16.9	17.9	A Hochbauten
	R	5.0	20.0	2.4	1.4	2.0	E
	N	18.6	26.2	21.5	15.5	15.9	N
Biens meubles	D	10.1	13.1	13.1	16.6	13.3	A Mobilien
	R	0.8	1.8	2.0	1.8	1.8	E
	N	9.3	11.3	11.1	14.8	11.5	N
Autres immobilisations corporelles	D	8.2	26.4	6.7	9.7	4.3	A Übrige Sachanlagen
	R	1.0	0.0	0.0	0.0	0.0	E
	N	7.2	26.4	6.7	9.7	4.3	N
<b>Total</b>	<b>D</b>	<b>271.3</b>	<b>398.9</b>	<b>297.2</b>	<b>329.3</b>	<b>345.1</b>	<b>A Total</b>
	<b>R</b>	<b>207.3</b>	<b>290.7</b>	<b>211.3</b>	<b>247.7</b>	<b>267.8</b>	<b>E</b>
	<b>N</b>	<b>63.9</b>	<b>108.2</b>	<b>85.9</b>	<b>81.6</b>	<b>77.3</b>	<b>N</b>
<b>Immobilisations incorporelles</b>							<b>Immaterielle Anlagen</b>
Logiciels, brevets, licences et autres immobilisations incorporelles	D	3.1	-	21.0	16.8	12.6	A Software, Patente, Lizenzen und übrige immaterielle Anlagen
	R	-	-	0.1	0.2	0.2	E
	N	3.1	-	20.9	16.6	12.4	N
<b>Total</b>	<b>D</b>	<b>3.1</b>	<b>-</b>	<b>21.0</b>	<b>16.8</b>	<b>12.6</b>	<b>A Total</b>
	<b>R</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>0.1</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>E</b>
	<b>N</b>	<b>3.1</b>	<b>-</b>	<b>20.9</b>	<b>16.6</b>	<b>12.4</b>	<b>N</b>
<b>Total des immobilisations</b>	<b>D</b>	<b>274.3</b>	<b>398.9</b>	<b>318.1</b>	<b>346.1</b>	<b>357.7</b>	<b>A Total Anlagen</b>
	<b>R</b>	<b>207.3</b>	<b>290.7</b>	<b>211.4</b>	<b>247.8</b>	<b>267.9</b>	<b>E</b>
	<b>N</b>	<b>67.0</b>	<b>108.2</b>	<b>106.8</b>	<b>98.2</b>	<b>89.8</b>	<b>N</b>

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto

Certains écarts proviennent de l'introduction  
du MCH2Einige Abweichungen erklären sich im Zusammenhang  
mit der Einführung des HRM2

## Subventions d'investissement

## Investitionsbeiträge

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
			2017	2018	2019	2020	2021	
<b>Propres subventions d'investissement</b>								<b>Eigene Investitionsbeiträge</b>
<b>Finances et énergie</b>	<b>N</b>	<b>1.8</b>	<b>2.9</b>	<b>9.3</b>	<b>3.6</b>	<b>3.3</b>	<b>3.4</b>	<b>N Finanzen und Energie</b>
Energie	N	1.7	2.8	9.0	3.6	3.3	3.4	N Energie
Abornements et mensurations	N	0.0	0.1	0.3	-	-	-	N Vermarkungen und Vermessungen
<b>Santé, affaires sociales et culture</b>	<b>N</b>	<b>10.0</b>	<b>12.6</b>	<b>12.2</b>	<b>12.6</b>	<b>12.6</b>	<b>12.3</b>	<b>N Gesundheit, Soziales und Kultur</b>
Santé	N	6.3	7.9	7.5	7.8	7.9	7.8	N Gesundheit
Action sociale	N	3.7	4.7	4.7	4.8	4.7	4.5	N Sozialwesen
Culture	N	0.0	-	-	-	-	-	N Kultur
<b>Economie et formation</b>	<b>N</b>	<b>28.0</b>	<b>39.5</b>	<b>27.6</b>	<b>19.5</b>	<b>28.6</b>	<b>26.9</b>	<b>N Volkswirtschaft und Bildung</b>
Logement, économie et tourisme	N	3.9	3.0	3.5	2.5	2.0	1.9	N Wohnbauförderung, Wirtschafts- und Tourismusförderung
Mesures chômage	N	-0.0	-0.3	-0.1	-0.3	-0.3	-0.3	N Massnahmen Arbeitslosigkeit
Agriculture	N	5.3	10.6	9.2	5.2	5.2	5.0	N Landwirtschaft
Enseignement	N	13.1	20.5	9.3	5.9	9.3	9.3	N Unterrichtswesen
Hautes écoles	N	3.9	3.9	3.9	4.2	10.8	9.4	N Hochschulwesen
Aide à la jeunesse	N	1.9	1.9	2.0	1.9	1.7	1.6	N Hilfe an Jugendliche
<b>Sécurité, institutions et sport</b>	<b>N</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>N Sicherheit, Institutionen und Sport</b>
Feu et protection civile	N	-	-	-	-	-	-	N Feuer- und Zivilschutz
<b>Mobilité, territoire et environnement</b>	<b>N</b>	<b>27.3</b>	<b>38.0</b>	<b>46.3</b>	<b>47.7</b>	<b>48.5</b>	<b>49.3</b>	<b>N Mobilität, Raumentwicklung und Umwelt</b>
Routes cantonales	N	-	-	0.3	-	-	-	N Kantonsstrassen
Entreprises de transport	N	1.0	3.6	21.7	21.7	21.7	21.7	N Transportunternehmen
Sentiers pédestres	N	0.6	0.3	0.5	0.5	0.5	0.5	N Wanderwege
Rhône	N	-	-	0.4	0.4	0.6	0.9	N Rhone
Bâtiments et archéologie	N	1.1	1.8	1.8	1.8	1.8	1.8	N Gebäude und Archäologie
Forêts	N	13.7	15.1	13.3	13.6	13.7	14.0	N Wälder
Correction des torrents	N	8.4	12.3	5.7	5.7	5.7	5.7	N Korrektur der Wildbäche
Environnement	N	2.4	4.6	2.4	3.4	3.9	4.2	N Umwelt
Aménagement du territoire	N	0.0	0.3	0.1	0.5	0.6	0.4	N Raumplanung
<b>Total</b>	<b>D</b>	<b>97.3</b>	<b>137.4</b>	<b>148.8</b>	<b>124.4</b>	<b>134.2</b>	<b>133.6</b>	<b>A Total</b>
	<b>R</b>	<b>30.2</b>	<b>44.4</b>	<b>53.4</b>	<b>41.0</b>	<b>41.1</b>	<b>41.8</b>	<b>E</b>
	<b>N</b>	<b>67.2</b>	<b>93.0</b>	<b>95.5</b>	<b>83.4</b>	<b>93.1</b>	<b>91.8</b>	<b>N</b>

Subventions d'investissement redistribuées								Durchlaufende Investitionsbeiträge
<b>Finances et énergie</b>	<b>D</b>	<b>6.5</b>	<b>1.0</b>	<b>2.2</b>	<b>1.7</b>	<b>1.7</b>	<b>1.7</b>	<b>A Finanzen und Energie</b>
Energie	D	4.1	-	1.7	1.7	1.7	1.7	A Energie
Abornements et mensurations	D	2.4	1.0	0.5	-	-	-	A Vermarkungen und Vermessungen
<b>Economie et formation</b>	<b>D</b>	<b>4.5</b>	<b>9.0</b>	<b>8.9</b>	<b>5.0</b>	<b>5.0</b>	<b>4.6</b>	<b>A Volkswirtschaft und Bildung</b>
Agriculture	D	4.5	9.0	8.9	5.0	5.0	4.6	A Landwirtschaft
<b>Sécurité, institutions et sport</b>	<b>D</b>	<b>1.1</b>	<b>2.0</b>	<b>2.0</b>	<b>2.0</b>	<b>2.0</b>	<b>2.0</b>	<b>A Sicherheit, Institutionen und Sport</b>
Feu et protection civile	D	1.1	2.0	2.0	2.0	2.0	2.0	A Feuer- und Zivilschutz
<b>Mobilité, territoire et environnement</b>	<b>D</b>	<b>1.3</b>	<b>0.4</b>	<b>3.4</b>	<b>0.4</b>	<b>0.4</b>	<b>0.4</b>	<b>A Mobilität, Raumentwicklung und Umwelt</b>
Entreprises de transport	D	0.3	-	3.0	-	-	-	A Transportunternehmen
Environnement	D	1.0	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4	A Umwelt
<b>Total</b>	<b>D</b>	<b>13.3</b>	<b>12.4</b>	<b>16.5</b>	<b>9.1</b>	<b>9.1</b>	<b>8.7</b>	<b>A Total</b>
	<b>R</b>	<b>13.3</b>	<b>12.4</b>	<b>16.5</b>	<b>9.1</b>	<b>9.1</b>	<b>8.7</b>	<b>E</b>
	<b>N</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>N</b>

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto

Certains écarts proviennent de l'introduction  
du MCH2Einige Abweichungen erklären sich im Zusammenhang  
mit der Einführung des HRM2

## Prêts, participations et capital social

## Darlehen, Beteiligungen und Grundkapitalien

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
			2017	2018	2019	2020	2021	
<b>Prêts</b>								<b>Darlehen</b>
<b>Finances et énergie</b>	<b>D</b>	-	-	-	-	-	-	<b>A Finanzen und Energie</b>
	<b>R</b>	50.2	0.1	0.1	0.0	0.0	0.0	<b>E</b>
	<b>N</b>	-50.2	-0.1	-0.1	-0.0	-0.0	-0.0	<b>N</b>
Prêts du PA	D	-	-	-	-	-	-	A Darlehen VV
	R	50.0	-	-	-	-	-	E
	N	-50.0	-	-	-	-	-	N
Prêts économie d'énergie	D	-	-	-	-	-	-	A Darlehen Energieeinsparungen
	R	0.2	0.1	0.1	0.0	0.0	0.0	E
	N	-0.2	-0.1	-0.1	-0.0	-0.0	-0.0	N
<b>Economie et formation</b>	<b>D</b>	47.9	52.6	44.9	35.4	35.5	34.8	<b>A Volkswirtschaft und Bildung</b>
	<b>R</b>	34.8	39.5	36.9	36.0	35.5	34.1	<b>E</b>
	<b>N</b>	13.1	13.1	8.0	-0.6	0.0	0.7	<b>N</b>
Prêts d'études	D	2.8	3.6	3.6	3.6	3.6	3.6	A Ausbildungsdarlehen
	R	6.8	8.4	7.4	7.0	6.5	6.0	E
	N	-4.1	-4.8	-3.8	-3.4	-2.9	-2.4	N
Crédits LIM/NPR	D	19.2	23.5	21.3	22.8	23.1	22.4	A IHG/NRP Kredite
	R	17.5	20.5	19.5	20.0	20.1	19.3	E
	N	1.6	3.0	1.9	2.8	3.0	3.1	N
Prêts infrastructures touristiques	D	15.0	15.0	10.0	-	-	-	A Touristische Infrastrukturdarlehen
	R	-	-	-	-	-	-	E
	N	15.0	15.0	10.0	-	-	-	N
Crédits agricoles	D	11.0	10.5	10.0	9.1	8.8	8.8	A Agrarkredite
	R	10.4	10.6	10.0	9.0	8.8	8.8	E
	N	0.6	-0.1	-0.0	0.0	-0.0	0.0	N
<b>Sécurité, institutions et sport</b>	<b>D</b>	-	-	-	-	-	-	<b>A Sicherheit, Institutionen und Sport</b>
	<b>R</b>	0.0	-	-	-	-	-	<b>E</b>
	<b>N</b>	-0.0	-	-	-	-	-	<b>N</b>
Fonds du sport	D	-	-	-	-	-	-	A Sportfonds
	R	0.0	-	-	-	-	-	E
	N	-0.0	-	-	-	-	-	N
<b>Mobilité, territoire et environnement</b>	<b>D</b>	3.8	8.0	4.7	6.8	6.7	6.7	<b>A Mobilität, Raumentwicklung</b>
	<b>R</b>	2.0	2.0	2.0	2.1	2.0	2.0	<b>E und Umwelt</b>
	<b>N</b>	1.8	6.0	2.7	4.7	4.7	4.7	<b>N</b>
Prêts aux transports publics	D	3.2	6.8	3.5	5.5	5.5	5.5	A Darlehen an Transportunternehm.
	R	0.9	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8	E
	N	2.4	6.0	2.7	4.7	4.7	4.7	N
Crédits forestiers	D	0.6	1.2	1.2	1.3	1.2	1.2	A Forstkredite
	R	1.2	1.2	1.2	1.3	1.2	1.2	E
	N	-0.6	-	-	-	-	-	N
<b>Total</b>	<b>D</b>	51.7	60.7	49.7	42.2	42.2	41.5	<b>A Total</b>
	<b>R</b>	87.0	41.6	39.0	38.1	37.5	36.1	<b>E</b>
	<b>N</b>	-35.3	19.0	10.7	4.1	4.7	5.4	<b>N</b>

Participations et capital social								Beteiligungen und Grundkapitalien
<b>Finances et énergie</b>	<b>D</b>	59.6	-	-	-	-	-	<b>A Finanzen und Energie</b>
	<b>R</b>	9.1	-	-	-	-	-	<b>E</b>
	<b>N</b>	50.5	-	-	-	-	-	<b>N</b>
Autres participations	N	50.5	-	-	-	-	-	N Übrige Beteiligungen
<b>Mobilité, territoire et environnement</b>	<b>D</b>	-	-	-	-	-	-	<b>A Mobilität, Raumentwicklung und Umwelt</b>
	<b>R</b>	0.0	-	-	-	-	-	<b>E</b>
	<b>N</b>	-0.0	-	-	-	-	-	<b>N</b>
Entreprises de transport	N	-0.0	-	-	-	-	-	N Transportunternehmen
<b>Total</b>	<b>D</b>	59.6	-	-	-	-	-	<b>A Total</b>
	<b>R</b>	9.1	-	-	-	-	-	<b>E</b>
	<b>N</b>	50.5	-	-	-	-	-	<b>N</b>

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto

## Autres éléments de politique sectorielle

## Andere Elemente - Sektoralpolitik

[EN MILLIONS DE FRANCS]	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			[IN MILLIONEN FRANKEN]
		2017	2018	2019	2020	2021	
<b>Autres éléments de politique sectorielle</b>							<b>Andere Elemente-Sektoralpolitik</b>
Politique salariale	936.7	961.3	1'031.7	1'046.2	1'060.4	1'076.8	Lohnpolitik
Intérêts passifs et amortissements financiers	62.7	58.3	56.9	57.2	57.9	58.0	Passivzinsen und Abschreibungen
Péréquation financière intercommunale	35.5	35.9	35.7	36.1	36.1	36.1	Interkommunaler Finanzausgleich
Autres éléments extraordinaires	23.8	-1.5	8.9	-	-	-	Andere ausserordentliche Elemente

### Politique salariale

Pour la période de planification, les charges de personnel (y compris les récupérations de salaires) sont estimées à 1'046,2 mios en 2019, 1'060,4 mios en 2020 et 1'076,8 mios en 2021. Cette évolution prend en compte l'introduction de mesures ETS 2 réduisant les charges salariales de 1,9 mio en 2019 et de 1,6 mio en 2020, puis les augmentant de 0,5 mio en 2021.

La planification prévoit également comme objectifs pour la politique salariale de la période de planification 2019 à 2021 :

- de n'octroyer le plein renchérissement qu'à partir du moment où l'indice suisse des prix à la consommation (base 2010) atteindra 100,0 (décembre 2016 = 97,3). Au regard des prévisions actuelles, aucun renchérissement ne devrait être attribué sur l'ensemble de la période de planification ;
- de maintenir les augmentations individuelles liées à la prestation, les parts d'expérience et les primes de performance et de les fixer selon les disponibilités budgétaires ;
- de maintenir le taux des frais de formation et de perfectionnement à 0,4% de la masse salariale, hors besoins spécifiques.

Enfin, le plan financier tient compte de nouveaux postes pour la loi sur la géoinformation, la stratégie informatique, ainsi que la 3<sup>e</sup> correction du Rhône. En sus, la planification des charges salariales 2019-2021 tient compte d'un contingent annuel de nouveaux postes qui restent à être attribués.

Sur la base des constats et considérations ressortant des travaux du groupe de travail CPVAL, une provision de 50,0 mios est prévue annuellement au titre de prestations de vieillesse à charge de l'employeur pour financer les engagements pris.

### Intérêts passifs et amortissements

La planification prévoit une progression graduelle du taux d'intérêts passifs. Globalement, les intérêts passifs et amortissements financiers sont budgétés à 56,9 mios au projet de budget 2018, contre 58,0 mios en 2021.

### Péréquation financière intercommunale

Le montant net à charge du canton pour la péréquation intercommunale se monte à 35,7 mios au projet de budget 2018. Il est ensuite planifié à 36,1 mios en 2019, 2020 et 2021.

### Lohnpolitik

Für die Planungsjahre wird mit folgendem Personalaufwand (einschliesslich Lohnrückerstattungen) gerechnet: 1'046,2 Mio. im Jahr 2019, 1'060,4 Mio. im Jahr 2020 und 1'076,8 Mio. im Jahr 2021. Diese Entwicklung berücksichtigt die Umsetzung der Massnahmen PAS 2, die den Lohnaufwand im Jahr 2019 um 1,9 Mio. und im Jahr 2020 um 1,6 Mio. reduzieren und im Jahr 2021 um 0,5 Mio. erhöhen.

Bezüglich der Lohnpolitik sind für die Planungsjahre 2019 bis 2021 folgende Ziele vorgesehen :

- Gewährung des vollständigen Teuerungsausgleichs erst, wenn der Landesindex der Konsumentenpreise (Basis 2010) 100,0 erreicht hat (Dezember 2016 = 97,3). Angesichts der aktuellen Prognosen sollte während der gesamten Planungsperiode kein Teuerungsausgleich anfallen ;
- Beibehalten der individuellen leistungsabhängigen Lohnerhöhungen, der Erfahrungsanteile und der Leistungsprämien und Festlegung gemäss den Budgetverfügbarkeiten ;
- Beibehalten der Aus- und Weiterbildungskostenrate von 0,4% der Lohnmasse, ausser bei spezifischen Bedürfnissen.

Der Finanzplan berücksichtigt schliesslich die neuen Stellen für das Gesetz über die Geoinformation, die Informatikstrategie sowie die 3. Rhonekorrektur. Zusätzlich umfasst die Planung des Lohnaufwands 2019-2021 ein jährliches Kontingent neuer Stellen, die noch zugewiesen werden müssen.

Aufgrund der Erkenntnisse und Erwägungen der Arbeitsgruppe PKWAL wird eine jährliche Rückstellung von 50,0 Mio. für Altersleitungen zulasten des Arbeitgebers vorgesehen, um die eingegangenen Verpflichtungen zu finanzieren.

### Passivzinsen und Abschreibungen

Die Planung rechnet mit einem schrittweisen Anstieg der Passivzinsen, die mit den Abschreibungen des Finanzvermögens im Budgetentwurf 2018 mit insgesamt 56,9 Mio. und 58,0 Mio. im Jahr 2021 aufgeführt sind.

### Interkommunaler Finanzausgleich

Im Budgetentwurf 2018 beläuft sich der Nettobetrag zulasten des Kantons für den interkommunalen Finanzausgleich auf 35,7 Mio. Danach ist der Betrag in den Jahren 2019, 2020 und 2021 mit 36,1 Mio. veranschlagt.

## Enveloppe globale du compte de résultats

## Globalbudget der Erfolgsrechnung

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2017	2018	2019	2020	2021	
<b>Enveloppe globale du compte de résultats*</b>	<b>686.9</b>	<b>748.2</b>	<b>727.6</b>	<b>738.7</b>	<b>757.1</b>	<b>758.2</b>	<b>Globalbudget der Erfolgsrechnung*</b>
Evolution en %		8.9%	-2.8%	1.5%	2.5%	0.1%	Entwicklung in %

\* non compris les prélèvements aux fonds et financements spéciaux pour les investissements

\* ohne Entnahmen aus den Fonds und Spezialfinanzierungen für Investitionen

L'enveloppe globale du compte de résultats est déterminée en fonction des moyens restant à disposition compte tenu de la politique d'investissement, la péréquation intercommunale, les charges de personnel et les intérêts et amortissements. Ne devant pas conduire à un excédent de charges, elle est également définie en fonction de l'objectif d'équilibre du compte de résultats.

L'enveloppe globale du compte de résultats augmente de 727,6 mio au projet de budget 2018 à 758,2 mio en 2021 (abstraction faite des prélèvements aux fonds et financements spéciaux pour les investissements). Les évolutions prévues sont de +1,5% pour l'année 2019, +2,5% pour 2020 et +0,1% pour 2021. Les croissances prévues devront englober l'augmentation annuelle des coûts, les augmentations du volume d'activité, les tâches et éléments nouveaux, ainsi que les coûts induits des investissements.

Pour les années de planification 2019 à 2021, les départements ont établi leurs objectifs et mesures prioritaires. Ceux-ci sont présentés de manière détaillée dans le chapitre suivant. Ils feront encore l'objet de travaux et d'analyses, de choix et de fixation de priorités, afin d'en faire des programmes d'action annuels, en adéquation avec le cadre financier établi.

Das Globalbudget der Erfolgsrechnung setzt sich aus den Mitteln zusammen, die nach der Finanzierung der Investitionspolitik, des interkommunalen Finanzausgleichs, des Personalaufwands sowie der Zinsen und Abschreibungen übrig bleiben. Da es auch über das angestrebte Gleichgewicht der Erfolgsrechnung eingegrenzt wird, darf es zu keinem Aufwandüberschuss kommen.

Das Globalbudget der Erfolgsrechnung steigt von 727,6 Mio. Franken im Budgetentwurf 2018 auf 758,2 Mio. im Jahr 2021 (abzüglich der Entnahmen aus den Spezialfinanzierungsfonds für Investitionen). Dies entspricht einer Zunahme von +1,5% für das Jahr 2019, +2,5% für 2020 und +0,1% für 2021. Mit der Zunahme sind die jährliche Kostensteigerung, das höhere Geschäftsvolumen, die neuen Aufgaben und die Folgekosten der Investitionen zu decken.

Für die Planungsjahre 2019 bis 2021 haben die Departemente ihre Zielsetzungen und prioritären Massnahmen festgelegt. Diese werden im folgenden Kapital ausführlich beschrieben. Sie werden momentan noch analysiert, ausgewählt und priorisiert, um jährliche Aktionsprogramme im Einklang mit dem ausgearbeiteten finanziellen Rahmen zu erstellen.

## Subventions à des collectivités et à des tiers

## Beiträge an Gemeinwesen und Dritte

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2017	2018	2019	2020	2021	
Autorités	4.1	4.2	1.9	1.9	2.0	2.0	Behörden
Présidence	0.4	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	Präsidium
Finances et énergie	5.8	6.6	7.1	7.2	7.4	7.4	Finanzen und Energie
Santé, affaires sociales et culture	903.7	937.3	969.6	984.9	1'006.7	1'010.0	Gesundheit, Soziales und Kultur
Economie et formation	268.3	280.9	276.5	280.7	284.8	285.7	Volkswirtschaft und Bildung
Sécurité, institutions et sport	15.2	25.8	14.8	15.1	15.4	15.5	Sicherheit, Institutionen und Sport
Mobilité, territoire et environnement	77.1	81.4	65.0	66.0	67.5	67.7	Mobilität, Raumentwicklung und Umwelt
<b>Total</b>	<b>1'274.7</b>	<b>1'336.8</b>	<b>1'335.5</b>	<b>1'356.3</b>	<b>1'384.3</b>	<b>1'388.7</b>	<b>Total</b>

Sur la base de l'évolution de l'enveloppe globale du compte de résultats, une projection des subventions sans caractère d'investissement pour la période 2019-2021 est présentée ci-avant. Celle-ci tient compte de la répartition sectorielle du projet de

Basierend auf der Entwicklung des Globalbudgets der Erfolgsrechnung wird für die Periode 2019-2021 eine Prognose für die Beiträge ohne Investitionscharakter präsentiert. Diese berücksichtigt die sektorale Aufteilung des Budgetentwurfs 2018 und gewisse

budget 2018 et de certaines variations spécifiques du compte de résultats. Les taux de croissance dérivés sont appliqués linéairement aux différents départements, à l'exception des subventions financées par des fonds.

### Risques et opportunités

Projeter à moyen terme les montants disponibles pour l'accomplissement des missions de l'Etat constitue une priorité dans une optique de gestion financière saine et responsable. Néanmoins, toute planification, et en particulier celle relative aux ressources disponibles, est fonction de plusieurs variables : certaines pouvant être considérées comme des opportunités, d'autres comme de véritables risques pour le maintien d'un équilibre financier.

A ce titre, les principales thématiques de l'actualité politique et/ou économique seront autant de facteurs susceptibles d'affecter les prévisions sur lesquelles s'est basé le plan financier présenté ci-avant. Aussi, les objets suivants :

- le projet fiscal 2017 (aspects fiscaux, péréquatifs et mise en application cantonale) ;
- la part cantonale au bénéfice de la BNS (évolution des résultats) ;
- le domaine de l'asile et ses effets induits ;
- les fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération (FORTA) ;
- l'évolution des finances fédérales et les éventuels transferts de charges de la Confédération vers les cantons ;
- la révision des redevances hydrauliques (impacts financiers dès 2020) ;
- la dotation des instruments de la péréquation financière intercantonale 2020 à 2023 ;
- le financement du trafic régional ;
- les accords intercantonaux pour la formation tertiaire ;

sont autant d'éléments susceptibles de venir à terme influencer et modifier l'évolution des finances cantonales présentée ci-avant pour les années de planification 2019-2021, voire même au-delà de l'horizon de 2021.

A ces éléments s'ajoutent des facteurs tels que les perspectives économiques du canton, son évolution démographique ou encore les risques inhérents à la politique monétaire menée par la BNS.

spécifiques Veränderungen der Erfolgsrechnung. Die daraus abgeleiteten Wachstumsraten werden linear auf die Departemente angewandt – mit Ausnahme von Beiträgen, die durch Fonds finanziert werden.

### Risiken und Chancen

Die mittelfristige Planung der verfügbaren Mittel zur Erfüllung der Aufgaben des Staates ist eine Priorität der gesunden und verantwortungsbewussten Finanzplanung. Dennoch ist eine Planung insbesondere in Bezug auf verfügbare Mittel von verschiedenen Variablen abhängig: Einige können als Chancen, andere als Risiken für den Erhalt des finanziellen Gleichgewichts betrachtet werden.

In dieser Hinsicht beeinflussen die wichtigsten aktuellen politischen und/oder wirtschaftlichen Themen die Prognosen, auf die sich der oben präsentierte Finanzplan stützt. Zudem sind folgende Themenbereiche zu beachten :

- die Steuervorlage 2017 (Steueraspekte, Ausgleich und Umsetzung auf kantonaler Ebene) ;
- der Kantonsanteil am Reingewinn der SNB (Entwicklung der Ergebnisse) ;
- das Asylwesen und dessen Auswirkungen ;
- der Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrs-Fonds (NAF) ;
- die Entwicklung der Bundesfinanzen und die mögliche Übertragung von Aufgaben des Bundes an die Kantone ;
- die Revision der Wasserzinsen (finanzielle Auswirkungen ab 2020) ;
- die Festlegung der Instrumente des interkantonalen Finanzausgleichs 2020 bis 2023 ;
- die Finanzierung des Regionalverkehrs ;
- die interkantonalen Abkommen für tertiäre Bildung.

Diese Themen sind wichtige Faktoren, die die Entwicklung der vorgängig präsentierten Kantonsfinanzen für die Planungsjahre 2019-2021 – ja sogar über das Jahr 2021 hinaus – beeinflussen und verändern können.

Dazu kommen noch Faktoren wie die wirtschaftlichen Perspektiven des Kantons, seine demografische Entwicklung oder die mit der von der SNB geführten Geldpolitik verbundenen Risiken.



## Programme législatif, objectifs et planification financière par département et par domaine d'intervention

Les mesures prioritaires présentées ci-après par domaine d'intervention feront encore l'objet de travaux, d'analyses et de choix, afin d'en faire des programmes d'action annuels, en adéquation avec le cadre financier établi.

## Gesetzgebungsprogramm, Ziele und Finanzplanung, gegliedert nach Departementen und Sachgebieten

Die nachfolgend nach Sachgebieten aufgeführten prioritären Massnahmen werden noch analysiert und ausgewählt, um die jährlichen Aktionsprogramme im Einklang mit dem definierten finanziellen Rahmen zu bringen.

### Présidence Ressources financières

### Präsidium Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2017	2018	2019	2020	2021	
<b>Total du compte de résultats</b>	<b>10.6</b>	<b>11.0</b>	<b>11.5</b>	<b>11.7</b>	<b>12.0</b>	<b>12.1</b>	<b>Total der Erfolgsrechnung</b>
<b>Total du compte des investissements</b>	<b>0.0</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>0.1</b>	<b>Total der Investitionsrechnung</b>
<b>Excédent (-) / Insuffisance (+) de financement</b>	<b>10.6</b>	<b>11.0</b>	<b>11.5</b>	<b>11.7</b>	<b>12.0</b>	<b>12.2</b>	<b>Finanzierungsüberschuss (-) / -fehlbetrag (+)</b>

Données chiffrées issues du plan financier

Daten aus dem Finanzplan

### Services pris en considération Chancellerie Inspection des finances

### Berücksichtigte Dienststellen Staatskanzlei Finanzinspektorat

### Objectifs politiques

- assurer un appui au Conseil d'Etat en matière stratégique, opérationnelle, d'information et de communication ;
- contrôler la gestion financière de l'Etat du Valais et la réalisation des mandats de prestations.

### Politische Ziele

- Unterstützung des Staatsrates in Sachen Strategie, operative Belangen, Information und Kommunikation ;
- Kontrolle der finanziellen Geschäftsführung des Staates Wallis und der Verwirklichung der Leistungsaufträge.

### Mesures prioritaires

### Prioritäre Massnahmen

	2018	2019	2020	2021	
Mise en place d'une analyse prospective et d'une veille stratégique permettant au Conseil d'Etat d'identifier les défis pour le canton à moyen terme et d'agir de manière proactive face aux événements pouvant influencer les activités de l'Etat	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Einführung einer vorausschauenden Analyse und eines strategischen Monitorings, damit der Staatsrat die mittelfristigen Herausforderungen für den Kanton identifizieren und die für die Staatstätigkeit relevanten Ereignisse proaktiv angehen kann
Renforcement du positionnement du canton, en réponse aux nouveaux défis cantonaux et intercantonaux	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Stärkere Positionierung des Kantons angesichts der neuen kantonalen und interkantonalen Herausforderungen
Communication proactive intégrée et coordonnée des objectifs gouvernementaux	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Proaktive, integrierte und koordinierte Kommunikation in Sachen Regierungsgeschäfte

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Indicateurs

	2018	2019	2020	2021	Indikatoren
Nombre de rencontres organisées entre le Conseil d'Etat et les parlementaires fédéraux valaisans	4	4	4	4	Anzahl organisierter Treffen zwischen dem Staatsrat und den Walliser Bundesparlamentariern
Pourcentage de décisions sur recours au Conseil d'Etat confirmées par les Tribunaux (TC, TF)	85%	85%	85%	85%	Prozentsatz der Beschwerdeentscheide des Staatsrates, die von den Gerichten bestätigt wurden (KG, BGer)
Nombre de rapports déposés par l'Inspection des finances (97 en 2015)	→	→	→	→	Anzahl eingereicherter Berichte des Finanzinspektorats (97 im Jahr 2015)
Part maximale de l'activité consacrée aux mandats spéciaux afin de garantir l'autonomie de l'Inspection des finances	30%	30%	30%	30%	Maximaler Anteil der Spezialmandate an der Gesamttätigkeit, um die Unabhängigkeit des Finanzinspektorats zu wahren

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Département des finances et de l'énergie

## Departement für Finanzen und Energie

## Programme législatif

	2018	2019	2020	2021	Gesetzgebungsprogramm
Modification de la loi fiscale (PF 17) et adaptation à la LHID	■■■■	■■■■			Änderung des Steuergesetzes (SV 17) und Anpassung an das StHG
Décision concernant l'utilisation de la part cantonale de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations RPLP			■■		Beschluss über die Verwendung des Kantonsanteils an der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe LSVA
Loi sur les bases de données référentielles et sur l'harmonisation des registres des personnes, des entreprises et des logements	■■■■				Gesetz über die Referenzdatenbanken und über die Harmonisierung der Personen-, der Unternehmens- und der Wohnungs-Gebäuderegister
Révision de la loi cantonale sur l'énergie du 15 janvier 2004, suite à l'adoption de la loi fédérale	■■■■	■■■■			Revision des kantonalen Energiegesetzes vom 15. Januar 2004 infolge der Annahme des Bundesgesetzes
Modification de la loi réglant l'application de la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger du 31 janvier 1991	■■■■	■■■■			Revision des Gesetzes betreffend die Anwendung des Bundesgesetzes über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 31. Januar 1991

## Ressources financières

## Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2017	2018	2019	2020	2021	
<b>Total du compte de résultats</b>	-1'712.1	-1'788.8	-1'787.3	-1'805.3	-1'825.4	-1'837.2	<b>Total der Erfolgsrechnung</b>
<b>Total du compte des investissements</b>	12.7	27.7	34.6	27.7	18.0	15.2	<b>Total der Investitionsrechnung</b>
<b>Excédent (-) / Insuffisance (+) de financement</b>	-1'699.3	-1'761.1	-1'752.8	-1'777.7	-1'807.4	-1'822.1	<b>Finanzierungsüberschuss (-) / -fehlbetrag (+)</b>

Données chiffrées issues du plan financier

Daten aus dem Finanzplan

## FINANCES ET SERVICES CENTRAUX

## Services pris en considération

Administration cantonale des finances  
Service cantonal des contributions  
Service des ressources humaines  
Office juridique des finances et du personnel  
Service cantonal de l'informatique

## FINANZEN UND ZENTRALE DIENSTSTELLEN

## Berücksichtigte Dienststellen

Kantonale Finanzverwaltung  
Kantonale Steuerverwaltung  
Dienststelle für Personalmanagement  
Rechtsamt für Finanzen und Personal  
Kantonale Dienststelle für Informatik

### Objectifs politiques

- gérer les finances du canton et élaborer les bases utiles à la conduite de sa politique financière ;
- taxer les personnes physiques, les personnes morales, ainsi que les impôts spéciaux et percevoir ces impôts conformément aux dispositions légales ;
- définir et promouvoir une politique du personnel adaptée aux besoins de l'employeur et aux conditions du marché du travail ;
- fournir un appui juridique et administratif notamment dans les domaines des finances, du personnel et de la responsabilité civile ;
- assurer et développer un système d'informations intégral et cohérent favorisant la modernisation de l'Etat.

### Politische Ziele

- Verwaltung der Kantonsfinanzen und Erarbeitung der Grundlagen zur Führung der Finanzpolitik ;
- Veranlagung der natürlichen Personen, der juristischen Personen sowie der Spezialsteuern, Erhebung dieser Steuern gemäss Gesetzesgrundlagen ;
- Definition und Förderung einer Personalpolitik, die den Bedürfnissen des Arbeitgebers und den Bedingungen des Arbeitsmarktes entspricht ;
- Gewährleistung juristischer und administrativer Unterstützung in den Bereichen Finanzen, Personal und Haftpflicht ;
- Gewährleistung und Entwicklung eines integralen und kohärenten Informationssystems zur Modernisierung des Staates.

### Mesures prioritaires

	2018	2019	2020	2021	Prioritäre Massnahmen
Introduction du nouveau modèle comptable harmonisé (MCH2)	████	████	████		Einführung des neuen Harmonisierten Rechnungslegungsmodells (HRM2)
Mise en application de la réforme de l'imposition des entreprises (PF 17)	████	████			Umsetzung der Unternehmenssteuerreform (SV 17)
Soutien au Conseil d'Etat dans la réflexion des problématiques liées à CPVAL	████	████			Unterstützung des Staatsrates bei Überlegungen im Zusammenhang mit PKWAL
Soutien juridique au groupe de travail CPVAL	████	████			Rechtliche Unterstützung der Arbeitsgruppe PKWAL
Migration du parc informatique : analyse et déploiement (Windows 10)	████	████	████		Migration des Informatikparks : Analyse und Umsetzung (Windows 10)
Mise en place d'une nouvelle politique globale de sécurité informatique	████	████			Umsetzung einer neuen umfassenden IT-Sicherheitspolitik
Conduite globale du plan d'actions de la stratégie informatique qui fait l'objet d'un rapport spécifique annuel	████				Ganzheitliches Management des Aktionsplans der Informatikstrategie, der Gegenstand eines spezifischen Jahresberichts ist

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

### Indicateurs

	2018	2019	2020	2021	Indikatoren
Compte de résultats, en mios (positif)	0.2	0.5	0.5	0.5	Erfolgsrechnung, in Mio. (positiv)
Compte de financement, en mios (positif)	0.2	0.5	0.5	0.5	Finanzierung, in Mio. (positiv)
Indice cantonal de ressources (indice relatif des cantons suisses pris en compte dans le calcul de la péréquation financière fédérale ; moyenne =100)	↘	→	→	→	Kantonaler Ressourcenindex (entspricht dem Index des Bundes zur Berechnung des Finanzausgleichs der Schweizer Kantone ; Durchschnitt = 100)
Nombre d'informations pour les contribuables, les communes et les fiduciaires au sujet de la fiscalité (2016 : 47)	40	40	40	40	Anzahl Informationen an die Steuerpflichtigen, die Gemeinden und die Treuhänder betreffend Steuerwesen (2016 : 47)
Nombre d'incidents ayant engendré une interruption de service informatique sur les applications critiques	6	6	6	6	Anzahl Ereignisse mit auf systemrelevanten Applikationen, die zu einem IT-Betriebsunterbruch geführt haben

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## ENERGIE

### Service pris en considération

Service de l'énergie et des forces hydrauliques

#### Objectif politique

- promouvoir un approvisionnement et une utilisation de l'énergie favorisant la sécurité et le développement économique.

## ENERGIE

### Berücksichtigte Dienststelle

Dienststelle für Energie und Wasserkraft

#### Politisches Ziel

- Förderung einer sicheren Energieversorgung und Energienutzung zur Unterstützung der wirtschaftlichen Entwicklung.

#### Mesures prioritaires

	2018	2019	2020	2021	Prioritäre Massnahmen
Soutien juridique et procédural aux projets d'utilisation des énergies renouvelables et défense des intérêts cantonaux au niveau de la nouvelle politique énergétique fédérale					Juristische und verfahrensrechtliche Unterstützung von Projekten zur Nutzung erneuerbarer Energien und Verteidigung der kantonalen Interessen in Bezug auf die neue eidgenössische Energiepolitik
Conduite des programmes de promotion énergétique dans le cadre d'une contribution fédérale fortement augmentée et des exigences d'utilisation imposées par l'Office fédéral de l'énergie. Le budget total que doit gérer le canton passe de 13.3 à 30.6 millions de francs					Weiterführung der Energieförderprogramme im Rahmen von stark erhöhten Bundesbeiträgen und damit einhergehenden Nutzungsanforderungen seitens des Bundesamtes für Energie. Das vom Kanton verwaltete Gesamtbudget steigt dabei von 13.3 Mio. auf 30.6 Mio. Franken

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus

An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

#### Indicateurs

	2018	2019	2020	2021	Indikatoren
Production d'électricité par les nouvelles énergies renouvelables [GWh] (l'indicateur correspondant à l'année précédente)	266	299	372	425	Elektrizitätsproduktion aus neuen erneuerbaren Energien (GWh) (Indikator basiert auf dem Vorjahr)
Sommes versées dans le cadre des programmes de promotion (en mio)	30.6	30.6	30.6	30.6	Im Rahmen der Förderprogramme ausbezahlte Beträge (in Mio.)

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus

An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## GESTION CADASTRALE ET INFORMATION DU TERRITOIRE

### Service pris en considération

Service des registres fonciers et de la géomatique

#### Objectif politique

- assurer l'état des droits sur les immeubles et diffuser l'information auprès du public et des partenaires. Assurer le pilotage, le financement et la surveillance des travaux de la mensuration officielle. Coordonner la géoinformation pour le Canton du Valais et réaliser les projets en lien avec le système d'information du territoire.

## KATASTERFÜHRUNG UND GEOINFORMATION

### Berücksichtigte Dienststelle

Dienststelle der Grundbuchämter und der Geomatik

#### Politisches Ziel

- Sicherstellen der Rechte an Grundstücken und Verbreitung der Information an die Öffentlichkeit und die Partner. Sicherstellen der Steuerung, Finanzierung und Aufsicht der Arbeiten der amtlichen Vermessung. Koordination der Geoinformation für den Kanton Valais und Durchführung der Projekte in Zusammenhang mit dem geografischen Geoinformationssystem.

#### Mesures prioritaires

	2018	2019	2020	2021	Prioritäre Massnahmen
Planification coordonnée des travaux d'introduction et d'informatisation afin d'accélérer l'introduction du registre foncier fédéral					Koordinierte Planung der Einführungs- und Informatisierungsarbeiten, um die Einführung des Eidgenössischen Grundbuchs zu beschleunigen
Poursuite du pilotage des travaux pour les renouvellements de la mensuration officielle (approbation standard MO93)					Fortsetzung der Leitung der Erneuerungsarbeiten der amtlichen Vermessung (Anerkennung im Standard AV93)
Acquisition et harmonisation des données du cadastre RDPPF					Beschaffung und Harmonisierung der ÖREB-Daten

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus

An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs	2018	2019	2020	2021	Indikatoren
Pourcentage des projets RF2020 et travaux réalisés en respectant les planifications initiales	85%	85%	85%	85%	Prozentsatz der abgeschlossenen Projekte GB2020 und Arbeiten im Einklang mit der ursprünglichen Planung
Pourcentage de la surface du canton dont la mensuration officielle est approuvée selon le standard MO93	30%	45%	52%	52%	Prozentsatz der Kantonsfläche, in der die amtliche Vermessung im Standard AV93 anerkannt ist
Pourcentage des communes introduites dans le cadastre RDPFF	70%	100%			Prozentsatz eingeführter Gemeinden im ÖREB-Kataster

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Département de la santé, des affaires sociales et de la culture

## Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur

Programme législatif	2018	2019	2020	2021	Gesetzgebungsprogramm
Révision de la loi sur la santé du 14 février 2008	■■■■	■■■■			Revision des Gesundheitsgesetzes vom 14. Februar 2008
Révision de la loi sur l'intégration et l'aide sociale du 29 mars 1996		■■■■	■■■■		Revision des Gesetzes über die Eingliederung und die Sozialhilfe vom 29. März 1996
Modification partielle de la loi d'application de la loi fédérale sur les allocations familiales (LALAFam) pour faire suite à la motion 2.0152 acceptée par le Grand Conseil en session de février 2017	■■■■	■■■■			Teilrevision des Ausführungsgesetzes zum Bundesgesetz über die Familienzulagen (FamZG) zur Umsetzung der Motion 2.0152, die vom Grosse Rat an der Februarsession 2017 angenommen wurde
Révision de la loi sur la promotion de la culture du 15 novembre 1996	■■■■				Revision des Gesetzes über die Kulturförderung vom 15. November 1996

## Ressources financières

## Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2017	2018	2019	2020	2021	
<b>Total du compte de résultats</b>	<b>684.0</b>	<b>715.0</b>	<b>739.2</b>	<b>751.7</b>	<b>768.6</b>	<b>772.4</b>	<b>Total der Erfolgsrechnung</b>
<b>Total du compte des investissements</b>	<b>10.7</b>	<b>13.4</b>	<b>13.1</b>	<b>13.4</b>	<b>13.4</b>	<b>13.3</b>	<b>Total der Investitionsrechnung</b>
<b>Excédent (-) / Insuffisance (+) de financement</b>	<b>694.7</b>	<b>728.4</b>	<b>752.3</b>	<b>765.1</b>	<b>782.0</b>	<b>785.7</b>	<b>Finanzierungsüberschuss (-) / -fehlbetrag (+)</b>

Données chiffrées issues du plan financier

Daten aus dem Finanzplan

## SANTÉ

### Services pris en considération

Service de la santé publique  
Service de la consommation et des affaires vétérinaires

### Objectifs politiques

- contribuer à la promotion, à la sauvegarde et au rétablissement de la santé humaine, dans le respect de la liberté, de la dignité, de l'intégrité et de l'égalité des personnes ;
- promouvoir la sécurité des denrées alimentaires, contrôler le commerce des substances dangereuses, lutter contre les épizooties et les prévenir, veiller au bien-être des animaux et contrôler la population canine conformément aux dispositions légales fédérales et cantonales.

## GESUNDHEIT

### Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Gesundheitswesen  
Dienststelle für Verbraucherschutz und Veterinärwesen

### Politische Ziele

- Beitragen zur Förderung, Erhaltung und Wiederherstellung der menschlichen Gesundheit, unter Berücksichtigung der Freiheit, Würde, Integrität und Gleichberechtigung der Menschen ;
- Förderung der Lebensmittelsicherheit, Kontrolle des Handels mit gefährlichen Substanzen, Bekämpfung und Prävention von Tierseuchen, Überprüfung des Wohlbefindens der Tiere und Hundekontrollen gemäss eidgenössischer und kantonaler Gesetzgebung.

## Mesures prioritaires

	2018	2019	2020	2021	Prioritäre Massnahmen
Préparation des décisions de cautionnement pour le Grand Conseil concernant l'adaptation des infrastructures immobilières de l'Hôpital du Valais	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Vorbereitung der Grossratsbeschlüsse betreffend Bürgschaften für die Erneuerung der Immobilien des Spitals Wallis
Mise en œuvre de la planification des soins de longue durée 2016-2020, en particulier par la mise à disposition de nouveaux lits d'EMS et le développement des soins à domicile et des structures intermédiaires	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Umsetzung der Langzeitpflegeplanung 2016-2020, insbesondere durch die Bereitstellung neuer APH-Betten und die Entwicklung der Pflege zu Hause und der Zwischenstrukturen
Mise en place du dossier électronique du patient en collaboration avec les autres cantons	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Einführung des elektronischen Patientendossiers in Zusammenarbeit mit den anderen Kantonen
Mise en œuvre du décret sur la régulation des équipements médico-techniques lourds	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Umsetzung des Dekrets zur Regulierung von medizinisch-technischen Grossgeräten
Application des recommandations à l'attention des médecins, hôpitaux et cliniques sur la problématique des hospitalisations hors canton	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Anwendung der Empfehlungen an die Ärzte, Spitäler und Kliniken zur Problematik der ausserkantonalen Hospitalisierungen
Mise en œuvre de la nouvelle législation nationale sur les denrées alimentaires dans le cadre du projet LARGO	■ ■ ■ ■				Umsetzung der neuen nationalen Lebensmittelgesetzgebung im Rahmen des Projekts LARGO
Préparation d'une base de données nationale en collaboration avec l'Agroscope et les offices fédéraux (OFAG, agriculture et OSAV, sécurité des denrées alimentaires) concernant l'authenticité du vin (indication de la provenance)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Erarbeiten einer nationalen Weindatenbank in Zusammenarbeit mit Agroscope und den Bundesämtern (BLW [Bundesamt für Landwirtschaft] und BLV [Bundesamt für Lebensmittelsicherheit]) betreffend die Authentizität von Wein (Herkunftsangabe)

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Indicateurs

	2018	2019	2020	2021	Indikatoren
Nombre de lits de long et court séjour reconnus dans les EMS au 31 décembre	3'227	3'476	3'544	3'650	Anzahl anerkannter Betten für Langzeit- und Kurzaufenthalte in den Pflegeheimen per 31. Dezember
Nombre d'heures pour des prestations de soins dans les CMS	381'160	404'160	427'160	446'000	Anzahl Stunden für Pflegeleistungen in den SMZ
Nombre d'échantillons officiels analysés en Valais nécessaires pour la création de la base de données des vins suisses	38	38	38	38	Anzahl im Wallis analysierter offizieller Proben, die zur Erstellung der Datenbank für die Herkunft von Schweizer Weinen notwendig sind

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## AFFAIRES SOCIALES

### Services pris en considération

Service de l'action sociale  
Service de protection des travailleurs et des relations du travail  
Service des poursuites et faillites  
Office cantonal de l'égalité et de la famille  
Caisse de compensation du Canton du Valais

### Objectifs politiques

- promouvoir l'intégration sociale et économique des personnes dans le besoin et favoriser l'épanouissement de la famille ;

## SOZIALWESEN

### Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Sozialwesen  
Dienststelle für Arbeitnehmerschutz und Arbeitsverhältnisse  
Dienststelle für Betreibungs- und Konkurswesen  
Kantonales Amt für Gleichstellung und Familie  
Ausgleichskasse des Kantons Wallis

### Politische Ziele

- Förderung der sozialen und wirtschaftlichen Integration bedürftiger Personen und Begünstigung der Entfaltung der Familie ;

- promouvoir des pratiques et des conditions de travail dignes et durables indispensables au bien-être social et économique de la population valaisanne ;
- procéder au recouvrement forcé des créances ;
- promouvoir l'égalité entre femmes et hommes, soutenir la famille et lutter contre les violences domestiques.

- Förderung sicherer und ausgewogener Arbeitsbedingungen und -praktiken für das gesellschaftliche und wirtschaftliche Wohlbefinden der Walliser Bevölkerung ;
- Zwangseintreibung von Forderungen ;
- Förderung der Gleichstellung der Geschlechter, Unterstützung der Familie und Bekämpfung häuslicher Gewalt.

Mesures prioritaires	2018	2019	2020	2021	Prioritäre Massnahmen
Mise en œuvre progressive de la planification des places en institutions pour personnes en situation de handicap	████	████	████		Etappenweise Umsetzung der geplanten Plätze in den Institutionen für Menschen mit Behinderung
Adaptation du dispositif d'aide sociale en fonction des recommandations des récents rapports d'analyse dans le domaine en Valais et des décisions prises par la CDAS tout en maintenant un filet social efficace pour les plus démunis	████	████			Anpassung der Sozialhilfeleistungen anhand der Empfehlungen aus den jüngsten Berichten zu diesem Bereich im Wallis und den Beschlüssen der SODK unter Beibehaltung eines wirksamen sozialen Sicherheitsnetzes für die am stärksten Benachteiligten
Développement de l'intégration socio-professionnelle des personnes relevant du domaine de l'asile appelées à demeurer en Suisse	████	████	████		Entwicklung der sozialen und beruflichen Integration von Personen im Asylbereich, die in der Schweiz bleiben
Développement et amélioration des processus de recouvrement liés aux avances de pensions alimentaires	████	████	████		Weiterentwicklung und Verbesserung des Inkassoverfahrens bezüglich gewährter Vorschüsse auf Unterhaltsbeiträgen
Optimisation du dispositif de contrôle des soumissionnaires et bénéficiaires de marchés publics et formation des adjudicateurs (listes permanentes informatisées et contrôles électroniques par badges individuels sur les chantiers)	████				Optimierung des Dispositivs zur Kontrolle der Anbieter und der Begünstigten des öffentlichen Beschaffungswesens und Ausbildung der Auftraggeber (elektronische ständige Listen und elektronische Kontrollen mittels personalisierten Badges auf den Baustellen)
Mise en production d'un extrait cantonal des poursuites pour faire suite à la modification de l'article 5 LALP décidée par le Grand Conseil le 11 mai 2017	████				Einführung des kantonalen Betreibungsauszugs infolge der Änderung von Artikel 5 EGSchKG, die am 11. Mai 2017 vom Grossen Rat angenommen wurde
Mise en œuvre de la loi sur les violences domestiques	████	████	████	████	Umsetzung des Gesetzes über häusliche Gewalt

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs	2018	2019	2020	2021	Indikatoren
Nombre de places d'hébergement (homes, foyers, logements protégés)	1'056	1'066	1'076	1'076	Anzahl Beherbergungsplätze (Heime, Wohnheime, geschützte Wohnungen)
Part de la population valaisanne au bénéfice de l'aide sociale (2014 : VS = 1.7% ; CH = 3.2%)	2.1%	2.2%	2.3%	2.3%	Anteil der Walliser Bevölkerung, die Sozialhilfe erhält (2014 : VS = 1.7% ; CH = 3.2%)
Pourcent des personnes relevant du domaine de l'asile en âge de travailler ayant une activité au 31.12.	17%	19%	20%	20%	Prozentsatz der Personen im arbeitsfähigen Alter, die dem Asylbereich unterstellt sind und per 31.12. einer Tätigkeit nachgehen
Taux de recouvrement des avances de pensions alimentaires	40%	45%	50%	50%	Quote des erfolgreichen Inkassos von gewährten Vorschüssen auf Unterhaltsbeiträgen
Nombre de contrôles liés aux mandats de prestations conclus pour les commissions professionnelles paritaires (travail détaché et CCT)	500	500	500	500	Anzahl Kontrollen aufgrund der Leistungsaufträge der paritätischen Berufskommissionen (Entsendearbeit und GAV)
Nombre de mesures mises en place en application de la loi sur les violences domestiques	↗	→	→	→	Anzahl getroffener Massnahmen in Anwendung des Gesetzes über häusliche Gewalt
Délai pour la mise en production de l'extrait cantonal des poursuites (adaptation de l'application et nettoyage des données) et de l'organisation nécessaire à sa gestion	31.12.				Frist für die Einführung des kantonalen Betreibungsauszugs (Anpassung der Applikation und Datenbereinigung) und der für dessen Verwaltung erforderlichen Organisation

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## CULTURE

### Service pris en considération

Service de la culture

#### Objectif politique

- promouvoir une culture vivante et diversifiée comme élément essentiel du développement cantonal en garantissant des conditions favorables à la création artistique et à sa promotion, au développement des compétences culturelles, à l'accès aux productions et aux biens culturels, ainsi qu'à la protection et à la mise en valeur du patrimoine.

## KULTUR

### Berücksichtigte Dienststelle

Dienststelle für Kultur

#### Politisches Ziel

- Förderung einer lebendigen und vielseitigen Kultur als grundlegendes Element der kantonalen Entwicklung, indem geeignete Bedingungen für das künstlerische Schaffen und dessen Verbreitung, für die Förderung der Kulturkompetenzen, für den Zugang zu Werken und Kulturgütern sowie für den Schutz und die Verbreitung des Kulturgutes gewährleistet werden.

#### Mesures prioritaires

	2018	2019	2020	2021	Prioritäre Massnahmen
Mise en œuvre de la stratégie culture 2017	████	████	████	████	Umsetzung der Kulturstrategie 2017
Introduction de la sauvegarde du patrimoine culturel mobilier, immatériel et linguistique dans la loi sur la promotion de la culture	████				Aufnahme der Bewahrung des beweglichen, immateriellen und sprachlichen Kulturerbes in das Kulturförderungsgesetz
Mise en œuvre de la nouvelle législation sur les écoles de musique et adaptation des ressources en conséquence	████	████	████	████	Umsetzung der neuen Gesetzgebung über die Musikschulen und entsprechende Anpassung der Ressourcen
Adoption du programme de rénovation et de transformation du centre d'expositions du Pénitencier	████	████			Verabschiedung des Renovations- und Umbauprogramms des Ausstellungszentrums im Pénitencier

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

#### Indicateurs

	2018	2019	2020	2021	Indikatoren
Nombre de projets soutenus	390	390	390	390	Anzahl unterstützter Projekte
Nombre d'élèves inscrits dans les écoles de musiques reconnues	5'500	5'500	5'500	5'500	Anzahl Einschreibungen in den anerkannten Musikschulen
Taux d'achèvement du chantier des arsenaux (Médiathèque et Archives Sion)	78.5%	100%	100%	100%	Baufortschritt der Arbeiten am Zeughaus (Mediathek und Staatsarchiv Sitten)

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Département de l'économie et de la formation

## Departement für Volkswirtschaft und Bildung

#### Programme législatif

	2018	2019	2020	2021	Gesetzgebungsprogramm
Révision de la loi cantonale concernant l'ouverture des magasins (avant-projet)	████				Revision des kantonalen Gesetzes betreffend die Ladenöffnung (Vorentwurf)
Révision partielle de la loi sur la police du commerce (p. ex. achat des produits du tabac, activité de prêteur sur gage)	████				Teilrevision des Gesetzes über die Gewerbepolizei (z.B. Kauf von Tabakwaren, Tätigkeit als Pfandleiher)
Révision de la loi sur la politique économique cantonale (LPEC)	████	████			Revision des Gesetzes über die kantonale Wirtschaftspolitik (GKWPol)
Loi d'application de la loi fédérale sur les résidences secondaires du 20 mars 2015 (remplacement du décret)	████	████	████		Ausführungsgesetz zum Bundesgesetz über Zweitwohnungen vom 20. März 2015 (Ablösung des Dekrets)
Révision de la loi concernant l'adhésion du Canton du Valais à l'accord intercantional sur les marchés publics du 8 mai 2003 (sous réserve de l'adoption d'un nouvel accord intercantional)	████	████	████		Revision des Gesetzes betreffend den Beitritt des Kantons Wallis zur Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen vom 8. Mai 2003 (falls das interkantonale Organ eine neue Vereinbarung annimmt)



	2018	2019	2020	2021	
Révision de la loi cantonale sur la formation continue des adultes du 2 février 2001	■■■■				Revision des Weiterbildungsgesetzes vom 2. Februar 2001
Élaboration de l'ordonnance sur les langues d'enseignement en français et/ou en allemand à la HES-SO Valais-Wallis	■■■■				Ausarbeitung der Verordnung über die Unterrichtssprachen Deutsch und/oder Französisch an der HES-SO Valais-Wallis
Révision de la loi sur la formation et la recherche universitaires du 2 février 2001			■■■■	■■■■	Revision des Gesetzes über Bildung und Forschung von universitären Hochschulen und Forschungsinstituten vom 2. Februar 2001

## Ressources financières

## Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2017	2018	2019	2020	2021	
<b>Total du compte de résultats</b>	<b>651.0</b>	<b>669.5</b>	<b>680.1</b>	<b>696.8</b>	<b>697.8</b>	<b>705.0</b>	<b>Total der Erfolgsrechnung</b>
<b>Total du compte des investissements</b>	<b>42.0</b>	<b>54.3</b>	<b>37.2</b>	<b>20.6</b>	<b>30.4</b>	<b>29.2</b>	<b>Total der Investitionsrechnung</b>
<b>Excédent (-) / Insuffisance (+) de financement</b>	<b>692.9</b>	<b>723.8</b>	<b>717.3</b>	<b>717.4</b>	<b>728.2</b>	<b>734.2</b>	<b>Finanzierungsüberschuss (-) / -fehlbetrag (+)</b>

Données chiffrées issues du plan financier

Daten aus dem Finanzplan

## ECONOMIE

### Services pris en considération

Service du développement économique  
Service de l'industrie, du commerce et du travail  
Service de l'agriculture  
Service juridique des affaires économiques

### Objectifs politiques

- soutenir les tâches législatives du département dans le domaine économique;
- favoriser le développement économique orienté sur les divers potentiels du canton et maintenir la population sur l'ensemble du territoire;
- conduire une politique de l'emploi tendant vers l'équilibre du marché du travail et assurer la mise en place des conditions nécessaires à la réalisation des activités économiques;
- entraîner l'agriculture valaisanne dans une dynamique de valeur ajoutée axée sur des produits authentiques et un paysage attractif, contribuant ainsi à faire du Valais une destination incontournable en Europe.

## VOLKSWIRTSCHAFT

### Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Wirtschaftsentwicklung  
Dienststelle für Industrie, Handel und Arbeit  
Dienststelle für Landwirtschaft  
Rechtsdienst für Wirtschaftsangelegenheiten

### Politische Ziele

- Gesetzgearbeiten des Departements im Bereich Wirtschaft unterstützen;
- Fördern der wirtschaftlichen Entwicklung, ausgerichtet auf die unterschiedlichen Potenziale des Kantons und Aufrechterhalten der Besiedlung des gesamten Kantonsgebiets;
- Eine auf einen ausgeglichenen Arbeitsmarkt ausgerichtete Beschäftigungspolitik verfolgen und die Schaffung der nötigen Rahmenbedingungen zur Ausübung von wirtschaftlichen Tätigkeiten garantieren;
- Die Walliser Landwirtschaft auf eine Mehrwertdynamik trimmen, die auf authentische Produkte und eine attraktive Landschaft ausgerichtet ist. Damit wird das Wallis eine unumgängliche Destination in Europa.

## Mesures prioritaires

## Prioritäre Massnahmen

	2018	2019	2020	2021	
Finalisation et mise en œuvre de la loi sur l'encouragement des remontées mécaniques	■■■■				Abschluss und Umsetzung des Gesetzes zur Förderung der Bergbahnen
Mise en œuvre de la Convention-programme NPR 2016-2019	■■■■	■■■■			Umsetzung der NRP-Programmvereinbarung 2016-2019
Mise en œuvre de la stratégie cantonale de l'emploi adaptée aux nouvelles conditions cadres légales et économiques	■■■■				Umsetzung der kantonalen Beschäftigungsstrategie, die an die neuen rechtlichen und wirtschaftlichen Rahmenbedingungen angepasst wurde
Révision de la loi cantonale concernant l'ouverture des magasins (avant-projet)	■■■■				Revision des kantonalen Gesetzes betreffend die Ladenöffnung (Vorentwurf)

	2018	2019	2020	2021	
Révision partielle de la loi sur la police du commerce (p. ex. achat des produits du tabac, activité de prêteur sur gage)	■ ■ ■ ■				Teilrevison des Gesetzes über die Gewerbepolizei (z.B. Kauf von Tabakwaren, Tätigkeit als Pfandleiher)
Renforcement de la coordination de la promotion agricole avec VWP	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Verstärkung der Koordination mit der VWP im Bereich der landwirtschaftlichen Absatzförderung
Conduite du développement stratégique de la marque « Valais » avec les partenaires concernés, renforcement de la qualité et certification des produits portant la marque	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Führung der strategischen Entwicklung der Marke « Wallis » mit den involvierten Partnern, Stärkung der Qualität und Zertifizierung von Markenprodukten
Conduite du COPIL agricole et mise en œuvre de la stratégie d'accompagnement agricole R3	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Führung der landwirtschaftlichen Steuerungs-ausschuss und Umsetzung der Strategie landwirtschaftliche Begleitung der R3

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs	2018	2019	2020	2021	Indikatoren
Taux de réalisation de la Convention-programme NPR 2016-2019	75%	90%	100%		Umsetzungsquote der NRP-Programmvereinbarung 2016-2019
Taux de chômage cantonal	4%	4%	4%	4%	Kantonale Arbeitslosenquote
Moyenne mensuelle des heures chômées	8'000	8'000	8'000	8'000	Monatlicher Mittelwert der ausgefallenen Stunden
Pourcentage de bénéficiaires d'indemnités journalières arrivés en fin de droits	16%	16%	16%	16%	Prozentsatz der Taggeld-Bezüger, die ausgesteuert werden
Délai de présentation des projets au Grand Conseil: • révision de la loi cantonale concernant l'ouverture des magasins • révision partielle de la loi sur la police du commerce	31.12.				Präsentation der Entwürfe vor dem Grossen Rat: • Revision des kantonalen Gesetzes betreffend die Ladenöffnung • Teilrevison des Gesetzes über die Gewerbepolizei
Rendement brut du secteur agricole (en mios)	362	362	362	362	Bruttoertrag des landwirtschaftlichen Sektors (in Mio.)
Chiffre d'affaires de la viti-viniculture valaisanne (en mios)	440	440	440	440	Umsatz des Walliser Reb- und Weinbaus (in Mio.)
Pourcentage de définition des impacts de R3 et des mesures à prendre dans les secteurs prioritaires (Chablais, Martigny, Sierre, Viège)	60%	90%	100%	-	Festlegung der Auswirkungen von R3 und Umsetzung der Massnahmen in prioritären Sektoren (Chablais, Martinach, Sitten, Siders, Visp)

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## EDUCATION, FORMATION ET JEUNESSE

### Services pris en considération

Service administratif et des affaires juridiques de la formation  
Service de l'enseignement  
Service de la formation professionnelle  
Service des hautes écoles  
Service cantonal de la jeunesse

### Objectifs politiques

- appuyer la conduite et la direction du département, assurer la coordination administrative, financière et juridique du département, ainsi que les aides à la formation et l'encouragement aux études ;

## ERZIEHUNG, BILDUNG UND JUGEND

### Berücksichtigte Dienststellen

Verwaltungs- und Rechtsdienst für Bildungsangelegenheiten  
Dienststelle für Unterrichtswesen  
Dienststelle für Berufsbildung  
Dienststelle für Hochschulwesen  
Kantonale Dienststelle für die Jugend

### Politische Ziele

- Unterstützung der Führung und der Leitung des Departements und Gewährleistung der verwaltungstechnischen, finanziellen und juristischen Koordination des Departements bzw. der Ausbildungs- und Studienhilfen ;

- assurer l'enseignement au niveau des degrés primaire et secondaire I et II non général ;
- assurer l'exécution au niveau cantonal de la loi fédérale sur la formation professionnelle en développant l'ensemble des activités liées à l'enseignement professionnel, à l'orientation scolaire et professionnelle, à la formation professionnelle supérieure et à la formation continue ;
- assurer le pilotage, le financement et la surveillance de la formation tertiaire et de la recherche ;
- contribuer à la promotion, au soutien et à la coordination de la politique, de la protection et de l'aide spécialisée aux jeunes.

- Sicherstellung des Unterrichts auf Primarschulstufe sowie Sekundarstufe I und II (ohne Berufsbildung) ;
- Ausführung des Bundesgesetzes über die Berufsbildung auf kantonaler Ebene, in dem die Entwicklung der Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Berufsschulunterricht, mit der Studien- und Laufbahnberatung, mit der höheren Berufsbildung sowie mit der Weiterbildung gefördert wird ;
- Sicherstellen der Steuerung, der Finanzierung und der Beaufsichtigung der tertiären Bildung und Forschung ;
- Mitarbeit bei der Förderung, der Unterstützung und der Koordination der Kinder-/Jugendpolitik, des Kinderschutzes und der spezialisierten Jugendhilfe.

Mesures prioritaires	2018	2019	2020	2021	Prioritäre Massnahmen
Préparation du dossier d'accréditation (LEHE) de la Haute école pédagogique	■■■■	■■■■	■■■■		Vorbereitung des Akkreditierungsdossiers (HFKG) der Pädagogischen Hochschule
Valorisation de la voie médiane du Secondaire II par les ECG et reconnaissance des titres	■■■■	■■■■			Validierung des Mittelwegs der Sekundarstufe II über die FMS und Anerkennung der FMS-Abschlüsse
Consolidation de la filière «École des métiers santé-social»	■■■■				Konsolidierung der Ausbildungsrichtung «Lehrwerkstätte Gesundheit und Soziales»
Développement de l'offre de formation au sein de l'École professionnelle intercantonale de la chimie	■■■■				Entwicklung des Bildungsangebots an der Interkantonalen Berufsfachschule für Chemie
Consolidation des outils de monitoring de la transition en Valais et coordination des mesures transitoires de prise en charge des jeunes en difficultés dans le cadre de la collaboration interinstitutionnelle (CII) jeunes	■■■■				Konsolidierung der Monitoring-Instrumente für den Übertritt im Wallis und Koordination der Übergangsmassnahmen zur Betreuung von Jugendlichen mit Schwierigkeiten im Rahmen der Interinstitutionellen Zusammenarbeit (IIZ)
Mise en place du Campus Energypolis	■■■■	■■■■	■■■■		Umsetzung des Campus Energypolis
Projet-pilote d'ouverture d'une filière École supérieure en soins infirmiers sur le site de Viège	■■■■	■■■■	■■■■		Pilotprojekt zur Eröffnung eines HF-Studienganges in Pflege am Standort Visp
Développement des activités du «Kompetenzzentrum für Fernstudien, eLearning und eCollaboration Schweiz» (SKZ)	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Entwicklung der Tätigkeiten des «Kompetenzzentrums für Fernstudien, eLearning und eCollaboration Schweiz» (SKZ)
Renégociation d'un contrat de prestations avec l'Hôpital du Valais dans le domaine de la pédo-psychiatrie	■■■■	■■■■	■■■■		Neuverhandlung eines Leistungsvertrags mit dem Spital Wallis im Bereich der Kinderpsychiatrie
Réflexion concernant la prise en charge des enfants souffrant de troubles autistiques (mise sur pied d'un atelier pilote)	■■■■	■■■■			Überlegungen zur Betreuung von Kindern mit einer autistischen Störung (Schaffung eines Pilot-Ateliers)
Mise à niveau des bâtiments scolaires du secondaire II général	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Modernisierung der Schulbauten der allgemeinbildenden Sekundarstufe II
Développement de l'enseignement de la langue 2 et des échanges linguistiques	■■■■				Entwicklung von Unterrichtsangeboten in der 1. Fremdsprache und Sprachaus-tauschen
Adaptation des recommandations latines pour les placements en famille d'accueil	■■■■				Anpassung der lateinischen Empfehlungen für die Platzierungen bei Pflegefamilien
Rénovation du parc immobilier des institutions d'éducation spécialisée : coordination et suivi des projets de construction	■■■■				Renovation des Immobilienparks der sonderpädagogischen Institutionen : Koordination und Betreuung der Bauprojekte

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
 An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Indicateurs

	2018	2019	2020	2021	Indikatoren
Nombre de titres délivrés (formation primaire)	75	75	95	95	Anzahl ausgestellte Diplome (Primarstufe)
Nombre de titres délivrés (formation secondaire)	45	45	45	45	Anzahl ausgestellte Diplome (Sekundarstufe)
Nombre d'apprenti(e)s dans la filière « École des métiers santé-social »	50	100	150	200	Anzahl Lernende der Ausbildungsrichtung « Lehrwerkstätte Gesundheit und Soziales »
Délai de remise du rapport sur le développement futur de l'École professionnelle intercantonale de la chimie	31.08.				Bericht über die weitere Entwicklung der Interkantonalen Berufsfachschule für Chemie
Nombre de chômeurs de 15 à 24 ans indiquant « apprentis » ou « écoliers/étudiants » comme dernière fonction exercée	230	230	230	230	Anzahl Arbeitslose zwischen 15 und 24 Jahre, die als letzte Tätigkeit « Lernende » oder « Schüler/Student » angeben
Nombre de jeunes annoncés par le monitoring en septembre	150	150	150	150	Anzahl Jugendliche, die im September über die Monitoring-Plattform gemeldet wurden
Nombre d'étudiants à l'ES soins infirmiers au 15.10. de l'année considérée	22	34	34	-	Anzahl Studierende der HF Pflege per 15.10. des jeweiligen Jahres
FFHS: nombre d'étudiants dans les filières reconnues au 15.10. de l'année considérée	1'405	1'467	1'530	1'557	FFHS: Anzahl Studierende in den anerkannten Studiengängen per 15.10. des jeweiligen Jahres
FS-CH: nombre d'étudiants (formation de base – bachelor/master) au 15.10. de l'année considérée	1'685	1'837	1'970	2'050	FS-CH: Anzahl Studierende (Grundstudien – Bachelor/Master) per 15.10. des jeweiligen Jahres
Nombre de familles d'accueil disponibles	130	130	130	130	Anzahl verfügbare Pflegefamilien
Nombre de familles d'accueil d'urgence	3	3	3	3	Anzahl Pflegefamilien, die für SOS-Platzierungen verfügbar sind
Nombre de familles d'accueil professionnelles (1 dans les 3 régions)	3	3	3	3	Anzahl professioneller Pflegefamilien (je 1 in den 3 Regionen)

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Département de la sécurité, des institutions et du sport

## Departements für Sicherheit, Institutionen und Sport

## Programme législatif

	2018	2019	2020	2021	Gesetzgebungsprogramm
Loi sur le conseil de la magistrature	■■■■	■■■■			Gesetz über den Justizrat
Révision de la loi sur l'organisation de la Justice et le Ministère public	■■■■	■■■■			Revision des Gesetzes über die Rechtspflege
Suite des travaux relatifs à la révision de la Constitution	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Fortsetzung der Arbeiten betreffend die Verfassungsrevision
Révision de la loi sur la profession d'avocat	■■■■	■■■■	■■■■		Revision des Gesetzes über den Anwaltsberuf
Révision de la loi d'application du code civil – professionnalisation des autorités de protection de l'enfant et de l'adulte	■■■■	■■■■	■■■■		Änderung des Einführungsgesetzes zum Schweizerischen Zivilgesetzbuch – Professionalisierung der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden
Révision de la loi sur les droits politiques et de la loi d'application de la loi fédérale sur les droits politiques	■■■■				Revision des Gesetzes über die politischen Rechte und des Ausführungsgesetzes betreffend das Bundesgesetz über die politischen Rechte

## Ressources financières

## Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2017	2018	2019	2020	2021	
<b>Total du compte de résultats</b>	<b>15.8</b>	<b>28.5</b>	<b>18.8</b>	<b>18.7</b>	<b>19.3</b>	<b>21.2</b>	<b>Total der Erfolgsrechnung</b>
<b>Total du compte des investissements</b>	<b>3.9</b>	<b>4.6</b>	<b>4.5</b>	<b>8.0</b>	<b>4.7</b>	<b>4.7</b>	<b>Total der Investitionsrechnung</b>
<b>Excédent (-) / Insuffisance (+) de financement</b>	<b>19.7</b>	<b>33.1</b>	<b>23.3</b>	<b>26.8</b>	<b>24.0</b>	<b>25.9</b>	<b>Finanzierungsüberschuss (-) / -fehlbetrag (+)</b>

Données chiffrées issues du plan financier

Daten aus dem Finanzplan

## SÉCURITÉ

### Services pris en considération

Service juridique de la sécurité et de la justice  
Police cantonale  
Service de la sécurité civile et militaire  
Service de la circulation routière et de la navigation  
Service de l'application des peines et mesures  
Service de la population et de la migration

### Objectifs politiques

- gérer les affaires administratives et exercer une surveillance dans les domaines du droit privé ;
- exercer les tâches de législation et de contentieux dans les domaines de la sécurité et de la justice ;
- veiller au maintien de la sécurité et à l'ordre publics en assurant, de manière permanente, sur l'ensemble du territoire, la première intervention et l'enquête de police judiciaire ;
- assurer la sécurité et la protection de la population et préserver ses bases d'existence par les moyens civils (feu/PCi/EM de conduite) et la contribution à la préparation des moyens militaires ;
- régler l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière et à la navigation ;
- contribuer à la protection de la société en exerçant sur les détenus un contrôle sécuritaire et en les incitant à respecter l'ordre juridique ;
- gérer l'état civil, traiter les demandes de naturalisation, établir les documents d'identité suisses et appliquer la législation fédérale en matière d'étrangers.

## SICHERHEIT

### Berücksichtigte Dienststellen

Rechtsdienst für Sicherheit und Justiz  
Kantonspolizei  
Dienststelle für zivile Sicherheit und Militär  
Dienststelle für Strassenverkehr und Schifffahrt  
Dienststelle für den Straf- und Massnahmenvollzug  
Dienststelle für Bevölkerung und Migration

### Politische Ziele

- Sicherstellung des administrativen Bereitschaftsdienstes und Aufsichtsausübung in den Bereichen des Privatrechts ;
- Ausübung der Aufgaben in Bezug auf die Gesetzgebung und Streitsachen in den Bereichen Sicherheit und Justiz ;
- Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung durch ein ständiges Sicherstellen der Erstintervention und gerichtspolizeilichen Ermittlung auf dem gesamten Kantonsgebiet ;
- Gewährleistung der Sicherheit und des Schutzes der Bevölkerung und Sicherstellung ihrer Existenzgrundlagen mit zivilen Mitteln (Feuerwehr / Zivilschutz / Führungsstäbe) und durch Mithilfe bei der Vorbereitung der militärischen Mittel ;
- Regelung der Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Strassen- und Schiffsverkehr ;
- Beitrag zum Schutz der Gesellschaft, indem alle sicherheitsrelevanten Massnahmen ergriffen werden und indem die Gefangenen angehalten werden, Gesetz und Ordnung einzuhalten ;
- Verwaltung des Zivilstandswesens, Behandlung der Einbürgerungsgesuche, Erstellung der Schweizer Ausweise und Anwendung der Bundesgesetzgebung im Bereich der Ausländer.

### Mesures prioritaires

	2018	2019	2020	2021	Prioritäre Massnahmen
Surveillance administrative et conseils en matière de protection de la personne	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Administrative Aufsicht und Beratung zu Fragen im Bereich Personenschutz
Création d'un centre de contrôle du trafic lourd (CCTL) sur l'axe du Simplon en collaboration avec l'Office fédéral des routes (OFROU)	■■■■	■■■■			Schaffung eines Schwerverkehrskontrollzentrums (SVKZ) auf der Simplonachse in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Strassen (ASTRA)
Regroupement des centrales de la Police cantonale et de l'OCVS sous le même toit (numéros 112 - 117 - 118 - 144), en collaboration avec le SBMA	■■■■	■■■■	■■■■		Vereinigung der Einsatzzentralen der Kantonspolizei und der KWRO unter einem Dach (Nummern 112 - 117 - 118 - 144), in Zusammenarbeit mit der DHDA
Acquisition des infrastructures du site de Savatan par les cantons partenaires de l'Académie de police (GE - VD - VS)	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Erwerb der Infrastrukturen von Savatan durch die Partnerkantone der Polizeiakademie (GE - VD - VS)
Réalisation de la formation « conduite en situations particulières » sur le plan cantonal	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Realisierung der Ausbildung « Führung in besonderen Lagen » auf kantonaler Ebene
Renforcement de la formation des chargés de sécurité des communes	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Verstärkung der Ausbildung der Sicherheitsbeauftragten der Gemeinden
Augmentation du nombre de véhicules contrôlés dans les délais légaux	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Erhöhung der Zahl der fristgerecht kontrollierten Fahrzeuge
Délocalisation du site de Sion par la construction d'un nouveau centre pour respecter les délais légaux des contrôles techniques	■■■■	■■■■	■■■■	■	Verlagerung der Niederlassung Sitten durch den Bau eines neuen Zentrums, zur Einhaltung der gesetzlichen Fristen der technischen Kontrollen

	2018	2019	2020	2021	
Création d'un centre d'exécution des peines. Construction d'un bâtiment cellulaire de 80 places pour l'exécution des peines, un bâtiment annexe de 25 places pour l'exécution des régimes « travail externe » et « semi-détention », en collaboration avec le SBMA	████	████	████	████	Schaffung eines Zentrums für den Strafvollzug. Bau eines neuen Zellentraktes mit 80 Plätzen und eines Nebengebäudes mit 25 Plätzen («Arbeitsexternat» und «Halbgefängenschaft»), in Zusammenarbeit mit der DHDA
Renforcement de l'Office des sanctions et des mesures d'accompagnement (OSAMA) suite à la mise en œuvre du nouveau droit des sanctions au 1.1.2018 (confiscations – travail d'intérêt général – electronic monitoring)	████	████	████	████	Verstärkung des Amtes für Sanktionen und Begleitmassnahmen (ASB) aufgrund der Einführung des neuen Sanktionenrechts per 1.1.2018 (Einziehungen – Gemeinnützige Arbeit – Electronic Monitoring)
Traitement des dossiers de naturalisation ordinaire dans les 24 mois à compter de la date d'enregistrement	████	████	████	████	Behandlung der Einbürgerungsgesuche innerhalb von 24 Monaten ab deren Eingang
Mise en place de la banque de données référentielles (projet BDR)	████	████	████	████	Umsetzung der Referenzdatenbanken (RDB)

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
 An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs	2018	2019	2020	2021	Indikatoren
Nombre d'heures de contrôle du trafic lourd (type CCTL)	19'000	21'000	22'000	22'000	Anzahl Kontrollstunden des Schwerverkehrs (Typ SVKZ)
Nombre quotidien d'appels reçus aux numéros d'urgence (112 – 117 – 118 – 144)	230	250	350	350	Anzahl der täglich bei den Notrufnummern (112 – 117 – 118 – 144) eingehenden Anrufe
Nombre d'aspirants de police (PC) valaisans formés à l'Académie de police de Savatan	12	21	17	16	Anzahl Polizeiaspiranten (KP), die in der Polizeiakademie Savatan ausgebildet werden
Nombre de communes (2017 = 126) disposant d'un EM de conduite avec un état de préparation opérationnel (selon LLPEX)	95%	95%	100%	100%	Anzahl Gemeinden (2017 = 126), die über einen einsatzbereiten Krisenstab verfügen (gemäss GBBAL)
Nombre de véhicules en circulation	329'000	335'000	342'000	350'000	Anzahl Fahrzeuge im Verkehr
Pourcentage de véhicules contrôlés dans les délais légaux	75%	75%	74%	74%	Prozentanteil der innerhalb der gesetzlichen Fristen geprüften Fahrzeuge
Nombre de places en détention préventive (Sion 112 – Brigue 18, total 130)	130	130	130	130	Anzahl Plätze für die Untersuchungshaft (Sitten 112 – Brig 18, total 130)
Nombre de places en exécution de peine en milieu ouvert	53	53	80	80	Anzahl Plätze für den offenen Strafvollzug
Population étrangère résidente en Valais de manière permanente	78'000	78'000	78'000	78'000	Ausländische Wohnbevölkerung im Wallis
Nombre de dossiers de naturalisation transmis aux communes durant l'année	800	800	800	800	Zahl der Einbürgerungsdossiers, die im Verlaufe des Jahres an die Gemeinden weitergeleitet werden

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
 An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## INSTITUTIONS

### Service pris en considération

Service des affaires intérieures et communales

### Objectif politique

- assurer la préparation des tâches législatives nécessaires au développement des institutions et gérer les relations canton-communes dans le domaine de ses compétences (Constitution, institutions, communes, élections et votations, finances communales).

## INSTITUTIONEN

### Berücksichtigte Dienststelle

Dienststelle für innere und kommunale Angelegenheiten

### Politisches Ziel

- Sicherstellen der Vorbereitung der erforderlichen Gesetzgebungsaufgaben zur Entwicklung der Institutionen und Pflege der Beziehungen Kanton/Gemeinden im Rahmen der Zuständigkeitsbereiche (Verfassung, Institutionen, Gemeinden, Wahlen und Abstimmungen, Gemeindefinanzen).

## Mesures prioritaires

	2018	2019	2020	2021	Prioritäre Massnahmen
Suite des travaux relatifs à la révision de la Constitution	████	████	████	████	Fortsetzung der Arbeiten betreffend die Verfassungsrevision
Conseil et appui aux communes engagées dans un processus de fusion	████	████	████	████	Beratung und Unterstützung der Gemeinden, die in einem Fusionsprozess stehen
Organisation et/ou suivi des élections fédérales, communales et cantonales		████	████	████	Organisation und/oder Durchführung der eidgenössischen, kommunalen und kantonalen Wahlen
Introduction du e-voting pour les Suisses de l'étranger	████	████			Einführung von E-Voting bei den Auslandschweizern

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Indicateur

	2018	2019	2020	2021	Indikator
Nombre de règlements communaux homologués par le Conseil d'Etat	100	100	100	100	Anzahl Gemeindereglemente, die durch den Staatsrat homologiert wurden

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## SPORT

Office pris en considération  
Office cantonal du sport

### Objectif politique

- assurer un contexte favorable au développement harmonieux et pérenne des activités sportives et physiques en Valais, encourager les activités sportives et physiques, en termes de performance sportive, de bien-être, d'éducation, de santé, de sécurité et d'intégration, et promouvoir le respect des valeurs du sport.

## SPORT

Berücksichtigtes Amt  
Kantonales Sportamt

### Politisches Ziel

- Günstiges Umfeld für eine harmonische und dauerhafte Entwicklung von Sport und Bewegung im Wallis gewährleisten; Sport und Bewegung im Hinblick auf sportliche Leistung, Wohlbefinden, Erziehung, Gesundheit, Sicherheit und Integration fördern; ethische Werte des Sports hervorheben.

## Mesure prioritaire

	2018	2019	2020	2021	Prioritäre Massnahme
Rénovation du Centre sportif cantonal d'Ovronnaz		████	████	████	Renovation des kantonalen Sportzentrums Ovronnaz

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Indicateurs

	2018	2019	2020	2021	Indikatoren
Nombre de membres affiliés aux associations sportives cantonales	101'500	102'000	102'500	103'000	Anzahl Personen, die einem Sportverein angehören
Nombre d'enfants et de jeunes (5 à 20 ans) participant à des activités J+S	33'000	34'000	35'000	36'000	Anzahl Jugendliche (von 5 bis 20 Jahren), die an einem J+S-Programm teilnehmen

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Programme législatif

Gesetzgebungsprogramm

	2018	2019	2020	2021	
Révision partielle de la loi sur les transports publics	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Teilrevision des Gesetzes über den öffentlichen Verkehr
Création d'une loi sur le financement de la 3 <sup>e</sup> correction du Rhône et les contributions de tiers	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Erarbeitung eines Gesetzes betreffend die Finanzierung der 3. Rhonekorrektur und der Beteiligungen Dritter
Révision totale de la loi sur la protection de la nature, du paysage et des sites du 13 novembre 1998	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Totalrevision des Gesetzes über den Natur- und Heimatschutz vom 13. November 1998
Révision partielle de la loi sur la protection des eaux (LcEaux)		■ ■ ■ ■			Teilrevision des Gewässerschutzgesetzes (kGSchG)
Révision partielle de la loi cantonale sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages	■ ■ ■ ■				Teilrevision des kantonalen Gesetzes über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel
Révision totale de la loi sur les mines et carrières	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Totalrevision des Gesetzes über die Bergwerke und Steinbrüche
Révision partielle de la loi sur les forêts et les dangers naturels (interdiction générale de faire des feux)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Teilrevision des Gesetzes über den Wald und die Naturgefahren (generelles Feuerverbot im Freien)
Création d'une loi concernant la création d'un établissement autonome pour la gestion des biens immobiliers de l'Etat	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Erarbeitung eines Gesetzes über die Schaffung einer selbständigen Anstalt zur Verwaltung der Immobiliengüter des Staates

Ressources financières

Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2016	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2017	2018	2019	2020	2021	
<b>Total du compte de résultats</b>	91.1	103.2	82.6	97.4	96.3	92.6	<b>Total der Erfolgsrechnung</b>
<b>Total du compte des investissements</b>	80.0	119.9	123.2	115.7	120.8	126.8	<b>Total der Investitionsrechnung</b>
<b>Excédent (-) / Insuffisance (+) de financement</b>	171.1	223.1	205.8	213.2	217.1	219.4	<b>Finanzierungsüberschuss (-) / -fehlbetrag (+)</b>

Données chiffrées issues du plan financier

Daten aus dem Finanzplan

MOBILITÉ

Services pris en considération

Service de la mobilité  
Office de construction des routes nationales

Objectifs politiques

- compléter, améliorer, adapter, sécuriser, exploiter, entretenir et maintenir le réseau routier cantonal dans le respect des priorités définies par le Grand Conseil et des objectifs de développement durable ;
- construire la route nationale A9, achever le réseau des routes nationales sur le territoire du Canton du Valais ;
- garantir un réseau de transport performant et une offre de prestations en matière de transports publics qui soit suffisante en regard de l'économie et de la politique sociale. Promouvoir le transfert du trafic individuel et des marchandises vers les entreprises de transport public ;
- conduire et coordonner au plan cantonal les procédures d'approbation des projets de remontées mécaniques et les procédures de déclaration d'obstacles à la navigation aérienne, et assurer la direction des téléphériques gérés par le canton.

MOBILITÄT

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Mobilität  
Amt für Nationalstrassenbau

Politische Ziele

- Das kantonale Strassennetz ergänzen, verbessern, sichern, betreiben und unterhalten, dies unter Berücksichtigung der vom Grossen Rat definierten Prioritäten und der Zielsetzungen der nachhaltigen Entwicklung ;
- Nationalstrasse A9 bauen, das Nationalstrassennetz auf dem Gebiet des Kantons Wallis fertigstellen ;
- Gewährleisten eines ausreichenden Angebotes an Leistungen des öffentlichen Verkehrs unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen und sozialpolitischen Bedürfnisse sowie Fördern der Umlagerung des privaten Personen- und Güterverkehrs auf die Unternehmen des öffentlichen Verkehrs ;
- Durchführen und Koordinieren der Genehmigungsverfahren für die Seilbahnprojekte auf kantonaler Ebene sowie der Verfahren betreffend die Luftfahrthindernisse und Führen der kantonsverwalteten Luftseilbahnen.



## Mesures prioritaires

	2018	2019	2020	2021	Prioritäre Massnahmen
Démarches pour l'intégration des routes cantonales concernées dans le réseau fédéral complémentaire en cours de définition par la Confédération	████	████			Schritte zur Integrierung der betreffenden Kantonsstrassen in das gegenwärtig vom Bund zu erarbeitende Ergänzungsnetz
Mise en conformité normative des passages pour piétons sur les routes cantonales	████	████	████		Normative Konformitätsumsetzung der Fussgängerstreifen auf den Kantonsstrassen
Soutien à la partie valaisanne du projet de futur développement de l'infrastructure ferroviaire (ZEB) et au projet de financement et aménagement de l'infrastructure ferroviaire (FAIF) - étapes 2025 et 2030/35	████	████	████	████	Unterstützung des auf das Wallis bezogenen Teils der zukünftigen Entwicklung der Bahninfrastruktur (ZEB) und des Projektes Finanzierung und Ausbau der Bahninfrastruktur (FABI) - Etappen 2025 und 2030/35
A9 - Mise en service tunnel d'Eyholtz	██				A9 - Inbetriebnahme Tunnel Eyholz
A9 - Mise en service du tronçon Viège Ouest - Viège Est	████	████	████	████	A9 - Inbetriebnahme der Teilstrecke Visp West-Visp Ost

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Indicateurs

	2018	2019	2020	2021	Indikatoren
Effets de la politique publique des transports (évolution d'année en année du nombre d'utilisateurs des moyens de transports publics, sur la base des statistiques fédérales)	↗	↗	↗	↗	Auswirkung der Politik zur Förderung des öffentlichen Verkehrs (jährliche Entwicklung der Anzahl Benutzer der öffentlichen Verkehrsmittel, basierend auf den Bundesstatistiken)
Réalisation des investissements prioritaires sur le réseau routier cantonal	100%	100%	100%	100%	Realisierung der prioritären Investitionen auf dem kantonalen Strassennetz
Niveau de la qualité de l'état de la chaussée (↗ = détérioration)	↗	↗	↗	↗	Qualitätsstand des Fahrbahnzustandes (↗ = Verschlechterung)
Couverture des coûts du contrat de prestations avec l'OFROU pour l'entretien et l'exploitation des routes nationales	100%	100%	100%	100%	Deckung der Kosten des Leistungsvertrags mit dem ASTRA für Unterhalt und Betrieb der Nationalstrassen
Etat d'avancement du tronçon Loèche/La Souste Est - Steg/Gampel Est	88%	91%	94%	97%	Ausführungsstand der Teilstrecke Leuk/Susten Ost-Steg/Gampel Ost

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## TERRITOIRE

### Services pris en considération

Service administratif et juridique  
Service des bâtiments, monuments et archéologie  
Service du développement territorial  
Office cantonal de la construction du Rhône

### Objectifs politiques

- assurer et coordonner les activités du Département de la mobilité, du territoire et de l'environnement et appuyer les autorités compétentes en matière de droit public des constructions;
- assurer l'adaptation et l'entretien du parc immobilier de l'Etat du Valais aux divers besoins, et selon les priorités d'utilisation;
- connaître, faire connaître, préserver et documenter le patrimoine bâti et archéologique;
- assurer une utilisation rationnelle et mesurée du sol et coordonner les activités territoriales;
- assurer la protection des personnes et des biens contre les crues du Rhône de manière durable en mettant en œuvre la stratégie cantonale basée sur la prévention, l'intervention d'urgence et la construction de la 3<sup>e</sup> correction du Rhône.

## RAUMENTWICKLUNG

### Berücksichtigte Dienststellen

Verwaltungs- und Rechtsdienst  
Dienststelle für Hochbau, Denkmalpflege und Archäologie  
Dienststelle für Raumentwicklung  
Kantonales Amt Rhonewasserbau

### Politische Ziele

- Unterstützung und Koordination der Tätigkeiten des Departements für Mobilität, Raumentwicklung und Umwelt sowie der Behörden, die für das öffentliche Baurecht zuständig sind;
- Gewährleistung der Anpassung und des Unterhalts der Immobilien des Staates Wallis gemäss den verschiedenen Bedürfnissen und Nutzungsprioritäten;
- Das bauliche und archäologische Kulturgut erkennen, bekannt machen, schützen, erhalten und dokumentieren;
- Sicherstellen einer zweckmässigen und massvollen Bodennutzung sowie Koordination der raumwirksamen Aktivitäten;
- Nachhaltige Gewährleistung des Schutzes von Personen und Gütern vor Rhone-Hochwassern durch Umsetzung der kantonalen Strategie, die auf Prävention, Notfallintervention und Realisierung der 3. Rhonekorrektur beruht.

## Mesures prioritaires

	2018	2019	2020	2021	Prioritäre Massnahmen
Réalisation des ordres de remises en état des lieux (OREL) entrés en force	████	████	████	████	Vollstreckung rechtskräftig gewordener Wiederherstellungsverfügungen (WHV)
Révision globale du plan directeur cantonal : transmission et traitement du projet du plan directeur cantonal au Grand Conseil pour adoption et à la Confédération pour approbation	████	██			Gesamtrevision des kantonalen Richtplans : Übermittlung und Behandlung des Entwurfs des kantonalen Richtplans im Grossen Rat zum Beschluss und Weiterleitung an den Bund zur Genehmigung
Poursuite de l'accompagnement des communes dans les travaux en lien avec la mise en œuvre de la révision de la LAT	████	████			Fortsetzung der Begleitung der Gemeinden bei den Arbeiten in Zusammenhang mit der Umsetzung der RPG-Revision
Observation du territoire (monitoring des constructions et des mesures prises ou à prendre par les communes) et, le cas échéant, proposition au Conseil d'Etat de mesures provisionnelles appropriées permettant de garantir une mise en œuvre conforme dans l'attente de l'adoption du plan directeur cantonal	████	████			Raubeobachtung (Monitoring der Bautätigkeit sowie der getroffenen oder allenfalls zu treffenden Massnahmen durch die Gemeinden) und Vorschlag von angepassten vorsorglichen Massnahmen zuhanden des Staatsrates, welche die konforme Umsetzung im Hinblick auf die Genehmigung des revidierten Richtplans gewährleisten
Réalisation des mesures anticipées et prioritaires de la 3 <sup>e</sup> correction du Rhône sur la base du PA-R3	████	████	████	████	Realisierung der vorgezogenen und prioritären Massnahmen der 3. Rhonekorrektur aufgrund des GP-R3

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Indicateurs

	2018	2019	2020	2021	Indikatoren
Valeur effective des bâtiments (non compris bâtiments des Ecoles professionnelles et de commerce) en pourcentage de la valeur à neuf au 31.12.2015	66.5%	66.5%	66.5%	66.5%	Effektiver Gebäudewert (Berufs- und Handelsschulen nicht inbegriffen) in prozentualem Vergleich zum Neuwert am 31.12.2015
Valeur effective des bâtiments (uniquement bâtiments des Ecoles professionnelles et de commerce) en pourcentage de la valeur à neuf au 31.12.2015	76.5%	76.5%	76.5%	76.5%	Effektiver Gebäudewert (nur Berufs- und Handelsschulen) in prozentualem Vergleich zum Neuwert am 31.12.2015
Valeur du parc immobilier (non compris bâtiments des Ecoles professionnelles et de commerce) en mios (référence au 31.12.2015 après introduction des nouveaux bâtiments)	1'060	1'060	1'060	1'060	Wert des Immobilienparkes (Berufs- und Handelsschulen nicht inbegriffen) in Mio. (Referenzwert am 31.12.2015 nach der Nachführung der neusten Gebäude)
Valeur du parc immobilier (uniquement bâtiments des Ecoles professionnelles et de commerce) en mios (référence au 31.12.2015 après introduction des nouveaux bâtiments)	312	312	312	312	Wert des Immobilienparkes (nur Berufs- und Handelsschulen) in Mio. (Referenzwert am 31.12.2015 nach der Nachführung der neusten Gebäude)
Indice moyen de consommation énergétique pour le chauffage, l'aération et la production d'eau chaude rapporté en [MJ/m <sup>2</sup> .an] (mazout, gaz, bois, chauffage à distance), pondéré par le climat	314	314	312	312	Mittlere Energiekennzahl für Heizung, Lüftung und Warmwasserproduktion [MJ/m <sup>2</sup> .Jahr] (Heizöl, Gas, Holz, Fernheizung), unter Berücksichtigung des Klimas
Pourcentage de communes ayant un plan de zone conforme à la LAT de 1980 (état au 31.12.2014 : 85 % ou 114/134 communes = 85,5 % du territoire cantonal)	94%	96%	96%	98%	Anzahl Gemeinden mit einem RPG-konformen ZNP von 1980 (31.12.2014: 85% oder 114/134 Gemeinden = 85,5% des kantonalen Gebiets)
3 <sup>e</sup> correction du Rhône : réalisation de la mesure prioritaire de Viège	59%	69%	78%	93%	3. Rhonekorrektur : Realisierung der prioritären Massnahme von Visp

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## ENVIRONNEMENT

### Services pris en considération

Service des forêts, des cours d'eau et du paysage

Service de l'environnement

Service de la chasse, de la pêche et de la faune

### Objectifs politiques

- protéger, conserver et gérer la forêt ;
- protéger et mettre en valeur les espaces naturels ;
- réduire les risques dus aux dangers naturels (neige, glace, instabilités de terrain, laves torrentielles) ;
- réduire les risques dus aux dangers géologiques et hydrologiques ;
- veiller à la protection de la population et des ressources naturelles contre les atteintes nuisibles ou incommodes en matière de protection de l'air, des eaux, du sol, de protection contre le bruit et le rayonnement non ionisant, ainsi qu'en matière d'élimination des déchets ;
- coordonner la planification et assurer le subventionnement de l'assainissement des sites contaminés, des installations d'évacuation et de traitement des eaux usées ainsi que des installations de traitement des déchets ;
- gérer la faune sauvage, conserver ses biotopes et la diversité des espèces et minimiser les dégâts.

## UMWELT

### Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Wald, Flussbau und Landschaft

Dienststelle für Umwelt

Dienststelle für Jagd, Fischerei und Wildtiere

### Politische Ziele

- Schutz, Erhaltung und Bewirtschaftung des Waldes ;
- Schützen und Aufwerten der natürlichen Lebensräume ;
- Vermindern der Naturgefahrenrisiken (Lawinen, Gletscher, Bodeninstabilitäten, Murgänge) ;
- Vermindern der geologischen und hydrologischen Risiken ;
- Sorgen für den Schutz der Bevölkerung und der natürlichen Ressourcen vor schädlichen und lästigen Einwirkungen, Schutz der Gewässer und des Bodens, Schutz gegen den Lärm und die nichtionisierende Strahlung sowie betreffend die Abfallbeseitigung ;
- Koordinieren der Planung und Sicherstellen der Subventionierung der Sanierung von belasteten Standorten, von Entwässerungs- und Abwasserbehandlungsanlagen sowie von Abfallentsorgungsanlagen ;
- Verwaltung der Wildbestände, Erhalt der Lebensräume und der Artenvielfalt sowie Minimierung der Schäden.

### Mesures prioritaires

	2018	2019	2020	2021	Prioritäre Massnahmen
Entretien des forêts de protection prioritaires	████	████	████	████	Pflege der prioritären Schutzwälder
Réalisation de projets de biodiversité en forêt	████	████	████	████	Realisierung von Waldbiodiversitätsprojekten
Elaboration de plans de gestion des biotopes d'importance nationale et cantonale	████	████	████	████	Erarbeitung von Unterhaltsprojekten für Lebensräume von nationaler und kantonaler Bedeutung
Mise en place d'un système de veille et d'alerte pour les grands bassins versants et test sur un grand bassin versant	████	████			Einrichtung eines Überwachungs- und Alarmsystems für die grossen Einzugsgebiete sowie Test in einem grossen Einzugsgebiet
Développement et gestion du système du réseau de surveillance/alerte géologique	████	████	████		Entwicklung und Bewirtschaftung des geologischen Überwachungs- und Alarmnetzes
Appui aux communes pour l'élaboration des cartes de dangers	████	████	████		Unterstützung der Gemeinden bei der Erstellung der Gefahrenkarten
Surveillance des antennes de téléphonie mobile durant la phase de déploiement du système de 4 <sup>e</sup> génération (LTE)	████				Überwachung der Mobilfunkantennen in der Installationsphase des 4G-/LTE-Netzes
Contrôle des installations situées en zone de protection des eaux souterraines (ZP) présentant un risque de pollution des eaux	████	████	████		Überprüfung von Anlagen in Grundwasserschutz-zonen (Zone S), die eine Gefahr für die Gewässer darstellen
Suivi de l'assainissement des sites contaminés résultant de l'héritage industriel du Valais (sites chimiques de Viège, Monthey, et Evionnaz, raffinerie de Collombey, ancienne zinguerie de Sion, anciens ateliers mécaniques de Monthey, anciens sites de production d'aluminium de Martigny, Chippis et Steg, pollution au mercure entre Viège et Niedergesteln)	████	████	████		Fortgesetzte Beaufsichtigung der Sanierung von Altlasten, die aus der industriellen Vergangenheit des Wallis stammen (chemische Industrie in Visp, Monthey und Evionnaz, Raffinerie Collombey, ehemalige Verzinkerei in Sitten, ehemalige mechanische Werkstätten in Monthey, ehemalige Aluminiumproduktionen in Martinach, Chippis und Steg, Quecksilberschmutzung zwischen Visp und Niedergesteln)
Mise en œuvre de la révision de l'OEaux du 01.01.2016 pour la protection des sources en aquifères karstiques	████	████	████		Vollzug der GSchV-Revision vom 01.01.2016 betreffend Quellenschutz in Karst-Grundwasserleitern

	2018	2019	2020	2021	
Suivi de la convention-programme OFEV (surveillance des zones de protection de la faune sauvage)	████	████	████	████	Weiterführung der Programmvereinbarungen mit dem BAFU (Überwachung der Schutzzonen der Wildbestände)
Poursuite de la collaboration avec le Service de l'agriculture dans le cadre de la gestion des mesures de prévention et d'indemnisation liées à la prédation sur les animaux de rente	████	████	████	████	Weiterführung der Zusammenarbeit mit der Dienststelle für Landwirtschaft im Bereich der Präventionsmassnahmen sowie der Entschädigung von Nutztieren, die vom Grossraubwild gerissen wurden

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs	2018	2019	2020	2021	Indikatoren
Surface de forêts de protection traitée par an (ha)	1600	1600	1600	1600	Behandelte Schutzwaldfläche pro Jahr (ha)
Période de retour moyenne en forêt de protection (optimum = environ 30 ans)	50	50	50	50	Mittlere Wiederkehrdauer zwischen den Bewirtschaftungsmassnahmen (Optimum = circa 30 J.)
Evolution des coûts d'exploitation en forêt à l'ha et au m <sup>3</sup>	↘	↘	↘	↘	Entwicklung der Kosten pro ha und pro m <sup>3</sup>
Part de la surface forestière cantonale sous contrat en tant que réserve forestière (objectif : 8% en 2021)	5%	6%	7%	8%	Anteil der Gesamtwaldfläche unter Vertrag « Waldreserve » (Ziel : 8% im Jahr 2021)
Surface sous contrat de prestations écologiques (surface cumulée en ha)	2'200	2'200	2'200	2'200	Gesamtfläche von ökologischem Wert unter Vertrag (kumulierte Fläche in ha)
Pourcentage des communes avec cartes de danger eaux	100%				Prozentzahl der Gemeinden mit Gefahrenkarten Wasser
Degré de réalisation du programme RPT « aménagement des cours d'eau »	75%	100%			Realisierungsgrad des Programms NFA « Wasserbau »
Nombre d'installations dont les émissions ont été mesurées à une ou plusieurs reprises par le service (air, bruit, rayonnement non ionisant et rejets dans les eaux)	300	300	300	300	Anzahl Anlagen, deren Emissionen einmal oder mehrmals durch die Dienststelle gemessen wurden (Luft, Lärm, nicht ionisierende Strahlen und Wassereinleitungen)
Nombre d'installations ayant fait l'objet d'une visite sur place pour conseil et/ou contrôle, par le service, en sus des mesures des émissions (air, bruit, rayonnement non ionisant, déchets et matériaux, eaux souterraines, eaux usées et chantiers)	600	600	600	600	Anzahl durch die Dienststelle besuchte Anlagen zwecks Beratung und/oder Kontrolle, zusätzlich zu den Emissionsmessungen (Luft, Lärm, nichtionisierende Strahlung, Abfälle und Aushub, Grundwasser, Abwasser und Baustellen)
Nombre d'installations contrôlées par des tiers avec un suivi administratif du service (chauffages, installations industrielles ou artisanales avec rejets dans l'air, citernes, garages et chantiers)	8'000	8'000	8'000	8'000	Anzahl durch Dritte kontrollierte Anlagen mit administrativer Begleitung durch die Dienststelle (Heizungen, industrielle oder gewerbliche Anlagen mit Abluft, Tankanlagen, Garagen und Baustellen)
Quantité (kg) de pesticides et de résidus médicamenteux rejetés au Rhône par les usines chimiques valaisannes	350	300	250	200	Menge (kg) an Pestiziden und Medikamentenrückständen, die durch die chemischen Industrien des Wallis in die Rhone eingeleitet werden
Nombre de communes exploitant des captages d'eau potable dont les zones de protection ne sont pas intégralement approuvées	15	5	0	0	Anzahl Gemeinden, die Fassungen betreiben, deren Grundwasserschutzzonen nicht vollständig genehmigt wurden
Nombre de permis de chasse (2016 : 2'767) et de pêche (2016 : 2'678) délivrés	→	→	→	→	Anzahl Jagdpatente (2016 : 2'767) und Fischereipatente (2016 : 2'678)
Coûts annuels liés aux dégâts aux cultures causés par la faune sauvage	150'000	150'000	150'000	150'000	Jährliche Kosten im Zusammenhang mit Wildschäden

A adapter au plan financier 2018-2021 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2018-2021 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben



**Editeur**

Etat du Valais, Conseil d'Etat  
par le Département des finances  
et de l'énergie

**Distribution**

Le présent document peut être téléchargé  
à partir de l'adresse : [www.vs.ch](http://www.vs.ch)

Août 2017

**Herausgeber**

Staat Wallis, Staatsrat  
durch das Departement für Finanzen  
und Energie

**Verteilung**

Das vorliegende Dokument kann von der  
Homepage [www.vs.ch](http://www.vs.ch) heruntergeladen werden.

August 2017

